**Project KHARAJ / Job Number/ Questionnaire**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Description: Description: \\tsjakfil701\Work\Library\Pictures\PRECISION GROWTH\TNS%20PG%20global%20practice_files\TNSEmailSignatureLogo_Line.jpg**TNS Indonesia** | **Research & Finance Office:**  Wisma Metropolitan II, 7**th** Floor  Jl. Jend. Sudirman Kav. 29-31  Jakarta - Indonesia  12920  Phone: +62 21 252 6022 / 23  Fax: +62 21 252 6369  Web: <http://www.tnsglobal.com> | **Operational Office:**  8fl. Blok M Plaza  Jl. Bulungan No 76  Kebayoran Baru  Jakarta - Indonesia  12130  Phone: +62 21 29 39 2500  Fax:  Web: <http://www.tnsglobal.com> | **Nomor Kuesioner**  ***Questionnaire number*** |

**Silahkan dilingkari untuk setiap kontak disetiap rumah/rumah tangga. Dan untuk kolom Janji (Appointment) hanya boleh terlingkar jika calon responden akan sukses untuk diwawancara**

*Please put a / at each box under the status column for each household approach. Please circle the Appointment if become successful interviews*

**BACAKAN :Terima kasih atas waktu dan kesediaan anda untuk diwawancarai. Kami sangat menghargai pendapat anda. Atas nama responden seperti anda, kami PT. TNS telah memberikan sumbangan setiap bulan ke Dompet Dhuafa dan Unicef. ( Bisa dilihat di Kartu Thanks’ Card yang kami berikan kepada Anda).**

*READ OUT : Thank you for your time in providing your valuable opinion. We value your opinion.For your time, on your behalf, we have contributed donation to Baznas Dompet Dhuafa and Unicef.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **AREA DETAIL** | | | |
| **NOMOR URUT AREA *Sampling area*** |  | **RW** |  |
| **KABUPATEN *Regency*** |  | **RT** |  |
| **KECAMATAN *District*** |  | **Perkotaan *Urban*** | **1** |
| **KELURAHAN/DESA** |  | **Pedesaan *Rural*** | **2** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **RESPONDENT DETAIL (# If Refusal: write “Refused””. The QC Team will validate these item)** | | | | | | | |
| **Nama Responden Bpk/Ibu/Sdr. /*Name of Respondent (Mr./Mrs/Miss/Ms)*** |  | | | | | | |
| **Alamat / *Address*** |  | | | | | | |
| **Kota / *City*** |  | | | | | | |
| **Telpon Rumah /**  ***House Phone*** | **Telpon Kantor/**  ***Office Phone* :** | | | **HP /**  ***Hand phone :*** | | | |
| **Tempat Wawancara/ *place of interview*** | **Dirumah / *Home*** | **1** | **Dikantor /**  ***At Work/Office*** | **2** | **Shopping Area/ Mall** | | **3** |
| **CLT/Hall** | **4** | **Tempat lainnya/*elsewere* :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | **5** |
| **Alamat E-mail /**  ***E-mail address*** |  | | | | | **Tidak Ada/*No* 2** | |

**Section AA. Respondent Information:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Interviewer: Complete from assignment sheet** | | | Coded by office |
| 1 | Negara *Country* |  |  | 7 | EA Type | 1=Urban | 2=Rural |
| 2 | Provinsi *Province* |  |  | 8 | Settlement Size (Lingkari kode jawaban) | 1= Ibukota *Capital city*  2= 250,000 dan lebih *250,000 and over*  3= 100,000-249,999  4= 50,000-99,999 | 5=20,000-49,999  6=5,000-19,999  7=2,000-4,999  8=dibawah 2,000 *Under 2,000* |
| 3 | Kecamatan *District* |  |  | 9 | Lokasi rumah tangga berdasarkan GPS *Household GPS location* | 1= Utara *North*  2= Selatan *South* | Latitude: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Longitude: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 4 | Kelurahan *Sub-District* |  |  | 10 | ID Respondent *Respondent ID Number* |  | |
| 5 | Desa *Village* |  |  | 11 | Nama respondent *Respondent Name* |  | |
| 6 | Nomor Sensus Blok |  |  |  |  |  |  |

**Section AB Interview Information: Interviewer: Complete section**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1 | Date | \_\_ \_\_ /\_\_ \_\_/ 2015 | | 5 | LOI *Duration* | \_\_ \_\_ \_\_ minutes |
| 2 | Hari wawancara *Day of the week* | 1= Senin *Monday*  2= Selasa *Tuesday*  3= Rabu *Wednesday*  4= Kamis *Thursday* | 5= Jum’at *Friday*  6= Sabtu *Saturday*  7= Minggu *Sunday* | 6 | ID Interviewer  *Interviewer Number*  Nama Interviewer  *Interviewer Name*  ID Supervisor  *Supervisor Number*  Nama Supervisor  *Supervisor Name* | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 3 | Waktu mulai *Start Time*  *(24 hours)* | \_\_ \_\_: \_\_ \_\_ | | 7 | Jenis kelamin Interviewer *Interviewer Gender* | 1= Laki-laki *Male*  2= Perempuan *Female* |
| 4 | Waktu selesai *End Time*  *(24 hours)* | \_\_ \_\_: \_\_ \_\_ | |

**INTRODUCTION**

Selamat pagi / siang / malam. Nama saya ............ dan saya bekerja untuk sebuah perusahaan riset independen yaitu TNS yang berbasis di Indonesia. Hari ini, kami sedang melakukan penelitian tentang layanan keuangan dan ponsel. Informasi ini akan membantu penyedia layanan untuk memperbaiki layanan yang mereka tawarkan. Rumah tangga Anda telah dipilih secara acak untuk berpartisipasi dalam penelitian ini, di antara 6060 rumah tangga di seluruh Indonesia. Saya memiliki kuesioner yang akan memakan waktu sekitar 60 menit untuk diselesaikan, dan saya berharap bahwa anggota rumah tangga Anda yang berusia dewasa bersedia untuk berbagi pandangan mereka dengan saya. Tidak ada jawaban benar atau salah, dan diskusi kita akan diperlakukan secara rahasia. Saya bisa minta izin untuk mewawancarai salah satu anggota dewasa di rumah tangga Anda?

Definisi dari rumah tangga: sekelompok orang yang mendiami sebagian atau seluruh bangunan fisik/sensus dan biasanya tinggal bersama serta makan dari satu dapur. Yang dimaksud satu dapur adalah jika kepengurusan kebutuhan sehari-hari dikelola bersama menjadi satu. Satu rumah tangga dapat terdiri dari hanya satu anggota rumah tangga.

Definisi dewasa: Berusia 15 tahun keatas

*Good morning/afternoon/evening. My name is …………and I work for an independent market research company called TNS based in Indonesia. Today, we are conducting research about mobile phones and other services people use. This information will help the service providers to improve on the services they offer. Your household has been randomly selected to participate in the study, among a total of 6000 households all over Indonesia. I have a questionnaire that will take about 60 minutes to complete, and I hope that an adult member of your household will agree to share their views with me. There are no right or wrong answers, and our discussion will be treated confidentially. May I have your permission to interview one of the adult members of your household?*

*Definition of household (INTERVIEWER, IF TWO OF THE THREE CHARACTERISTICS ARE TRUE CONSIDER IT A HOUSEHOLD):All those who (1) share the same food pot, (2) share the same roof or (3) have a common decision maker Definition of adult: All those aged 15 and above*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* |  | LANJUTKAN *CONTINUE* |
| Tidak *No* |  | STOP – catat sebagai menolak dalam contact sheet dan ikuti proses penggantian [Katakan dimana hal ini akan tersedia, misalnya dalam Bagian X dari Pedoman Interviewer] *CLOSE & THANK – Record as Refused in Contact Sheet and follow substitution process [say where this will be available, e.g. in Section X of the Interviewer Guide]* |

Pertama-tama, saya harus memutuskan siapa yang akan diwawancarai dari rumah tangga ini. Dapatkah Anda memberi tahu saya nama dan usia semua anggota rumah tangga Anda yang ada saat ini (BACA KEMBALI DEFINISI RUMAH TANGGA DIATAS)? Tolong beritahu saya satu per satu, dimulai dari kepala rumah tangga.

Terima kasih!

*First, I need to decide who to interview from this household. Can you give me the names and ages of all members aged 15 and above who live in this household (READ AGAIN THE DEFINITION OF A HOUSEHOLD ABOVE) at the moment? Please tell me one by one and start from the oldest.*

*Thanks!*

**MENGGUNAKAN KISH GRID DENGAN FORM BPS *USING THE KISH GRID FROM CBS***

INTERVIEWER: [SETELAH RESPONDENT TERPILIH, TANYAKAN APAKAH ORANG TERSEBUT BERADA DIRUMAH. JIKA ORANG TERPILIH TERSEBUT BERADA DIRUMAH MINTA UNTUK BERBICARA DENGAN ORANG TERSEBUT] JIKA TIDAK ADA LAKUKAN PROSES APPOINTMENT ATAU CALLBACK SEBANYAK 3 KALI SEBELUM MELAKUKAN PENGGANTIAN SEBAGAIMANA PEDOMAN INTERVIEW.

*INTERVIEWER: [AFTER THE RESPONDENT HAS BEEN SELECTED, ASK IF THEY ARE IN THE HOUSEHOLD, IF THE PERSON SELECTED IS WITHIN THE HOUSEHOLD, ASK TO SPEAK TO THEM] OTHERWISE REFER TO THE SUBSTITUTION PROCESS IN THE INTERVIEWER GUIDE*

**CATAT NAMA RESPONDENT TERPILIH DIKOLOM BAWAH: *RECORD NAME OF SELECTED RESPONDENT BELOW:***

|  |  |
| --- | --- |
| **NAMA**  ***NAME:*** |  |

INTERVIEWER: JIKA RESPONDEN TERPILIH BERUSIA DI ATAS 15 TAHUN TETAPI DI BAWAH 18 TAHUN, MINTALAH IZIN DARI ORANG TUA/ WALI SEBELUM MEMULAI WAWANCARA. GUNAKAN FORM PERSETUJUAN DI BAWAH INI.

JIKA TIDAK, LANGSUNG KE BAGIAN 1: DEMOGRAFI

*INTERVIEWER: IF SELECTED RESPONDENT IS ABOVE 15YRS BUT BELOW 18YRS OF AGE, GET PERMISSION FROM THE PARENT/ GUARDIAN BEFORE BEGINNING THE INTERVIEW. USE THE CONSENT FORM BELOW.*

*ELSE GO TO SECTION 1: DEMOGRAPHICS*

**Form Persetujuan Orang Tua/ Wali untuk responden berusia 15-17 tahun**

***Parent/guardian Consent Form for respondents who are 15 – 17 years old***

TNS Indonesia,  
Wisma Metropolitan II. 7th Floor   
Jln. Jenderal Sudirman Kav. 29-31   
Jakarta   
12920   
Indonesia

\_\_ Agustus 2015.

Yth. Bapak/ Ibu *Dear Sir/ Madam,*

**RE: DFS TRACKER |Survey mengenai ponsel dan layanan lainnya yang digunakan orang-orang**

***RE: DFS TRACKER | Survey on mobile phones and other services that people use***

Terima kasih atas persetujuan Anda terhadap putra/ putri Anda untuk ambil bagian dalam survey mengenai ponsel dan layanan lainnya yang digunakan orang-orang. Harap dicatat bahwa putri Anda / anak **TIDAK** diperbolehkan untuk mengambil bagian dalam survei ini jika kita tidak memiliki persetujuan Anda dalam bentuk tanda tangan di bawah ini. Harap bubuhkan tanda tangan Anda di bawah ini.

Saya telah membaca dan memahami seluruh dokumen (yang telah dijelaskan kepada saya secara lebih jauh) dan telah sepakat untuk mengizinkan putra/ putri saya untuk berpartisipasi dalam penelitian yang dilakukan oleh TNS.

*Thank you for agreeing to have your daughter/ son take part in this survey on mobile phones and other services that people use/*

*Please note that your daughter/ son is* ***NOT*** *allowed to take part in the survey if we do not have your consent in the form of a signature below.*

*Please do sign below*

*I have read and understood the entire document (which has further been explained to me) and have agreed to have my daughter/ son participate in the research conducted by TNS Indonesia.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Menolak *Refused Consent*** | 1 | STOP *Thank & Close* |
| **Setuju *Granted Consent*** | 2 | Memberikan tanda tangan di bagian bawah ini *Complete Signature Section Below* |

Nama *Name*...................................................................................

Hubungan dengan respondent *Relation to Minor*.....................................................................ID............................

Tanda tangan *Signature*..............................................................................

Tanggal *Date*......................................................................................

Jika Anda memiliki pertanyaan mengenai penelitian ini, mohon hubungi *If you have any queries at all regarding this research, please contact*

|  |
| --- |
| **Project Manager:** |

Atau telepon kantor TNS Indonesia di Jakarta (Tel +62 (0)21 252 6022).

*Or call the TNS Indonesia offices in Jakarta (Tel +62 (0)21 252 6022).*

Terima kasih banyak untuk bantuan dan dukungan Anda *Thank you very much for your help and support*

Dengan hormat *Yours sincerely*

|  |
| --- |
| **BAGIAN I: DEMOGRAFI *SECTION I: DEMOGRAPHICS*** |
| **Sub-bagian 1. Karakteristik Demografis Umum *Subsection 1.1: General Demographic Characteristics*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG KITA AKAN BERBICARA MENGENAI DIRI ANDA DAN RUMAH TANGGA ANDA”**

DG1. Pada tahun berapa Anda lahir? *ASK ALL. What year were you born?*

“\_\_\_\_\_\_\_\_” (999 untuk Tidak Tahu/ Menolak *999 for DK/Refused*)

|  |  |
| --- | --- |
|  | |
| Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 999 |

**CATAT UNTUK SEMUA**

**JANGAN TANYAKAN, BERIKAN KODE BERDASARKAN OBSERVASI *DO NOT ASK. RECODE AS YOU OBSERVE***

**SA *SINGLE ANSWER***

DG2. Apakah respondent laki-laki atau perempuan? *RECORD FOR ALL. Is the respondent a male or a female?*

*\*Pertanyaan ini dicatat oleh interviewer berdasarkan observasi This question is recorded by an interviewer based on observation.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Laki-laki *Male* | 1 |
| Perempuan *Female* | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**SPONTAN/ JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN. PROBE *CODE TO FIT. PROBE.***

DG3. Apakah status pernikahan Anda? **SA** *What is your marital status?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Lajang/ belum pernah menikah *Single/ never married* | 1 |
| Poligami *Polygamously married* | 2 |
| Monogami/ Satu suami satu istri *Monogamously married* | 3 |
| Bercerai *Divorced* | 4 |
| Berpisah *Separated* | 5 |
| Janda/ Duda *Widowed* | 6 |
| Tinggal bersama/ hidup bersama (tanpa ikatan pernikahan) *Living together/ cohabiting* | 7 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |
| Tidak Tahu/ menolak *DK/Refused* | 9 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/ BACAKAN *READ OUT***

**SA *Single Answer***

DG4. Apakah tingkat pendidikan tertinggi Anda? **SA** *What is your highest level of education?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak memiliki pendidikan formal *No formal education* | 1 |
| Belum lulus Sekolah Dasar (SD) *Primary education not complete* | 2 |
| Lulus Sekolah Dasar (SD) *Primary education complete* | 3 |
| Belum lulus sekolah menengah pertama *Some junior high school* | 4 |
| Lulus sekolah menengah pertama *Junior high school education complete* | 5 |
| Belum lulus sekolah menengah atas/umum *Some senior high school* | 6 |
| Lulus sekolah menengah atas/umum *Senior high school education complete* | 7 |
| Belum lulus sekolah menengah kejuruan/ sekolah sertifikasi *Some secondary vocational training / some certificate* | 8 |
| Lulus sekolah menengah kejuruan/ sekolah sertifikasi *Secondary vocational training complete / certificate complete* | 9 |
| Belum lulus diploma *Some diploma* | 10 |
| Lulus diploma *Diploma complete* | 11 |
| Belum lulus universitas *Some college/university* | 12 |
| Lulus universitas *Complete university degree* | 13 |
| Pasca-sarjana *Post-graduate university degree* | 14 |
| Sekolah Agama/ Pesantren (informal) *Informal (Sekolah agama/pesantren)* | 15 |
| Lainnya, sebutkan *Other, specify*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 16 |
| Tidak Tahu/ Menolak *DK/Refused* | 17 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/ BACAKAN *READ OUT***

DG5. Apakah Anda memiliki tipe-tipe identifikasi resmi berikut ini? *Do you have any of the following types of an official identification?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Kartu Tanda Penduduk (KTP) *National ID* | 1 | 2 |
| Kartu Keluarga *Family Card* | 1 | 2 |
| Paspor *Passport* | 1 | 2 |
| Surat Izin Mengemudi (SIM) *Driver’s license* | 1 | 2 |
| Kartu Pelajar *School-issued ID* | 1 | 2 |
| Kartu KPS (Kartu Perlindungan Sosial) *KPS card* | 1 | 2 |
| Kartu BLT (Bantuan Langsung Tunai) *BLT card* | 1 | 2 |
| Kartu PKH (Program Keluarga Harapan) *PKH card* | 1 | 2 |
| Kartu asuransi kesehatan BPJS *Health insurance Card BPJS* | 1 | 2 |
| Kartu Jamsostek *Jamsostek card* | 1 | 2 |
| Kartu Nomor Pokok Wajib Pajak (NPWP) *Tax Card* | 1 | 2 |
| Kartu/ ID karyawan (untuk Pegawai Negeri Sipil)  *Employee ID (For Government / Civil Servants)* | 1 | 2 |
| Kartu pemilih/pemilu *Voter’s card/Voter ID* | 1 | 2 |
| Kartu/ ID militer *Military ID* | 1 | 2 |
| Akte Kelahiran *Birth Certificate* | 1 | 2 |
| Kartu Sehat *Health card* | 1 | 2 |
| Kartu Pintar *Smart card* | 1 | 2 |
| **Lainnya, sebutkan *Other (Specify)***  ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*** | 1 | 2 |
| Tidak ada *None* | 1 | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SPONTAN/ JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

DG6. Apa hubungan Anda dengan kepala rumah tangga? Kepala rumah tangga disini maksudnya adalah orang yang membuat semua keputusan utama dalam rumah tangga. **SA** *What is your relationship to the household head? BY Head I mean the one who makes all the main decisions in the household.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | 1  Ya *Yes* | 2  Tidak *No* |
| DG6.1 | Kepala rumah tangga *Head* | 1 | 2 |
| DG6.2 | Pasangan *Spouse* | 1 | 2 |
| DG6.3 | Anak laki-laki/Anak perempuan *Son/Daughter* | 1 | 2 |
| DG6.4 | Ayah/Ibu *Father/Mother* | 1 | 2 |
| DG6.5 | Saudara perempuan/Saudara laki-laki *Sister/Brother* | 1 | 2 |
| DG6.6 | Cucu *Grandchild* | 1 | 2 |
| DG6.7 | Kerabat lainnya *Other relative* | 1 | 2 |
| DG6.8 | Pembantu rumah tangga/ supir/ suster/ tukang kebun *Servant/house help* | 1 | 2 |
| DG6.9 | Bukan kerabat yang lain *Other non-relative* | 1 | 2 |
| DG6.99 | Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

**TANYAKAN DG7 JIKA RESPONDEN BUKAN KEPALA RUMAH TANGGA (TERLINGKAR KODE 2 DI DG6.1). LAINNYA LANGSUNG KE DG8 *ASK IF DG6.1=2. OTHERS GO TO DG8***

**KARTU BANTU/ BACAKAN *READ OUT***

DG7. Dimana kepala rumah tangga tinggal? **SA** *Where does the head of the household live?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Didalam rumah ini *In this household* | 1 | 2 |
| Tidak di rumah ini tapi masih dikota/desa yang sama *Not in this household but in this city/village* | 1 | 2 |
| Tidak tinggal dikota ini tapi masih dinegara yang sama *Not in this city but in this country* | 1 | 2 |
| Tidak dinegara ini tapi masih di benua Asia *Not in this country but in Asia* | 1 | 2 |
| Diluar benua Asia *Outside Asia* | 1 | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

DG8. Berapa jumlah anggota keluarga yang Anda miliki dalam rumah tangga ini? (999 untuk Tidak Tahu/Menolak)*. How many members do you have in the household? (999 for DK/Refused)*

**TANYAKAN DG9 UNTUK SETIAP BAGIAN YANG TERISI DI DG8 *ASK FOR EACH SUBGROUP IN DG8 WHICH HAS A NUMBER***

DG9. Berapa orang dewasa/anak laki-laki/anak perempuan yang memiliki pendapatan atau memberikan kontribusi pada pendapatan rumah tangga? *How many adults/boys/girls earn an income or contribute to household income?*

**TANYAKAN DG10 JIKA ADA ANAK LAKI-LAKI DAN/ATAU ANAK PEREMPUAN DI RUMAH TANGGA. LAINNYA LANJUTKAN KE PERTANYAAN DL0 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF THERE ARE BOYS AND/OR GIRLS IN THE HOUSEHOLD. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

DG10. Berapa banyak anak laki-laki dan anak perempuan usia sekolah (3 tahun atau lebih) **DALAM RUMAH TANGGA**? *How many boys and girls are of school going age (3 years and above) in the household?*

**TANYAKAN DG11 JIKA ADA ANAK LAKI-LAKI DAN/ATAU ANAK PEREMPUAN DI RUMAH TANGGA. LAINNYA LANJUTKAN KE PERTANYAAN DL0 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF THERE ARE BOYS AND/OR GIRLS IN THE HOUSEHOLD. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

DG11. Berapa banyak anak (laki-laki dan perempuan) usia sekolah (3+) **YANG TERDAFTAR DI SEKOLAH**? *How many children (boys and girls) of school-going age (3+) are enrolled in a school?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **BACAKAN. TULISKAN ANGKANYA *READ OUT. WRITE DOWN THE NUMBER*** | **DG8**  **(Jumlah anggota keluarga)** | **DG9**  **(Jumlah anggota keluarga yang memiliki pendapatan)** | **DG10**  **(Jumlah anak USIA SEKOLAH)** | **DG11**  **(Jumlah anak yang TERDAFTAR DI SEKOLAH)** |
| 1. Orang dewasa (18 tahun atau lebih tua) *Adults (18 years and above)* |  |  |  |  |
| 1. Anak laki-laki (Dibawah 18 tahun) *Boys (Below 18 years)* |  |  |  |  |
| 1. Anak perempuan (Dibawah 18 tahun) *Girls (below 18 years)* |  |  |  |  |
| 1. Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 999 | 999 | 999 | 999 |

**TANYAKAN DG12 JIKA MINIMAL MEMILIKI SATU ANAK, LAKI-LAKI ATAUPUN PEREMPUAN YANG BERSEKOLAH (SETIDAKNYA ADA SATU DI DG11). LAINNYA LANJUTKAN KE DG13 *ASK IF AT LEAST ONE CHILD, BOY OR GIRL, GOES TO SCHOOL. OTHERS SKIP TO***

**KARTU BANTU/ BACAKAN *READ OUT***

DG12. Jenis sekolah apakah yang anak di rumah tangga Anda ikuti? **MA** *What type of school do the children go to?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **MA** |
| Sekolah gratis (gratis SPP)—Dimana Anda tidak perlu membayar biaya apapun *Free school – Where you do not need to pay a fee* | 1 |
| Membayar biaya untuk sekolah (SPP) *Pay a fee for the school* | 2 |

**TANYAKAN DG13 JIKA MEMILIKI ANAK LAKI-LAKI/PEREMPUAN USIA SEKOLAH (SETIDAKNYA ADA SATU DI DG10). LAINNYA LANJUTKAN KE DL0 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF THERE ARE BOYS AND/OR GIRLS OF SCHOOL-GOING AGE. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/ BACAKAN *READ OUT.***

DG13. Apakah di rumah tangga Anda pernah mengalami hal-hal berikut ini saat membayar biaya sekolah (SPP)? **MA** *Have you ever experienced the following problems when trying to pay school fees?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya Yes** | **2**  **Tidak No** |
| Kekurangan biaya, tidak mampu membayar sama sekali *Lack of funds, could not pay at all* | 1 | 2 |
| Kekurangan biaya, hanya mampu membayar setengah biaya/Kadang tidak mampu membayar *Lack of funds, could only pay a portion/Sometimes can’t pay* | 1 | 2 |
| Isu-isu yang berkaitan dengan bank (misalnya biaya (administrasi) yang terlalu tinggi atau antrian yang panjang) *Bank related issues (e.g. high fees or long lines)* | 1 | 2 |
| Harus membayar dalam bentuk tunai tapi gagal karena jauhnya jarak ke sekolah *Had to deliver cash but failed because of long distance to school* | 1 | 2 |
| Tidak mengetahui jumlah totalnya *Don’t know the full amount* | 1 | 2 |
| Penipuan yang berkaitan dengan penerima pembayaran di sekolah *Fraud related with the payment recipient at the school* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |
| Tidak ada *None* | 1 | 2 |

**TANYAKAN DG14 JIKA BEBERAPA ANAK LAKI-LAKI DAN/ATAU PEREMPUAN USIA SEKOLAH YANG TIDAK PERGI KE SEKOLAH (JUMLAH DI DG11 LEBIH KECIL DARI DG10). LAINNYA LANJUTKAN KE DL0 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF SOME BOYS AND/OR GIRLS OF SCHOOL-GOING AGE DO NOT GO TO SCHOOL. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION***

**SPONTAN/ JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

DG14. Apa **alasan utama** anak-anak tersebut tidak terdaftar disekolah? **SA** *What is the main reason not all school-age children are enrolled in school?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Kami tidak memiliki uang yang cukup untuk membayar biaya sekolah (SPP) *We don’t have enough money to pay school fees* | 1 |
| Anak tidak lulus ke tingkat selanjutnya *A child could not pass to the next grade level* | 2 |
| Anak kehilangan minat, tidak ingin masuk sekolah *A child lost interest, does not want to attend* | 3 |
| Anak sakit, sakit secara fisik atau mental *A child is sick, physically or mentally disabled* | 4 |
| Anak harus pulang ke rumah untuk membantu pekerjaan rumah, merawat saudara yang lebih muda *A child had to come home to help with household chores, taking care of younger siblings* | 5 |
| Anak harus membantu pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) keluarga *A child needed to help with the household’s farm* | 6 |
| Anak harus bekerja dan membantu pendapatan keluarga *A child had to go to work and help household to earn income* | 7 |
| Lainnya *Other*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |
| Tidak ada alasan khusus *No particular reason* | 9 |

|  |
| --- |
| **Sub-bagian 1.2: Mata Pencaharian *Subsection 1.2: Livelihood*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SELANJUTNYA KITA AKAN BERBICARA MENGENAI MATA PENCAHARIAN”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL0. Siapakah yang menjadi pencari nafkah utama dalam rumah tangga Anda? **SA** *ASK ALL. Who is the main income earner in your household?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya sendiri *Myself* | 1 |
| Orang lain *Somebody else* | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL1. Dalam 12 bulan terakhir, apakah ***kegiatan utama*** Anda… (BACAKAN PILIHAN DIBAWAH)? *ASK ALL. In the past 12 months, were you mainly (READ OUT OPTIONS BELOW)?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Bekerja penuh waktu dengan gaji yang rutin  *Working full-time for a regular salary* | 1 |
| Bekerja paruh waktu dengan gaji yang rutin  *Working part-time for a regular salary* | 2 |
| Bekerja secara sekali-sekali, gaji yang tidak rutin (hanya waktu ada pekerjaan)  *Working occasionally, irregular pay (whenever the work is available)* | 3 |
| Musiman (misalnya hanya saat musim panen) *Per season (e.g., only during the harvest season)* | 4 |
| Mempunyai usaha sendiri, bekerja untuk diri sendiri *Self-employed, working for yourself* | 5 |
| Tidak bekerja tetapi mencari pekerjaan *Not working but looking for a job* | 6 |
| Ibu rumah tangga/ bapak, mengerjakan pekerjaan rumah  *Housewife or stay-at-home husband, doing household chores* | 7 |
| Siswa/ mahasiswa penuh waktu *Full-time student* | 8 |
| Tidak bekerja karena sudah pensiun *Not working because of retirement* | 9 |
| Tidak bekerja karena sakit, cacat, dll *Not working because of sickness, disability, etc.* | 10 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 11 |
| Tidak Tahu/ Menolak *DK/Refused* | 12 |

**TANYAKAN DL2 HANYA JIKA RESPONDEN BEKERJA (TERJAWAB KODE 1-5 DI DL1). LAINNYA LANJUTKAN KE DL4 *ASK ONLY IF ANSWERS 1-5 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL4***

**PROBE. PILIH KODE DARI LIST DI BAWAH INI *PROBE. CHOOSE CODE FROM THE LIST BELOW.***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

DL2. Apakah **PEKERJAAN UTAMA ANDA** (yaitu pekerjaan dimana Anda menghabiskan sebagian besar waktu Anda)? I *What is your primary job (i.e., the job where you spend most of your time)?*

“\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 01= Pemilik peternakan/ pertanian/ perikanan (tambak; kolam) *Farm owner*  02= Pekerja peternakan/ pertanian/ perikanan (tambak; kolam) *Farm worker*  03= Pegawai kantor pemerintah *Government employee*  04= Professional, yaitu dokter, guru, perawat (sebutkan) *Professional, i.e., doctor, teacher, nurse (specify)*  05= Pegawai administrasi/ juru tulis *Clerk*  06= Tukang kayu / tukang batu  *Carpenter/mason*  07= Montir/ ahli mesin  *Mechanic*  08= Tukang listrik  *Electrician*  09= Petugas kebersihan/ asisten rumah tangga *Cleaner/house help* | 10= Pelayan/ koki  *Waiter/cook*  11= Supir, termasuk transportasi umum (*angkot, ojek, metromini*, bus, dll) *Driver, including public transport (angkot, ojek, metromini, bus, etc.)*  12= Penjahit  *Tailor*  13= Sekretaris  *Secretary*  14= Manajer  *Manager*  15= Penjaga/sekuriti/ satpam  *Watchman/security/caretaker*  16= Kurir  *Messenger*  17= Polisi *Policeman*  18= Kondektur Masinis  *Conductor*  19= Pekerja pabrik  *Factory employee*  20= Pemilik toko  *Shop owner* | 21= Pramuniaga/ sales toko *Salesperson in a store*  22= Pedagang kaki lima/ jalanan (menjual bahan makanan, warung) *Street vendor/hawker (selling groceries, warung)*  23= Pemilik usaha (sebutkan di bawah ini)\_\_\_\_\_\_\_  *Business owner (specify below)*  24= Pegawai salon  *Salonist*  25= Kreditur perorangan/pemberi pinjaman perorangan (individu)*Money lender*  26= Pemilik tanah/ induk semang *Landlord/Landlady*  27= Pekerja tambang perorangan (emas, pasir, batu bara, minyak, dll)  *Miner (gold, sand, coal, oil, etc.)*  28= Militer  *Military*  29= Bekerja serabutan  *Occasional worker with no occupation*  30= **Lainnya (sebutkan pada baris)**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Other (specify in row)***  31= Menolak/ memilih untuk tidak menjawab *Refused/prefer not to say* |

**TANYAKAN DL3 HANYA JIKA RESPONDEN BEKERJA (TERJAWAB KODE 1-5 DI DL1). LAINNYA LANJUTKAN KE DL4 *ASK ONLY IF ANSWERS 1-5 IN DL1. OTHERS SKIP TO DL4***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL3. Apakah Anda memiliki pekerjaan sampingan? **SA** *Do you have a secondary job/jobs?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Ya *Yes* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL4. Tolong katakan darimana Anda mendapatkan uang dalam 12 bulan terakhir? **MA** *Please tell me in which of the following ways you got money in the past 12 months?*

**HANYA TANYAKAN DL5 UNTUK HAL-HAL YANG TERLINGKAR KODE 1 DI DL4. LAINNYA LANJUTKAN KE DL6 *ASK ONLY FOR THE OPTIONS SELECTED IN DL4. OTHERS SKIP TO DL6.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL5. Anda tadi mengatakan bahwa Anda mendapatkan uang dari sumber-sumber berikut ini dalam 12 bulan terakhir. Manakah diantara sumber-sumber tersebut yang menghasilkan **uang paling banyak** pada Anda? **SA** *You have said that these are the ways you got money in the past 12 months. Which of these brought you the most money?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | **DL4**  **Darimana Anda mendapat uang dalam 12 bulan terakhir?**  **MA** | | **DL5**  **Dari jawaban DL4, Sumber yang menghasilkan UANG PALING BANYAK?**  **SA** |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| DL4.1 | Beasiswa pemerintah (baik yang diberikan secara langsung ataupun melalui sekolah) *Government student scholarship (either directly or through schools)* | 1 | 2 | 1 |
| DL4.2 | Uang pensiun yang diterima dari pemerintah *Pension that you receive from government* | 1 | 2 | 2 |
| DL4.3 | Bantuan pemerintah lainnya, termasuk dalam bentuk makanan dan/atau hibah *Other government benefits, including in a form of food and/or grants* | 1 | 2 | 3 |
| DL4.4 | Uang pensiun yang diterima dari perusahaan atau tabungan pensiun/tabungan hari tua *Pension that you receive from ex-employer or pension scheme* | 1 | 2 | 4 |
| DL4.5 | Uang dari keluarga/teman/pasangan yang diterima secara teratur sebagai dukungan atau keadaan darurat *Money from family/friends / spouse for regular support or emergencies* | 1 | 2 | 5 |
| DL4.6 | Menanam sesuatu dan menjualnya *Grow something and sell it* | 1 | 2 | 6 |
| DL4.7 | Beternak binatang ternak/ ayam/ ikan/ lebah dan menjual hasilnya  *Rear livestock/poultry/fish/bees and sell it or sell by-products of it* | 1 | 2 | 7 |
| DL4.8 | Membeli/ mengambil produk pertanian/ peternakan/ perikanan (laut; tambak; kolam; dll) dari petani/ peternak/ nelayan (penambak) dan memprosesnya/ mengubahnya menjadi bentuk yang lain (mis. beras menjadi tepung; ikan jadi minyak ikan; susu menjadi keju/yoghurt; daging menjadi abon; dll) *Buy/get agricultural products from farmers and process it/change it to another form (e.g., rice to flour; milk to cheese; etc.)* | 1 | 2 | 8 |
| DL4.9 | Membeli/ mengambil produk pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) dari petani/ peternak/ nelayan (penambak)/ pengolah kemudian menjualnya  *Buy/get agricultural products from farmers/processors and sell it* | 1 | 2 | 9 |
| DL4.10 | Menjual sesuatu kepada petani/ peternak/ nelayan (penambak) untuk tujuan pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) (mis. bibit, pupuk, peralatan, pakan, dll)  *Sell something to farmers for the purpose of farming (e.g., seeds, fertilizers, equipment)* | 1 | 2 | 10 |
| DL4.11 | Menjual sesuatu kepada pengolah produk pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) dengan tujuan pengolahan (bisa dalam bentuk kemasan, mesin, bahan kimia)  *Sell something to processors of farming products for the purpose of processing (packaging, machinery, chemicals)* | 1 | 2 | 11 |
| DL4.12 | Membuat/memproduksi sesuatu yang digunakan untuk keperluan pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) atau pengolahan produk pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) (seperti bajak, jaring, cangkul, sabit, perahu,dll)  *Make/manufacture something that is used for farming purposes or processing of farming products (plow, nets, boat, etc)* | 1 | 2 | 12 |
| DL4.13 | Memberikan layanan kepada petani/ peternak/ nelayan (penambak) atau pengolah produk pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) (mis. menyewa bajak, traktor, perahu, peralatan lainnya) *Provide a service to farmers or processors of farming products (e.g., renting ploughs, tractors,boat, other equipment)* | 1 | 2 | 13 |
| DL4.14 | Menyewakan tanah kepada petani/ peternak/ penambak untuk tujuan pertanian/ peternakan/ pertambakan  *Rent land to farmers for farming/husbandry/land fishery purposes* | 1 | 2 | 14 |
| DL4.15 | Tambak ikan/memancing—aquaculture, nelayan dan penambak *Fish farming /Fishing – aquaculture, fishermen* | 1 | 2 | 15 |
| DL4.16 | Bekerja di lahan orang lain *Employed on other people’s farm* | 1 | 2 | 16 |
| DL4.17 | Bekerja melakukan pekerjaan rumah tangga orang lain *Employed to do other people’s domestic chores* | 1 | 2 | 17 |
| DL4.18 | Bekerja pada pemerintah *Employed by the government* | 1 | 2 | 18 |
| DL4.19 | Bekerja di sektor swasta—kantor/usaha/pabrik *Employed in private sector – office/business/factory* | 1 | 2 | 19 |
| DL4.20 | Menjalankan usaha pribadi *Running your own business* | 1 | 2 | 20 |
| DL4.21 | Menyewakan rumah/kamar *Subletting of house/rooms* | 1 | 2 | 21 |
| DL4.22 | Menghasilkan uang dari investasi (misalnya saham) *Earning money from investments (e.g., shares, stocks)* | 1 | 2 | 22 |
| DL4.23 | Badan bantuan/bantuan LSM dalam bentuk makanan atau hibah *Aid agency/NGO assistance in form of food or grants* | 1 | 2 | 23 |
| DL4.24 | Lainnya (Sebutkan) *Other*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 24 |
|  | Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 | 25 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL6. Apakah ada salah satu anggota rumah tangga Anda yang menggarap/ beternak/ menambak atau memiliki tanah pertanian/ peternakan/ pertambakkan? **SA** *Does anyone in your households own a farm/farmland?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SA** |  |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE DL7** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE DL9** |

**TANYAKAN DL7 JIKA ADA YANG MENGGARAP/ BETERNAK/ MENAMBAK ATAU MEMILIKI TANAH PERTANIAN/ PETERNAKAN/ PERTAMBAKKAN (TERLINGKAR KODE 1 DI DL6), LAINNYA LANJUTKAN KE DL9 *ASK IF DL6=1, OTHERS GO TO DL9***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL7. Apakah Anda bekerja ditanah pertanian/peternakan/ pertambakkan Anda sendiri? **SA** *Do you work on the farm yourself?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Ya *Yes* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |

**TANYAKAN DL8 JIKA ADA YANG MENGGARAP/ BETERNAK/ MENAMBAK ATAU MEMILIKI TANAH PERTANIAN/ PETERNAKAN/ PERTAMBAKKAN (TERLINGKAR KODE 1 DI DL6), LAINNYA LANJUTKAN KE DL9 *ASK IF DL6=1, OTHERS GO TO DL9***

DL8. Berapa luas tanah Anda yang digunakan untuk pertanian/ peternakan/ pertambakkan? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ hektar (999 untuk Tidak Tahu/Menolak)*. How much of your land in under cultivation? \_\_\_\_\_\_\_\_hectares (999 for DK/Refused)*

|  |  |
| --- | --- |
| Luas tanah | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ m2 |
| Tidak tahu/Menolak | 999 |

**TANYAKAN DL9 JIKA JAWABAN RESPONDENT DI DL4 TERMASUK “MENJALANKAN USAHA PRIBADI” (TERLINGKAR KODE 1 UNTUK DL4.20). LAINNYA LANJUTKAN KE DL11 *ASK IF RESPONSES TO DL4 INCLUDE “RUNNING YOUR OWN BUSINESS” (DL4.20=1). OTHERS SKIP TO DL11***

DL9. Berapa banyak pegawai yang Anda miliki dalam usaha Anda (jangan hitung diri Anda sendiri)? “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_” (999 untuk Tidak Tahu/Menolak)*. How many people do you employ for a pay in your business (excluding yourself)? “\_\_\_\_\_\_\_\_” (999 for DK/Refused)*

|  |  |
| --- | --- |
| Jumlah pegawai | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ orang |
| Tidak tahu/Menolak | 999 |

**TANYAKAN DL10 JIKA JAWABAN RESPONDENT DI DL4 TERMASUK “MENJALANKAN USAHA PRIBADI” (TERLINGKAR KODE 1 UNTUK DL4.20). LAINNYA LANJUTKAN KE DL11 *ASK IF RESPONSES TO DL4 INCLUDE “RUNNING YOUR OWN BUSINESS” (DL4.20=1). OTHERS SKIP TO DL11.***

DL10. Apakah usaha utama Anda? Apa yang Anda lakukan? “\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_”*What is your main business? What do you do? “\_\_\_\_\_\_\_\_”*

|  |
| --- |
| Apakah usaha utama Anda? |

|  |
| --- |
| **Sub-Bagian 1.3: Migrasi *Subsection 1.3: Migration*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERIKUTNYA KITA AKAN BERBICARA TENTANG MIGRASI ATAU BERPINDAHNYA TEMPAT TINGGAL”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

DL11. **Dalam 12 bulan/ 1 tahun erakhir**, berapa kali Anda berpindah rumah? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (99 untuk Tidak Tahu/Menolak)*. In the past 12 months, how many times did you move from one home to another?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ times (-99 for DK/Refused)*

|  |  |
| --- | --- |
| Pindah rumah | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ kali |
| Tidak tahu/Menolak | 99 |

**TANYAKAN DL12 JIKA RESPONDEN PERNAH PINDAH RUMAH SETIDAKNYA SEKALI (DL11>=1). JIKA TIDAK PERNAH PINDAH RUMAH LANJUTKAN KE DL14 *IF DL11=0 SKIP TO DL14. OTHERS ASK DL12***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

DL12. Apa ***alasan utama*** Anda pindah? **SA** *What was the main reason you moved?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Bencana alam (badai, gempa bumi atau banjir) menghancurkan rumah *Natural disaster (hurricane, earthquake or flood) destroyed my home* | 1 |
| Saya tidak bisa membayar sewa, sehingga saya pindah ke tempat yang lebih murah *I could not afford rent, moved to a cheaper place* | 2 |
| Saya sudah mulai memiliki lebih banyak uang dan pindah ke tempat yang lebih baik (menyewa tempat yang lebih baik) *I started making more money and moved to a better place* | 3 |
| Pindah karena pekerjaan *Relocated for work* | 4 |
| Pindah untuk mengurus orang tua/ anak *Relocated to take care of parents/children* | 5 |
| Saya bangkrut dan bank mengambil rumah saya  *Got bankrupt and bank took my house* | 6 |
| Kekerasan di lingkungan saya *Violence in my community* | 7 |
| Digusur, tanah direklamasi oleh pemerintah atau pemilik (untuk daerah perumahan) *Evicted, land reclaimed by government or owner (for settlement housing).* | 8 |
| Membeli rumah sendiri dan pindah ke sana *Bought my own house and moved in it* | 9 |
| Lainnya (sebutkan) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 10 |
| Tidak ada alasan yang spesifik *No specific reason* | 11 |

**TANYAKAN DL13 JIKA “PINDAH KARENA PEKERJAAN” (TERLINGKAR KODE 4 DI DL12), LAINNYA LANJUTKAN KE DL14 *ASK IF DL12=4, OTHERS GO TO DL14***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL13. Anda tadi mengatakan bahwa Anda pindah karena pekerjaan. Apakah Anda pindah untuk pekerjaan permanen atau untuk pekerjaan musiman/sementara? **SA** *You said you relocated for work. Was that a move for a permanent job or did you relocate for a seasonal/temporary job?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Pindah secara tetap *Permanent move* | 1 |
| Pekerjaan musiman/ sementara *Seasonal/temporary job* | 2 |
| Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 3 |

|  |
| --- |
| **Sub-Bagian 1.4: Ukuran Kesejahteraan *Subsection 1.4: Poverty measures*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG KITA AKAN BERBICARA MENGENAI KESEJAHTERAAN”**

**INTERVIEWER NOTE: TIDAK ADA JAWABAN YANG TERCATAT DALAM BAGIAN INI YANG BERBEDA DARI PILIHAN JAWABAN YANG DIBERIKAN DALAM SETIAP PERTANYAAN.**

***THERE MUST BE NO ANSWERS RECORDED IN THIS SECTION THAT ARE DIFFERENT FROM THE GIVEN ANSWER OPTIONS FOR EACH QUESTION****.*

**TANYAKAN DL14 – DL23 UNTUK SEMUA *ASK ALL***

DL14 . Berapa banyak anggota rumah tangga Ada (termasuk respondent sendiri)? **SA** *How many household members are there?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Enam atau lebih *Six or more* | 1 |
| Lima *Five* | 2 |
| Empat *Four* | 3 |
| Tiga *Three* | 4 |
| Dua *Two* | 5 |
| Satu *One* | 6 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL15. Apakah **SEMUA** anggota rumah tangga yang berusia 6 sampai 18 tahun saat ini bersekolah (negeri, swasta, LSM/ agama, atau asrama)? **SA** *Do all household members ages 6 to 18 currently attend school (government, private, NGO/religious, or boarding)?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak ada anggota rumah tangga yang berusia 6 sampai 18 tahun  *No members ages 6 to 18* | 1 |
| Tidak semua usia 6-18 tahun bersekolah *No* | 2 |
| Ya *Yes* | 3 |

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

DL16. Apakah pendidikan tertinggi yang telah diselesaikan oleh istri atau kepala rumah tangga perempuan? **SA**

*What is the highest level of education that the female head/spouse completed?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak ada pendidikan *None* | 1 |
| Sekolah Dasar (termasuk SLB, madrasah, atau non-formal)  *Grade school (incl. disabled, Islamic, or non-formal)* | 2 |
| Sekolah Menengah Pertama (termasuk SLB, madrasah, atau non-formal)  *Junior-high school (incl. disabled, Islamic, or non-formal)* | 3 |
| Tidak ada kepala rumah tangga perempuan/ istri  *No female head/spouse* | 4 |
| Sekolah Menengah Kejuruan/ SMK *Vocational school (high-school level)* | 5 |
| Sekolah Menengah Atas (termasuk SLB, madrasah, atau non-formal)  *High school (incl. disabled, Islamic, or non-formal)* | 6 |
| Diploma (D1 atau lebih), atau lebih tinggi dari diploma  *Diploma (one-year or higher), or higher* | 7 |

**KARTU BANTU *SHOW CARD***

DL17. Apakah status pekerjaan dari kepala rumah tangga laki-laki/ suami dalam seminggu terakhir pada pekerjaan utamanya? **SA** *What was the employment status of the male head/spouse in the past week in his main job?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak ada kepala rumah tangga laki-laki/ suami *No male head/spouse* | 1 |
| Tidak bekerja, atau pekerja yang tidak digaji *Not working, or unpaid worker* | 2 |
| Bekerja sendiri *Self-employed* | 3 |
| Pemilik usaha, atau pemilik usaha dengan pekerja yang tidak dibayar atau pekerja tidak tetap *Business owner, or business owner with temporary or unpaid workers* | 4 |
| Pekerja yang digaji atau dibayar *Wage or salary employee* | 5 |
| Pemilik usaha dengan pekerja yang dibayar atau pekerja tetap  *Business owner with permanent or paid workers* | 6 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL18. Apakah material utama dari lantai rumah Anda? **SA** *What is the main material of the floor?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tanah atau bambu *Earth or bamboo* | 1 |
| Lainnya *Others* | 2 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL19. Jenis kloset/WC yang rumah tangga anda miliki? **SA** *What is the type of toilet that is mainly used in your households?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak ada atau jamban cemplung/cubluk *None, or latrine* | 1 |
| Ada kloset yang tersambung ke septic tank tetapi tidak ada siraman otomatis  (flush) *Non-flush to a septic tank* | 2 |
| Ada kloset yang tersambung ke septic tank dengan siraman otomatis  (flush) *Flushd* | 3 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL20. Apakah bahan bakar utama yang digunakan untuk memasak? **SA** *What is the main cooking fuel?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Kayu bakar, arang, atau batubara *Firewood, charcoal, or coal* | 1 |
| Gas / LPG, minyak tanah, listrik, lainnya atau tidak memasak  *Gas/LPG, kerosene, electricity, others, or does not cook* | 2 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL21. Apakah rumah tangga Anda memiliki tabung gas 12 kg atau lebih? **SA** *Does the household have a gas cylinder of 12kg or more?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak *No* | 1 |
| Ya *Yes* | 2 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL22. Apakah rumah tangga Anda memiliki kulkas atau freezer? **SA** *Does the household have a refrigerator or freezer?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak *No* | 1 |
| Ya *Yes* | 2 |

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL23. Apakah rumah tangga Anda memiliki sepeda motor, skuter, atau perahu motor? **SA** *Does the household have a motorcycle, scooter, or motorized boat?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak *No* | 1 |
| Ya *Yes* | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU *SHOWCARD***

DL24. Tolong lihat kartu dan katakan pada saya, manakah jawaban yang paling menggambarkan situasi keuangan keluarga Anda. **SA** *Please look at this card and tell me which answer best reflects your family's financial situation.*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Kami tidak memiliki cukup uang untuk membeli makanan *We don't have enough money for food* | 1 |
| Kami memiliki cukup uang untuk membeli makanan, tetapi membeli pakaian merupakan hal yang sulit *We have enough money for food, but buying clothes is difficult* | 2 |
| Kami memiliki cukup uang untuk makanan dan pakaian serta dapat menabung sedikit, tetapi tidak cukup untukmembeli barang-barang mahal seperti TV atau kulkas *We have enough money for food and clothes and can save a bit, but not enough to buy expensive goods such as a TV set or a refrigerator* | 3 |
| Kami mampu membeli barang-barang mahal tertentu seperti TV atau kulkas  *We can afford to buy certain expensive goods such as a TV set or a refrigerator* | 4 |
| Kami mampu membeli apapun yang kami inginkan *We can afford to buy whatever we want* | 5 |
| Tidak tahu/ menolak *DK/Refused* | 6 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL*KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SATU JAWABAN PER BARIS*. ONE ANSWER PER ROW***

DL25. Dalam **6 BULAN TERAKHIR**, pernahkah keluarga Anda mengalami…*. In the last 6 months, has your household ever…*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Tidak punya cukup makanan untuk dimakan *Gone without enough food to eat* | 1 | 2 |
| Tidak memiliki bahan bakar untuk memasak makanan *Gone without fuel to cook food* | 1 | 2 |
| Membutuhkan dokter tapi terlambat atau tidak pergi ke dokter karena kekurangan biaya *Needed a doctor but delayed or went without because of shortage of funds* | 1 | 2 |
| Membutuhkan dokter hewan atau obat untuk hewan tapi tidak pergi ke dokter hewan atau tanpa sempat diobati karena kekurangan biaya/dana (hewan peliharaan atau hewan ternak) *Needed a veterinarian or vet medicine but went without because of a shortage of funds [pet or livestock]* | 1 | 2 |
| Membutuhkan pupuk untuk tanaman pertanian/ pakan untuk ternak atau tambak tapi tidak menggunakanya karena kekurangan biaya/dana *Needed fertilizer for the farm but went without because of a shortage of funds* | 1 | 2 |
| Membutuhkan persediaan untuk usaha saya tapi tidak mampu membeli persediaan karena kekurangan biaya/dana, harus menutup usaha secara sementara atau sepenuhnya/seterusnya *Needed stock for my business but couldn’t buy stock because of a shortage of funds; had to close down temporarily or completely* | 1 | 2 |
| Memiliki anak yang disuruh pulang dari sekolah karena belum membayar SPP *Had a child sent home from school because of unpaid school fees* | 1 | 2 |
| Tidak menghadiri acara keluarga yang penting (pemakaman, pernikahan dll) karena tidak mampu membayar biaya transportasi *Had to miss an important family event (funeral, wedding, etc.) because couldn’t pay for transportation* | 1 | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

DL26. Manakah diantara hal berikut ini yang terjadi dalam rumah tangga Anda dalam ***2 tahun terakhir***?**MA** *Which of the following has happened in your household in the past 2 years?*

**TANYAKAN DL27 JIKA ADA HAL YANG TERLINGKAR “YA” DI DL26. JIKA TIDAK ADA YANG TERLINGKAR “YA” DI DL26, LANJUTKAN KE DL28 *ASK FOR THE EVENTS MARKED IN DL26. IF NO EVENTS MARKED IN DL 26, SKIP TO DL28.***

DL27. Manakah diantara hal-hal berikut ini yang paling mempengaruhi pendapatan rumah tangga Anda dalam dua tahun terakhir? **SA** *Which of these events made the biggest impact on your household income in the last two years?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **DL26**  **(Hal yang terjadi dalam rumah tangga dalam 2 tahun terakhir)**  **MA** | | **DL27**  **(Hal yang paling mempengaruhi pendapatan rumah tangga Anda dalam 2 tahun terakhir)**  **SA** |
|  | 1  Ya *Yes* | 2  Tidak *No* |
| Banjir, badai, gunung meletus atau bencana alam lainnya yang menghancurkan rumah/property/usaha *Flood, hurricane, volcano or other natural disaster destroys house/property/business* | 1 | 2 | 1 |
| Pencurian, perampokan atau kejahatan yang dilakukan orang lain yang menyebabkan hilangnya rumah/harta milik/tanah keluarga/usaha *Theft, burglary or other man-caused loss of house/property/family land/business* | 1 | 2 | 2 |
| Musim yang buruk atau hama yang menghancurkan sebagian atau seluruh atau sebagian tanaman atau ternak Anda karena penyakit yang ditimbulkan *Bad weather or pests destroy all or part of crops or your livestock dies due to a disease* | 1 | 2 | 3 |
| Kehilangan pekerjaan, berkurangnya pendapatan pencari nafkah utama *Job loss, reduced income of main wage-earner* | 1 | 2 | 4 |
| Meninggalnya pencari nafkah utama *Death of main income-earner* | 1 | 2 | 5 |
| Meningkatnya biaya pertanian/ peternakan/ pertambakkan, tambahan biaya yang berkaitan dengan pertanian/ peternakan/perikanan (tambak)/usaha Anda *Increase of costs of agricultural inputs, other additional expenses related to your farm/business* | 1 | 2 | 6 |
| Turunnya harga hasil-hasil pertanian atau peternakan atau perikanan (tambak) yang Anda jual *Decrease in price of crop or livestock other goods you are selling* | 1 | 2 | 7 |
| Hilangnya uang tunai, termasuk tabungan *Loss of cash, including savings* | 1 | 2 | 8 |
| Biaya pengobatan yang besar, termasuk didalamnya biaya melahirkan *Major medical emergency or large medical expenses, including birth in the family* | 1 | 2 | 9 |
| Bercerai, pisah keluarga *Divorce, family separation* | 1 | 2 | 10 |
| Tidak ada *None*  (LINGKARI KODE 1 JIKA TIDAK ADA HAL-HAL DI ATAS YANG TERJADI DI RUMAH TANGGA DALAM 2 TAHUN TERAKHIR) *(CODED 1 THERE’S NOTHING HAPPEN IN THE PAST 2 YEARS)* | 1 | 2 | 11 |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 12 |
| Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 | 13 |

**TANYAKAN DL28 UNTUK JAWABAN YANG TERLINGKAR DI DL27. LAINNYA LANGSUNG KE MT1 *ASK FOR THE ANSWER PROVIDED IN DL27.OTHERS SKIP TO MT1.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

DL28. Apa ***hal utama*** yang dilakukan saat (INTERVIEWER: SEBUTKAN KEJADIAN YANG TERPILIH DI DL27) terjadi di rumah tangga Anda? **SA** *What was the main thing done to make ends meet when (RISK SERLECTED IN DL27) happened to you or your household?* ***SINGLE ANSWER***

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Menghabiskan tabungan Anda *Used up your savings* | 1 |
| Meminjam uang dari bank/Lembaga Keuangan Mikro (LKM-koperasi dll)/penyedia mobile money/uang ponsel atau produk mobie money/uang ponsel *Borrowed money from bank / MFI / Mobile money provider or mobile money product* | 2 |
| Meminjam uang dari kelompok simpan pinjam (misalnya arisan) *Borrowed money from savings and lending group, e.g., arisan* | 3 |
| Meminjam uang dari perorangan (individu) *Borrowed money from moneylender* | 4 |
| Mendapatkan bantuan dari institusi agama (Misalnya Gereja, Masjid, Kuil) *Got help from religious institutions (church, mosque, temple)* | 5 |
| Mencari pekerjaan yang lebih baik/pekerjaan tambahan *Found a better job/additional jobs* | 6 |
| Menjual asset Anda misalnya mobil, usaha, barang-barang rumah tangga, binatang ternak *Sold your assets e.g. car, business, household goods, livestock* | 7 |
| Memotong pengeluaran, misalnya uang sekolah (SPP), makanan *Cut back on expenses e.g. school fees, food* | 8 |
| Menghentikan anak perempuan dari sekolah *Withdraw female child/children from school* | 9 |
| Menghentikan anak laki-laki dari sekolah *Withdraw male child/children from school* | 10 |
| Meminta bantuan (termasuk meminjam) dari teman, keluarga, orang lain yang dapat membantu *Ask for help from friends, family, well-wishers* | 11 |
| Menerima bantuan dari pemerintah atau organisasi non-pemerintah/swasta *Received assistance/aid from the government or a non-government organization* | 12 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_) *Other (specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 13 |
| Tidak ada hal yang perlu dilakukan karena tidak banyak mempengaruhi keuangan kami *There was no need to do anything, it did not affect our finances too much* | 14 |
| Tidak tahu *Don’t know* | 15 |
| Menolak untuk menjawab *Refused to answer* | 16 |

|  |
| --- |
| **BAGIAN II: BANTUAN PEMERINTAH DAN PROGRAM-PROGRAM KESEJAHTERAAN *SECTION II: GOVERNMENT BENEFITS AND WELFARE PROGRAMS*** |

**INTERVIEWER: TANYAKAN G2P1 HANYA JIKA MENERIMA BANTUAN DARI PEMERINTAH SEPERTI “BEASISWA PEMERINTAH” ATAU “UANG PENSIUN DARI PEMERINTAH” ATAU “BANTUAN PEMERINTAH LAINNYA” DI DL4 (TERLINGKAR KODE 1/2/3 DI DL4). LAINNYA LANJUTKAN KE MT1*. ASK G2P1 ONLY IF RECEIVE GOVERNMENT PAYMENTS* *If DL4=1 or DL4=2 or DL4=3. ELSE GO TO MT1.***

**KARTU BANTU G2P1 *SHOWCARD G2P1***

**SA UNTUK SETIAP PILIHAN *SINGLE CODING PER OPTION***

G2P1. Anda tadi mengatakan bahwa Anda menerima bantuan dari pemerintah yang bukan termasuk gaji. Apakah Anda menerima salah satu dari bantuan berikut ini? *You mentioned that you are receiving payments from the government that are not salary payments. Do you receive any of the following payments?*

**TANYAKAN G2P2 DAN G2P3 UNTUK SEMUA BANTUAN PEMERINTAH YANG DITERIMA DI G2P1** *For all payments received in G2P1, ask G2P2 and G2P1*

**KARTU BANTU G2P2 *SHOWCARD G2P2***

**SA UNTUK SETIAP OPSI *SINGLE CODING PER OPTION***

G2P2. Bagaimana bantuannyanya dikirimkan/ dilakukan? ***How was the payment delivered?***

**KARTU BANTU G2P3 *SHOWCARD G2P3***

**SA UNTUK SETIAP OPSI *SINGLE CODING PER OPTION***

G2P3. Bagaimana bantuannya diterima, apakah diterima secara penuh atau dikurangi oleh biaya transaksi lainnya? ***Was the payment received in full, i.e., the full amount minus any applicable transaction fees****?*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **G2P1**  **Apakah Anda menerima salah satu dari bantuan berikut ini …?** | | | **G2P2**  **Bagaimana bantuannya dikirimkan/ dilakukan?** | **G2P3**  **Apakah diterima secara penuh atau dikurangi oleh biaya transaksi lainnya?** | | |
|  | **1**  **Ya** | **2**  **Tidak** | 1: Transfer langsung ke bank *Direct deposit to a bank*  2: Mengambil sendiri *Personal pick-up by self*  3: Dikirimkan oleh kurir *Courier delivery*  4: Transfer/ dikirim melalui kantor pos *Post office transfer*  5: Melalui akun mobile-money/ uang ponsel milik pribadi *Own m-money account*  6: Melaui akun mobile money/uang ponsel milik agen *Agent’s m-money account*  7: Melaui akun mobile money/uang ponsel orang lain *Other person’s m-money account*  8: Kartu Digital (Uang elektronik tanpa rekening) seperti Flazz, E-Money, *Digital card*  9: Western Union/Money Gram *Western Union/ Money Gram*  10: Agen rumah ke rumah *Door-to-door agents*  11 : Diambil oleh orang lain dengan seijin Anda (teman atau kerabat) *Collected by someone else on your behalf (a friend or a relative)*  12: Deposito melalui rekening LKM/ koperasi *Deposit into Microfinance account*  13: Lainnya *Other \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | **1**  **Ya** | **2**  **Tidak** | |
| PKH—Program Keluarga Harapan | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| Subsidi Pupuk *Fertilizer Subsidies* | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| BSM—Bantuan Siswa Miskin | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| PNPM—Program | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| BPJS- Badan Penyenggara Jaminan Soaial | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| BLT-Bantuan Langsung Tunai | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| Lainnya (sebutkan) *Other (Specify) –*  *-------------------------------------------------* | 1 | 2 |  | 1 | 2 | |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |  |  | |  |

|  |
| --- |
| **BAGIAN III: AKSES DAN KEPEMILIKAN TEKNOLOGI MOBILE *SECTION III: ACCESS TO AND OWNERSHIP OF MOBILE TECHNOLOGY*** |
| **Sub-bagian 3.1: Ponsel, Akses dan kepemilikan *Subsection 3.1: Mobile phones, access and ownership*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERIKUT INI KITA AKAN BERBICARA TENTANG KEPEMILIKAN DAN AKSES TEKNOLOGI MOBILE/ PONSEL”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

MT1. Berapa banyak orang dirumah Anda yang memiliki ponsel? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (-99 untuk Tidak Tahu/Menolak)*. How many people in your household have a mobile phone? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ people (-99 for DK/Refused)*

|  |  |
| --- | --- |
| Banyaknya yang memiliki ponsel | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Orang |
| Tidak tahu/Menolak | -99 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT2. Apakah Anda sendiri memiliki ponsel? *Do you personally have a mobile phone?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MT3 *GO TO MT3*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE MT7 *SKIP TO MT7*** |

**TANYAKAN MT3 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL/ HP (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). JIKA TIDAK PUNYA HP LANGSUNG KE MT7 *ASK IF MT2=YES. OTHERS SKIP TO MT7***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

MT3. Berapa banyak tipe ponsel yang dimiliki oleh respondent **(INTERVIEWER: MINTA RESPONDEN MENUNJUKKAN PONSELNYA)?** *How many of the following types of phones do you personally have (INTERVIEWER REQUEST TO SEE THE PHONES)?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **TULISKAN JUMLAHNYA *WRITE DOWN THE NUMBER*** |
| Ponsel biasa—hanya bisa digunakan untuk menelepon, mengirimkan dan menerima pesan, menyimpan nomor *Basic phone – only allows calling, messaging, saving numbers* |  |
| Feature phone—memiliki kamera, radio, etc *Feature phone – has camera, radio, etc.* |  |
| Smartphone/ponsel pintar—memiliki email, aplikasi mobile dll *Smartphone – has email, mobile applications, etc.* |  |

**TANYAKAN MT4 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL/ HP (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). JIKA TIDAK PUNYA HP LANGSUNG KE MT7 *ASK IF MT2=1. OTHERS SKIP TO MT7***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW***

MT4. Pernyataaan manakah dibawah ini yang paling sesuai untuk menggambarkan ponsel yang Anda miliki? *Which if the following statements apply to the mobile phone you have?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Ponsel saya memiliki beberapa slot SIM card/ kartu ponsel *My phone has multiple SIM slots* | 1 | 2 |
| Ponsel saya memiliki QWERTY keypad (satu tombol tidak untuk beberapa huruf) *My phone had a QWERTY keypad (letter of the keyboard do not share a key)* | 1 | 2 |
| Saya bisa mengakses internet melalui ponsel saya *I can access the internet on my phone* | 1 | 2 |
| Saya bisa mengirimkan dan menerima email dari ponsel saya *I can send and receive email on my phone* | 1 | 2 |
| Ponsel saya adalah tipe touch screen/ layar sentuh *My phone has a touch screen* | 1 | 2 |
| Saya bisa mendownload/mengunduh dan meg-install aplikasi di ponsel saya *I can download and install applications on my phone* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MT5 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL/ HP (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). JIKA TIDAK PUNYA HP LANGSUNG KE MT7 *ASK IF MT2=1. OTHERS SKIP TO MT7.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT5. Apa **alasan utama** Anda menggunakan ponsel? *What was the main reason you got a mobile phone?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Mampu menghubungkan saya dengan siapapun orang yang saya inginkan *To be able to connect with other people whenever I want* | 1 |
| Mampu menggunakan jejaring media sosial (Facebook, Whatsapp, Viber, Twitter, BBM dll) *To be able to use social networks (Facebook, Whatsapp, Viber, Twitter, BlackBerry Messenger, etc.)* | 2 |
| Mempu menggunakan layanan mobile money/uang ponsel *To be able to use mobile money services* | 3 |
| Karena semua orang yang saya kenal memiliki ponsel *Because everyone else I know has one* | 4 |
| Memanfaatkan promosi untuk ponsel *Took advantage of a promotion* | 5 |
| Lainnya *Other*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 6 |
| Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 7 |

**TANYAKAN MT6 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL/ HP (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). JIKA TIDAK PUNYA HP LANGSUNG KE MT7 *ASK IF MT2=1. OTHERS SKIP TO MT7***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT6. Bagaimana Anda mendapatkan ponsel Anda? *How did you obtain your phone?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya membelinya sendiri *I bought it myself* | 1 |
| Pasangan saya membelikannya/memberikannya untuk saya *My spouse bought it for me / gave it to me* | 2 |
| Orang tua saya membelikannya/memberikannya untuk saya *My parents bought it for me / gave it to me* | 3 |
| Anak saya membelikannya/memberikannya untuk saya *My child (children) bought it for me / gave it to me* | 4 |
| Kerabat yang lain membelikannya/memberikannya pada saya *Other relative bought it for me / gave it to me* | 5 |
| Saya menemukannya *I found it* | 6 |
| Saya tidak ingat *I don’t remember* | 7 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |
| Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 9 |

**TANYAKAN MT7 JIKA RESPONDEN TIDAK MEMILIKI PONSEL/ HP (TERLINGKAR KODE 2 DI MT2). JIKA PUNYA HP LANGSUNG KE MT10 *ASK ONLY IF MT2=2. OTHERS SKIP TO MT10***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT7. Anda tadi mengatakan bahwa Anda tidak memiliki ponsel pribadi. Apakah Anda menggunakan ponsel orang lain dengan cara meminjam atau membayarnya?*. You said you don’t have a personal mobile phone. Do you use a mobile phone that belongs to someone else either by borrowing or paying for its use?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | LANJUTKAN KE MT8 *GO TO MT8* |
| Tidak *No* | 2 | LANJUTKAN KE MT9 *SKIP TO MT9* |

**TANYAKAN MT8 JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN PONSEL/HP ORANG LAIN (TERLINGKAR KODE 2 DI MT7). LAINNYA LANGSUNG KE MT10 *ASK IF MT7=2. OTHERS SKIP TO MT10***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT8. Apakah Anda membayar untuk menggunakan ponsel orang lain ataukah Anda menggunakannya secara gratis? *Do you pay to use someone else’s phone or do you borrow at no cost?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya membayarnya *I pay* | 1 |
| Saya meminjamnya tanpa biaya/secara gratis *I borrow at no cost* | 2 |

**TANYAKAN MT9 JIKA RESPONDEN TIDAK MEMILIKI PONSEL DAN TIDAK MENGGUNAKAN PONSEL/HP ORANG LAIN (TERLINGKAR KODE 2 DI MT2 DAN KODE 2 DI MT7). LAINNYA LANGSUNG KE MT10 *ASK ONLY IF MT2=2 AND MT7=2. OTHERS SKIP TO MT10***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT9. Apa ***alasan utama*** Anda tidak memiliki ponsel dan tidak menggunakan ponsel orang lain? *What is the main reason do you not have a mobile phone and do not use somebody else’s mobile phone?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Tidak ada satupun orang di rumah saya yang memiliki ponsel *No one in our house owns a phone* | 1 |
| Saya tidak memiliki orang yang perlu saya hubungi *I don’t have anyone to call* | 2 |
| Saya tidak diperbolehkan menggunakan ponsel oleh pasangan, keluarga atau anggota keluarga lain *I am not allowed to use a phone by my spouse, parents or other family members* | 3 |
| Sebelumnya memiliki ponsel tapi hilang, dicuri atau rusak *Had phone, but it was lost, stolen, or broken* | 4 |
| Sebelumnya memiliki ponsel, tapi sudah dijual *Had phone, but sold it for cash* | 5 |
| Menggunakan ponsel melawan budaya/agama saya *Using a phone is against my culture/religion* | 6 |
| Saya tidak memiliki uang untuk membeli ponsel *I don’t have money to buy phone* | 7 |
| Saya tidak memiliki uang untuk membayar pulsa *I don’t have money to pay for airtime* | 8 |
| Tidak ada jaringan didaerah tempat tinggal saya *There is no network where I live/work* | 9 |
| Saya khawatir dengan apa yang akan dipikirkan oleh komunitas saya *I worry about what people in my community would think* | 10 |
| Saya tidak perlu ponsel/ Saya tidak ingin menggunakan ponsel *I don’t have a need to use a phone/Don’t want a phone* | 11 |
| Tidak ada alasan khusus *No specific reason* | 12 |
| Tidak memiliki KTP untuk mendaftarkan SIM card/ kartu ponsel *Don’t have ID to register SIM card* | 13 |
| Tidak ada listrik di wilayah ini *No electricity for charging in this area* | 14 |
| Tidak tahu bagaimana menggunakannya *Don’t know how to use one* | 15 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 16 |

|  |
| --- |
| **Subsection 3.2: SIM card/ kartu ponsels** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG KITA AKAN MEMBAHAS TENTANG SIM CARD/ KARTU PONSEL”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT10. Apakah Anda memiliki SIM card/ kartu ponsel pribadi yang aktif? *Do you personally have an active/working SIM card?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MT11 *GO TO MT11*** |
| Tidak/tidak yakin *No/Not sure* | 2 | **LANGSUNG KE MT15 *SKIP TO MT15*** |

**TANYAKAN MT11 JIKA RESPONDEN MEMILIKI SIM CARD PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI MT10). LAINNYA LANJUTKAN KE MT15 *ASK IF MT10=1. OTHERS SKIP TO MT15.***

MT11. Berapa bulan yang lalukah, Anda terakhir kali membeli SIM card/ kartu ponsel? Ini bisa jadi SIM card/ kartu ponsel tambahan atau penggantian SIM card/ kartu ponsel. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_bulan (-99 untuk Tidak Tahu/Menolak) *How many months ago was the last time you bought a SIM card? It could be an additional or replacement SIM card. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ months (-99 for DK/Refused)*

|  |  |
| --- | --- |
| Terakhir membeli SIM card/ kartu ponsel | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_bulan yang lalu |
| Tidak tahu/Menolak | **-99** |

**TANYAKAN MT12 JIKA RESPONDEN MEMILIKI SIM CARD PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI MT10). LAINNYA LANJUTKAN KE MT15 *ASK IF MT10=1. OTHERS SKIP TO MT15***

**KARTU BANTU/BACAKAN *Read out***

MT12. Berapa banyak SIM card/ kartu ponsel yang Anda miliki untuk provider-provider berikut ini? *How many SIM cards do you have with the following providers?*

**TANYAKAN MT13 UNTUK SETIAP PROVIDER YANG TERPILIH DI MT12. JIKA TIDAK ADA PROVIDER YANG TERPILIH LANJUTKAN KE MT17 *ASK FOR EACH PROVIDER SELECTED IN MT12. IF NO PROVIDERS SELECTED SKIP TO MT17***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT13. Kenapa Anda memilih provider ini? *Why did you get a SIM card with this provider?*

**TANYAKAN JIKA MENGGUNAKAN LEBIH DARI SATU PROVIDER DI MT12. JIKA TIDAK ADA PROVIDER YANG TERLINGKAR LANJUTKAN KE MT17 I*F REPORT USING MORE THAN ONE PROVIDER IN MT12. IF NO PROVIDERS SELECTED SKIP TO MT17.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT14. Untuk aktivitas apakah *paling banyak* anda menggunakan provider ini? For which activity do you use this provider *the most*?

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **MT12**  **KARTU BANTU**  **Berapa banyak SIM card/ kartu ponsel yang Anda miliki untuk provider-provider berikut ini?** | **MT13 – SPONTAN; SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN**  **Kenapa Anda memilih provider ini?**  **SA** | **MT14 - SPONTAN; SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN**  **Untuk aktivitas apakah *paling banyak* anda menggunakan provider ini?**  **SA** |
| Tuliskan jumlah SIM card/ kartu ponsel yang dimiliki *Write the number* | 1= Semua orang yang saya kenal mempunyai/menggunakan provider ini *Everyone I know has this provider*  2= Saya ingin menggunakan layanan mobile money/uang ponsel di provider ini *I wanted to use this provider’s MM service*  3= Saya mendaftar pada waktu promosi *I signed up during a promotional campaign*  4= Provider ini lebih murah dibandingan dengan provider lainnya *This provider is cheaper than other providers*  5= Saya pernah memiliki SIM card/ kartu ponsel provider ini, membeli satu lagi untuk kenyamanan *I already had one SIM with this provider, got another one for convenience*  6= Jaringannya bagus di wilayah saya *Coverage is good in my area*  7= Hanya provider ini yang ada di wilayah saya *The only option in my area*  8= Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  9= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1= Untuk melakukan panggilan keluar atau menerima panggilan *Both incoming and outgoing calls*  2= Hanya menerima panggilan *Incoming calls only*  3= Hanya melakukan panggilan keluar *Outgoing calls only*  4= SMS  5= Internet/data  6= Mobile money/uang ponsel  7= Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_) *Other (specify)*  8= Tidak tahu/menolak *DK/Refused* |
| Telkomsel (Simpati, Halo, Kartu As) |  |  |  |
| Indosat (IM3, Mentari, Matrix) |  |  |  |
| XL |  |  |  |
| 3 |  |  |  |
| AXIS |  |  |  |
| Esia |  |  |  |
| SmartFren |  |  |  |
| Lainnya Sebutkan *Other (specify)* |  |  |  |
| Tidak tahu/menolak *DK/Refused* | 99 |  |  |

**TANYAKAN MT15 JIKA RESPONDEN TIDAK MEMILIKI SIM CARD PRIBADI (TERLINGKAR KODE 2 DI MT10). LAINNYA LANJUTKAN KE MT17 *ASK ONLY IF MT10=2. OTHERS SKIP TO MT17***

**SA *SINGLE ANSWER***

MT15. Anda tadi mengatakan bahwa Anda tidak memiliki SIM card/ kartu ponsel pribadi. Apakah Anda menggunakan SIM card/ kartu ponsel orang lain? *You said you don’t personally have a SIM card. Do you use a SIM card that belongs to somebody else?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SA** |  |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MT16 *GO TO MT16*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANJUTKAN KE MT17 *SKIP TO MT17*** |

**TANYAKAN MT16 JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN SIM CARD ORANG LAIN (TERLINGKAR KODE 1 DI MT15). LAINNYA LANJUTKAN KE MT17 *ASK IF MT15=1. OTHERS SKIP TO MT17***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**MA *ACCEPT MULTIPLE ANSWERS***

MT16.. SIM card/ kartu ponsel siapakah yang Anda gunakan? *Whose SIM card you ever used?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **MA** |
| Anggota keluarga *A member of this household* | 1 |
| Agen mobile money/uang ponsel *A mobile money agent* | 2 |
| Teman *A fiend* | 3 |
| Tetangga *A neighbor* | 4 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 5 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 6 |

|  |
| --- |
| **Sub-bagian 3.3: Penggunaan Ponsel *Subsection 3.3: Mobile phone use*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “KEMUDIAN KITA AKAN BERBICARA MENGENAI PENGGUNAAN PONSEL”**

**TANYAKAN MT17 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL PRIBADI ATAU MENGGUNAKAN PONSEL ORANG LAIN (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2 ATAU DI MT7) *ASK IF MT2=1 or MT7=1. OTHERS SKIP TO FF1***

**BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER FOR EACH ROW***

MT17. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda melakukan aktivitas berikut menggunakan ponsel pribadi atau ponsel yang Anda pinjam/sewa dari orang lain? *Apart from today, when was the last time you performed the following activities on your personal phone or on the phone that you borrow/rent from other people?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago***  **6= Tidak pernah *Never*** |
| Membuat panggilan *Made calls* |  |
| Menerima panggilan *Received calls* |  |
| Mengirimkan/menerima pesan *Sent/received text messages* |  |
| Mengirimkan/menerima pesan gambar (MMS) *Sent/received photo messages (MMS)* |  |
| Menggunakan/browsing internet *Used/browsed the internet* |  |
| Mengunduh/mendownload music, video atau permainan *Downloaded music, video or games* |  |
| Melakukan transaksi keuangan misalnya mengirimkan/menerima uang, membayar hutang atau transaksi perbankan *Made a financial transaction such as send/receive money, pay debt, or banking transaction* |  |
| Menggunakan video/ audio streaming atau audio/video on demand lainnya dari layanan operator *Used “Call Tunes” or other audio/video on-demand-from operator services* |  |
| Menggunakan Facebook, Whatsapp, Twitter, Instagram atau jejaring sosial lainnya *Used Facebook, Whatsap, Twitter, Instagram or another social networking site* |  |
| Mengambil foto *Took a color picture* |  |
| Mengunduh/menggunakan aplikasi mobile lainnya *Downloaded/used any other mobile application* |  |
| Menggunakan touch-screen/layar sentuh *Used touch-screen* |  |
| Navigasi, peta *Navigation, maps* |  |

**TANYAKAN MT18 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL PRIBADI ATAU MENGGUNAKAN PONSEL ORANG LAIN (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2 ATAU KODE 1 DI MT7). LAINNYA LANJUTKAN KE FF1 *ASK IF MT2=1 or MT7=1. OTHERS SKIP TO FF1***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER FOR EACH ROW***

MT18. Siapa yang Anda mintai bantuan dalam menggunakan ponsel? *Who do you turn to for advice or help with a mobile phone?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Saya tidak bertanya pada siapapun, tidak membutuhkan bantuan  *I do not ask anyone, do not need help* | 1 | 2 |
| Anak laki-laki/anak perempuan *Son/Daughter* | 1 | 2 |
| Keponakan *Nephew/Niece* | 1 | 2 |
| Suami/Istri *Husband/Wife* | 1 | 2 |
| Saudara laki-laki/saudara perempuan *Brother/sister* | 1 | 2 |
| Anggota keluarga lainnya *Other family member* | 1 | 2 |
| Teman laki-laki *Male friend* | 1 | 2 |
| Teman perempuan *Female friend* | 1 | 2 |
| Agen mobile money/uang ponsel *Mobile money agent* | 1 | 2 |
| Toko pulsa, toko ponsel *Recharge shop, retail outlet* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MT19 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). LAINNYA LANJUTKAN KE FF1 *ASK IF MT2=1. OTHERS SKIP TO FF1***

**BACAKAN. *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER FOR EACH ROW***

MT19. Seberapa sering Anda mengisi baterai ponsel Anda? *How frequently do you charge your phone/handset?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Setiap hari *Daily* | 1 |
| Setiap minggu *Weekly* | 2 |
| Setiap dua minggu sekali *Every other week* | 3 |
| Setiap bulan *Monthly* | 4 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 5 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 6 |

**TANYAKAN MT20 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). LAINNYA LANJUTKAN KE FF1 *ASK IF MT2=1. OTHERS SKIP TO FF1***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER FOR EACH ROW***

MT20. Dimana Anda *paling sering* mengisi baterai ponsel Anda?*. Where do you charge your phone most frequently?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Rumah *Home* | 1 |
| Rumah tetangga *Neighbors’ house* | 2 |
| Agen mobile money *Mobile money agency* | 3 |
| Toko ponsel *A retail shop* | 4 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 5 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 6 |

**TANYAKAN MT21 JIKA RESPONDEN MEMILIKI PONSEL PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI MT2). LAINNYA LANJUTKAN KE FF1 *ASK IF MT2=1. OTHERS SKIP TO FF1***

MT21. Rata-rata, berapa biaya yang Anda butuhkan untuk mengisi baterai ponsel Anda?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ IDR (-99 untuk Tidak tahu/Menolak)*. On average, how much does it cost you each time to charge your phone? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ UGX (-99 for DK/Refused).*

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Biaya untuk mengisi ponsel | Rp. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Tidak tahu/Menolak | 999 |

|  |
| --- |
| **BAGIAN IV: INSTRUMEN KEUANGAN/BANK *SECTION IV: FINANCIAL INSTRUMENTS/BANKS*** |
| **Sub-bagian 4.1: Akses dan Kepemilikan *Subsection 4.1: Access and ownership*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERPINDAH DARI PONSEL, SEKARANG KITA AKAN MEMBICARAKAN TENTANG AKSES DAN KEPEMILIKAN REKENING BANK”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF1. Apakah Anda memiliki rekening bank pribadi atas nama Anda sendiri? *Do you personally have a bank account that is registered in your name?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SA** |  |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE FF1a *GO TO FF1a*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANJUTKAN KE FF3 *SKIP TO FF3*** |

**TANYAKAN FF1a JIKA RESPONDEN MEMILIKI REKENING BANK (TERLINGKAR KODE 1 DI FF1). LAINNYA LANJUTKAN KE FF3 *ASK IF FF1=1. OTHERS SKIP TO FF3***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF1a. Apakah rekening Anda adalah rekening shari’ah? *Is your account a sharia account?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Ya *Yes* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |

**TANYAKAN FF2 JIKA RESPONDEN MEMILIKI REKENING BANK (TERLINGKAR KODE 1 DI FF1). LAINNYA LANJUTKAN KE FF3 *ASK IF FF1=1. OTHERS SKIP TO FF3***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF2. Apakah Anda *biasanya* melakukan transaksi keuangan sendiri menggunakan rekening bank Anda sendiri atau orang lain melakukannya atas nama Anda? *Do you usually make transactions with your bank account yourself or does somebody else do them on your behalf?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya melakukan transaksi sendiri *Make transactions myself* | 1 |
| Orang lain melakukan transaksi atas nama saya *Somebody does them on my behalf* | 2 |

**TANYAKAN FF3 JIKA RESPONDEN TIDAK MEMILIKI REKENING BANK (TERLINGKAR KODE 2 DI FF1). LAINNYA LANJUTKAN KE FF5 *ASK IF FF1=2. OTHERS SKIP TO FF5.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF3. Apa *alasan utama* Anda tidak memiliki rekening bank? *What is the main reason you do not have a bank account?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya tidak mengetahui tentang hal ini *I do not know what it is* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana membuka rekening *I do not know how to open one* | 2 |
| Saya tidak memiliki KTP atau dokumen lain yang diperlukan *I do not have a state-issued/national ID or other required documents* | 3 |
| Tidak ada bank yang dekat dengan tempat tinggal saya *There are no banks close to where I live* | 4 |
| Saya tidak memiliki uang *I do not have money* | 5 |
| Saya tidak membutuhkannya, saya tidak melakukan transaksi apapun *I do not need one, I do not make any transactions* | 6 |
| Proses administrasi pendaftaran terlalu rumit *Registration paperwork is too complicated* | 7 |
| Biaya pembukaan rekeningnya terlalu mahal *Registration fee is too high* | 8 |
| Menggunakan rekening adalah hal yang sulit *Using a bank account is difficult* | 9 |
| Biaya administrasi bank terlalu mahal *Fees for using a bank account are too high* | 10 |
| Saya tidak memiliki banyak uang untuk melakukan transaksi menggunakan rekening *I do not have money to make any transactions with such account* | 11 |
| Tidak ada teman atau keluarga saya yang memiliki rekening bank *No one among my friends or family has such account* | 12 |
| Saya tidak mengerti tujuan pembuatan rekening, saya tidak tahu kegunaannya *I do not understand the purpose of such account, I do not know what I can use it for* | 13 |
| Bank memiliki agen tapi tidak bisa diakses *A bank has agents but they are not accessible* | 14 |
| Bank itu tidak bisa dipercaya *Banks are not reliable* | 15 |
| Bank tidak menawarkan layanan yang saya butuhkan *Banks do not offer the services I need* | 16 |
| Staff bank/agen tidak ramah; mereka membuat saya merasa tidak disambut dengan baik *Bank staff/agents are unfriendly; they make me feel unwelcomed* | 17 |
| Saya tidak bisa menyanggupi saldo minimum *I can’t afford the minimum balance* | 18 |
| Jam buka bank tidak nyaman bagi saya *Bank hours are not convenient for me* | 19 |
| Saya tidak pernah mempertimbangkan untuk menggunakan bank *I never thought about using a bank* | 20 |
| Saya tidak mempercayai Bank/ bahwa uang saya aman di bank *I do not trust banks/that my money is safe in a bank* | 21 |
| Saya lebih memilih untuk menempatkan uang saya di dekat saya *I would rather have my money close to me* | 22 |
| Saya menggunakan /mobile money/uang ponsel *I use mobile money* | 23 |
| Saya tidak memiliki waktu untuk pergi ke bank *I don’t have time to go to the bank* | 24 |
| Saya menggunakan rekening orang lain *I use somebody else’s account* | 25 |
| Suami, keluarga, ipar saya, tidak menyetujui jika saya memiliki rekening bank *My husband, family, in-laws do not approve of me having a bank account.* | 26 |
| Saya tidak dapat pergi ke bank sendirian *I will not be able to go to a bank on my own* | 27 |
| Tidak diperbolehkan oleh agama saya *It’s not approved by my religion* | 28 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 29 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 30 |

**TANYAKAN FF4 JIKA RESPONDEN TIDAK MEMILIKI REKENING BANK (TERLINGKAR KODE 2 DI FF1). LAINNYA LANJUTKAN KE FF5 *ASK IF FF1=2. OTHERS SKIP TO FF5.***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF4. Apakah Anda menggunakan rekening bank milik orang lain jika Anda membutuhkannya? *Do you use a bank account that belongs to somebody else if you need to?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SA** |  |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE FF5 *GO TO FF5*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANJUTKAN KE MM1 *SKIP TO MM1*** |

|  |
| --- |
| **Subsection 4.2: Digital FI filter** |

**INTERVIEWER BACAKAN PADA RESPONDEN: “UNTUK PERTANYAAN SELANJUTNYA, SAYA AKAN MENANYAKAN TENTANG REKENING BANK YANG ANDA MILIKI SECARA PERSONAL ATAU REKENING BANK ORANG LAIN YANG ANDA GUNAKAN. JIKA ANDA MEMILIKI LEBIH DARI SATU REKENING BANK, TOLONG PILIH YANG PALING SERING ANDA GUNAKAN” *READ TO THE RESPONDENT: In the next set of questions I want to ask about a bank account that you personally have or that belongs to somebody else but you use it. If you have more than one bank account, please, choose the one that you use the most.***

**TANYAKAN FF5 JIKA RESPONDEN MEMILIKI REKENING BANK PRIBADI ATAU MENGGUNAKAN REKENING BANK ORANG LAIN (TERLINGKAR KODE 1 DI FF1 ATAU KODE 1 DI FF4). LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF FF1=1 OR FF4=1. OTHERS GO MM1***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ASNWER***

FF5. Manakah diantara layanan berikut yang ditawarkan oleh bank Anda? Tidak masalah apakah Anda **menggunakan** layanan ini **ataukah tidak,** saya hanya ingin mengetahui jika layanan-layanan ini tersedia untuk Anda. *Which of the following services does your bank offer? It does not matter if you use those services, I just want to know if they are available to you.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SA** |  |
| Minimal salah satu diantara layanan ini: tabungan, transfer uang, asuransi, investasi *At least one of the following: Savings, money transfers, insurance, investment* | 1 | **LANJUTKAN KE FF6 *GO TO FF6*** |
| Hanya pinjaman *Only loans* | 2 | **LANJUTKAN KE MM1 *SKIP TO MM1*** |
| TIDAK SATUPUN DIATAS *NONE OF THE ABOVE* | 3 |

**TANYAKAN FF6 JIKA RESPONDEN MENGETAHUI BAHWA BANK UNTUK REKENING TERSEBUT MENAWARKAN SETIDAKNYA SATU LAYANAN TABUNGAN, TRANSFER, INVESTASI, ASURANSI (TERLINGKAR KODE 1 DI FF5). LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF FF5=1. OTHERS GO MM1***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW.***

FF6. Saya akan membacakan beberapa pernyataan. Tolong katakan manakah diantara pernyataan tersebut yang sesuai dengan bank Anda dan bank milik orang lain yang Anda gunakan. Pernyataannya adalah tentang beberapa layanan yang ditawarkan oleh bank. Saya ingin mengetahui jika bank Anda memberikan layanan-layanan tersebut **MESKIPUN ANDA TIDAK MENGGUNAKANNYA**. *I will read you several statements. Please, tell me which of them apply to your bank account and a bank account you use that belongs to someone else. The statements ask about some of the services offered by banks. I would like to know if your bank provide these services even if you personally do not use them.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused*** |
| Anda bisa mengakses rekening Anda dan melakukan transaksi menggunakan aplikasi ponsel atau situs bank  *You can access your account and make transactions using either a mobile phone application or the bank’s website* | 1 | 2 | 3 |
| Bank menawarkan kartu debit/ ATM dengan rekening ini  *The bank offers a debit/ATM card with this account* | 1 | 2 | 3 |
| Bank menawarkan kartu kredit dengan rekening ini *The bank offers a credit card with this account* | 1 | 2 | 3 |
| Anda dapat mentransfer uang ke / dari rekening ini tanpa menggunakan uang tunai (mis. mendapatkan gaji atau bantuan pemerintah, deposit langsung, pembayaran atau pengambilan uang otomatis, transfer ke/dari bank lain/ mobile money/uang ponsel*/* LKM atau rekening KOPERASI).  *You can transfer money to/from this account without using cash (e.g. receive salary or government benefits, direct deposit, automatic payments or withdrawals, transfers to/from other banks/mobile money account/MFI or cooperative account)* | 1 | 2 | 3 |

|  |
| --- |
| **Subsection 4.3: Rekening Bank yang digunakan *Bank account use*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERIKUTNYA KITA AKAN MEMBAHAS MENGENAI PENGGUNAAN REKENING BANK”**

**TANYAKAN FF7 JIKA RESPONDEN MEMILIKI REKENING BANK PRIBADI DAN MENGETAHUI BAHWA BANK-NYA MENAWARKAN SETIDAKNYA SATU LAYANAN TABUNGAN, TRANSFER, INVESTASI, ASURANSI (TERLINGKAR KODE 1 DI FF1 DAN KODE 1 DI FF5). LAINNYA LANJUTKAN KE FF8 *ASK IF FF1=1 AND FF5=1. OTHERS GO TO FF8.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**TANDAI SEMUA YANG SESUAI *MARK ALL THAT APPLY***

FF7. Berapa tipe rekening bank yang Anda miliki? *How many of the following types of bank account do you have?*

**TANYAKAN FF8 JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN REKENING BANK ORANG LAIN DAN MENGETAHUI BAHWA BANK UNTUK REKENING TERSEBUT MENAWARKAN SETIDAKNYA SATU LAYANAN TABUNGAN, TRANSFER, INVESTASI, ASURANSI (TERLINGKAR KODE 1 DI FF4 DAN KODE 1 DI FF5). LAINNYA LANJUTKAN KE FF9 *ASK IF FF4=1 AND FF5=1. OTHERS GO TO FF9.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**TANDAI SEMUA YANG SESUAI *MARK ALL THAT APPLY***

FF8. Berapa tipe rekening bank milik orang lain yang Anda gunakan? *How many of the following types of bank accounts of other people can you use?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. TANDAI SEMUA YANG SESUAI *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY*** | **FF7**  **Rekening bank milik sendiri**  **(MASUKKAN ANGKA *ENTER NUMBER)*** | **FF8**  **Rekening bank milik orang lain yang digunakan**  **(MASUKKAN ANGKA *ENTER NUMBER)*** |
| Giro DENGAN buku check *Current/for everyday needs WITH a cheque book* |  |  |
| Giro TANPA buku check *Current/for everyday needs WITHOUT a cheque book* |  |  |
| Cerukan/Overdraft *Overdraft* |  |  |
| Tabungan biasa *Savings* |  |  |
| Tabungan siswa *Student* |  |  |
| Deposito berjangka *Fixed* |  |  |
| Investasi *Investment* |  |  |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* |  |  |

**TANYAKAN FF9 JIKA RESPONDEN MENGETAHUI BAHWA BANK UNTUK REKENING TERSEBUT MENAWARKAN SETIDAKNYA SATU LAYANAN TABUNGAN, TRANSFER, INVESTASI, ASURANSI (TERLINGKAR KODE 1 DI FF5). LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF FF5=1. OTHERS SKIP TO MM1.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF9. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali anda melakukan setoran atau menarik uang dari rekening bank atau untuk aktivitas keuangan lainnya? *Apart from today, when was the last time you made a deposit or withdrawal using a bank account or used a bank account for any other financial activity?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **SA** |  |
| Kemarin *Yesterday* | 1 | **LANJUTKAN KE FF10 *GO TO FF10*** |
| Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days* | 2 |
| Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days* | 3 |
| Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days* | 4 |
| Lebih dari 90 hari yang lalu *More than 90 days ago* | 5 | **LANJUTKAN KE FF9a *GO TO FF9a*** |
| Tidak pernah *Never* | 6 | **LANJUTKAN KE MM1 *SKIP TO MM1*** |

**TANYAKAN FF9a JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN REKENING BANK TERAKHIR KALI LEBIH DARI 90 HARI YANG LALU (TERLINGKAR KODE 5 DI FF9). LAINNYA LANJUTKAN KE FF10 *ASK IF FF9=5. OTHERS SKIP TO FF10.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF9a. Apa **alasan utama** Anda tidak menggunakan **rekening bank tersebut dalam 90 hari terakhir**? *What is the main reason that you have not used a bank account in the past 90 days?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya tidak perlu menggunakan rekening bank **lebih sering dari itu tapi saya masih menggunakannya** *I do not need to use an account more often than that but I’m still using it* | 1 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening bank lagi **karena biayanya terlalu mahal** *I have stopped using the account because the fees are too high.* | 2 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening bank lagi **karena saya mendapatkan layanan keuangan dari institusi selain bank** *I have stopped using the account because I am getting the services I need elsewhere.* | 3 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening bank lagi **karena layanan pelangan-nya buruk** *I have stopped using the account because the customer service is poor.* | 4 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening bank lagi **karena lokasi bank terlalu jauh** *I have stopped using the account because the bank’s location is too far away.* | 5 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening bank lagi **karena saya sudah pindah ke tempat baru** *I have stopped using the account because I moved to a new location.* | 6 |
| Lainnya, (sebutkan) *Other (specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 7 |

**TANYAKAN FF10 JIKA RESPONDEN MELAKUKAN TRANSAKSI MENGGUNAKAN REKENING BANK SELAIN HARI INI (TERLINGKAR KODE 1-5 DI FF9). LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 IN FF9. OTHERS SKIP TO MM1.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**TANDAI SEMUA YANG SESUAI *MARK ALL THAT APPLY***

FF10. Pada saat Anda menggunakan **rekening bank** untuk keperluan keuangan apapun, apakah Anda menggunakan cara-cara berikut ini? JIKA RESPONDEN MEMILIKI LEBIH DARI SATU REKENING BANK, TANYAKAN BANK YANG **PALING SERING MEREKA GUNAKAN.** *ASK IF ANSWERS 1-5 IN FF9. OTHERS SKIP TO MM1. When you use a bank account for any financial activity, do you use any of the following? IF A RESPONDENT HAS MORE THAN ONE BANK ACCOUNT, ASK THEM ABOUT THE ONE THEY USE MOST FREQUENTLY.*

**TANYAKAN FF13 HANYA JIKA MINIMAL SATU PILIHAN TERLINGKAR DI FF10. LAINNYA LANJUTKAN KE FF14 *ASK IF AT LEAST ONE OPTION MARKED IN FF10. OTHERS SKIP TO FF14.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

FF13. Dari beberapa cara menggunakan aktivitas keuangan bank berikut ini, manakah yang **paling Anda sukai**? *Of the different ways you use a bank for financial activities, which is your preferred way?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **FF10**  **Cara transaksi dilakukan**  **MA** | | **FF13**  **Cara transaksi yang paling disukai**  **SA** |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Di loket/ konter di cabang bank  *Over the counter in a branch of the bank* | 1 | 2 | 1 |
| ATM | 1 | 2 | 2 |
| Menyetor atau menarik uang dari rekening BANK Anda di konter/kasir toko retail (misalnya di Indomaret, Alfamart dll) *Bank deposit or withdrawals over the counter at a retail store* | 1 | 2 | 3 |
| Website/situs bank atau per-bankan online *Bank’s website/online banking* | 1 | 2 | 4 |
| Aplikasi mobile/mobile banking *Mobile app/mobile banking* | 1 | 2 | 5 |
| Agen bank *door to door*/rumah ke rumah atau orang lain yang berhubungan dengan bank atau LKM/kolektor uang(pengumpul) bergerak /agen bank *A door-to-door banking agent or another person who is associated with this bank or MFI/mobile collector/banking agent* | 1 | 2 | 6 |
| Melalui dompet/uang ponsel, yaitu dengan melakukan transfer dari rekening bank saya ke ponsel saya lalu menariknya dari agen mobile money/uang ponsel. Atau menyetor uang tunai ke agen mobile money/uang ponsel untuk mentransfernya ke ponsel saya, lalu saya mentrasfernya ke rekening bank saya. *Through a mobile wallet by transferring money from my bank account to my phone and then withdrawing from a mobile money agent for withdrawal or depositing with a mobile money agent to my phone and then transferring to my bank account for deposits* | 1 | 2 | 7 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 8 |

**TANYAKAN FF14 JIKA RESPONDEN MELAKUKAN TRANSAKSI MENGGUNAKAN REKENING BANK SELAIN HARI INI (TERLINGKAR KODE 1-5 DI FF9). LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 IN FF9. OTHERS SKIP MM1.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA *MULTIPLE ANSWERS***

FF14. Manakah diantara aktivitas-aktivitas berikut yang pernah Anda lakukan menggunakan **rekening bank**? *ASK IF ANSWERS 1-5 IN FF9. OTHERS SKIP MM1. Which of the following have you ever done using a bank account?*

**TANYAKAN HANYA UNTUK AKTIVITAS-AKTIVITAS YANG DITANDAI DI FF14. LAINNYA LANJUTKAN KE FF17 *ASK ONLY FOR ACTIVITIES MARKED IN FF14. OTHERS SKIP TO FF17***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWERS***

FF16. Seberapa sering Anda menggunakan **rekening bank** untuk aktivitas tersebut?*. How often do you use a bank account for this activity?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **FF14**  **Aktifitas yang dilakukan menggunakan rekening bank**  **(MA)** | | **FF16**  **Seberapa sering melakukan aktifitas tersebut?**  **(SA)** |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Harian *Daily***  **2= Mingguan *Weekly***  **3= Sekali dalam 15 hari *Once in 15 days***  **4= Bulanan *Monthly***  **5= Sekali dalam 3 bulan *Once every 3 months***  **6= Sekali dalam 6 bulan *Once every 6 months***  **7= Sekali dalam setahun *Once a year***  **8= Hampir tidak pernah *Almost never*** |
| 1. **Menyetor** uang *Deposit money* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menarik** uang *Withdraw money* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membeli** pulsa, **membayar** tagihan ponsel *Buy airtime top-ups, pay mobile phone bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** biaya sekolah (SPP) *Pay a school fee* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** biaya medis/kesehatan *Pay a medical bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan listrik *Pay an electricity bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** akses air (PDAM) *Pay for water access or delivery* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** lampu tenaga surya atau system tenaga surya dirumah *Pay for solar lantern or a solar home system* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan TV/TV kabel/ TV satelit *Pay TV/cable/satellite bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan pemerintah, termasuk pajak, denda atau biaya-biaya lainnya *Pay a government bill, including tax, fine or fee* | 1 | 2 |  |
| 1. **Mengirimkan** uang ke anggota keluarga, teman, teman kerja atau kenalan untuk dukungan/tunjangan rutin, untuk bantuan keadaan darurat atau untuk alasan lainnya *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances, to help with emergencies, or for other reasons* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menerima** uang dari anggota keluarga, teman, teman kerja atau kenalan untuk dukungan/tunjangan rutin, untuk bantuan keadaan darurat atau untuk alasan lainnya *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances, to help with emergencies, or for other reasons* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menerima** dana bantuan pemerintah untuk kesejahteraan, pensiun atau bantuan lainnya *Receive welfare, pension or other benefit payment from the government* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menerima** upah/gaji untuk pekerjaan utama atau pekerjaan sampingan *Receive wages for primary or secondary job* | 1 | 2 |  |
| 1. Melakukan **pembayaran** untuk pembelian besar, termasuk tanah, hewan ternak, kediaman/rumah tinggal *Pay for large acquisitions, including land, cattle, residence* | 1 | 2 |  |
| 1. Melakukan **pembayaran** terkait asuransi atau menerima klaim atas asuransi *Make insurance-related payments or receive claims on insurance* | 1 | 2 |  |
| 1. **Mengambil pencairan** pinjaman atau membayar cicilan pinjaman; memberi pinjaman atau menerima cicilan pinjaman *Take a loan or make payments on a loan, give a loan or receive payments on a loan* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menabung** uang untuk pembelian atau pembayaran di masa mendatang *Save money for a future purchase or payment* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menyisihkan** uang untuk pensiun, membayar iuran dana pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menyisihkan** uang untuk berjaga-jaga/untuk tujuan yang tetap *Set money aside just in case/for an undetermined purpose* | 1 | 2 |  |
| 1. **Berinvestasi**, termasuk **membeli** saham *Make an investment, including buy stock or shares* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** barang atau layanan di toko kelontong/bahan pangan, toko pakaian atau toko lainnya *Pay for goods or services at a grocery store, clothing shop or any other store/shop* | 1 | 2 |  |
| 1. **Transfer** uang dari satu rekening bank ke rekening bank yang lain *Transfer money from one bank account to another bank account* | 1 | 2 |  |
| 1. **Transfer** uang dari rekening bank ke rekening mobile money/uang ponsel; transfer uang dari rekening mobile money/uang ponsel ke rekening bank *Transfer money from a bank account to a mobile money account; transfer money from a mobile money account to a bank account* | 1 | 2 |  |
| 1. **Transfer** uang dari rekening bank ke rekening institusi keuangan lainnya (LKM dll) *ransfer money from a bank account to an account at another financial institution (MFI, etc.)* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** uang atau menerima uang dari kelompok simpan/pinjam Anda *Pay money to or receive money from your Savings and/or lending group* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** sewa *Pay rent* | 1 | 2 |  |
| 1. Pemeliharaan rekening: seperti cek saldo, mengubah PIN, menerima print/cetak buku rekening dll *Account maintenance: Check your account balance, change PIN, receive mini-statement, etc.* | 1 | 2 |  |
| 1. Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*   *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |  |

**TANYAKAN FF17 HANYA JIKA TERLINGKAR KODE 1-5 DI FF9. LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 IN FF9. OTHERS SKIP TO MM1***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**TANDAI SEMUA YANG SESUAI/MA *MARK ALL THAT APPLY/ MULTIPLE ANSWER***

FF17. Apakah Anda menggunakan **rekening bank** untuk pembayaran/pembelian untuk keperluan usaha berikut ini? *Do you use a bank account for the following business payments/purchases?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Saya tidak menggunakan rekening bank saya/rekening LKM untuk membuat transaksi usaha *I do not use my bank/MFI account to make business transactions* | 1 | 2 |
| Membayar pegawai *Pay employees* | 1 | 2 |
| Membayar pemasok *Pay suppliers* | 1 | 2 |
| Menerima pembayaran dari pelanggan *Receive payments from customers* | 1 | 2 |
| Menerima pembayaran dari distributor *Receive payments from distributors* | 1 | 2 |
| Berinvestasi, misalnya membeli perlengkapan baru atau memperluas bangunan kantor/usaha *Make investment, for example buy new equipment or expand the office/business building* | 1 | 2 |
| Membayar pengeluaran yang berkaitan dengan usaha, termasuk sewa, pajak, fasilitas dan tagihan transportasi *Pay business-associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills* | 1 | 2 |
| Membayar bahan-bahan pertanian/ peternakan/ pertambakkan (benih, pestisida, pupuk, pakan, dll) *Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.)* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |

**TANYAKAN FF18 HANYA JIKA TERLINGKAR DI FF17.1 (Saya tidak menggunakan bank saya/LKM untuk membuat transaksi usaha). LAINNYA LANJUTKAN KE FF19 *ASK ONLY IF ANSWER “YES” in FF17.1 (I do not use my bank/MFI account to make business transactions), OTHERS SKIP TO FF19.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**MA *ALLOW FOR MULTIPLE ANSWERS***

FF18. Anda tadi mengatakan bahwa Anda tidak menggunakan **rekening bank** Anda untuk pembayaran/pembelian yang berkaitan dengan usaha. Tolong katakan pada saya kenapa? *You said you do not use this bank account for any business payments/purchases. Please tell me why?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Saya tidak memiliki usaha *I do not have a business* | 1 | 2 |
| Saya akan dikenakan pajak tambahan *I will have to pay extra taxes* | 1 | 2 |
| Saya akan harus membayar suap ke pegawai pemerintah untuk menghindari perpajakan/perijinan/syarat administrasi *I will have to pay bribes to government officials to avoid taxation/licensing/paper work* | 1 | 2 |
| Usaha saya tidak terdaftar, bukan usaha yang formal *My business is not registered, it is not formal* | 1 | 2 |
| Untuk membayar biaya rekening saya harus menaikkan harga dan orang-orang tidak akan mau membeli dari saya *To pay account fees I will have to raise prices and people won’t buy from me* | 1 | 2 |
| Usaha saya terlalu kecil untuk membutuhkan rekening bank *My business is too small to need a bank account* | 1 | 2 |
| Saya menggunakan metode pembayaran lain *I use other methods of payment* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify\_\_\_\_\_\_\_)*  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

**TANYAKAN FF19 JIKA RESPONDEN MELAKUKAN TRANSAKSI MENGGUNAKAN REKENING BANK SELAIN HARI INI (TERLINGKAR KODE 1-5 DI FF9). LAINNYA LANJUTKAN KE MM1 *ASK IF ANSWERS 1-5 IN FF9. OTHERS SKIP MM1***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

FF19. **Dalam 6 bulan terakhir**, apakah Anda pernah mengalami hal-hal berikut ini saat menggunakan **rekening bank**? *In the past 6 months, have you ever experienced any of the following when using a bank account?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW.*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Biaya yang tidak terduga *Unexpected charges* | 1 | 2 |
| Kehilangan uang *Lost money* | 1 | 2 |
| Melakukan pengaduan *Registered a complaint* | 1 | 2 |
| ATM tidak berfungsi *ATM not working* | 1 | 2 |
| Kartu debit/kartu kredit tidak berfungsi saat membayar barang/layanan *Debit/credit card did not work when paying for goods/services* | 1 | 2 |
| Tidak bisa menggunakan rekening bank saya (online atau offline) karena system padam/tidak berfungsi *Could not use my bank account (online or offline) because of system outages* | 1 | 2 |

|  |
| --- |
| **BAGIAN V: MOBILE MONEY/UANG PONSEL *SECTION V: MOBILE MONEY*** |
| **Subsection 5.1: Awareness, access, ownership** |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**SA *SINGLE ANSWER.***

MM1. Apakah Anda pernah mendengar tentang mobile money/uang ponsel? *Have you ever heard of something called Mobile Money?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SA *SINGLE ANSWER.*** | **SA** |  |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MM2 *CONTINUE TO MM2*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANGSUNG KE MM3 *SKIP TO MM3*** |

**TANYAKAN MM2 JIKA RESPONDEN TAHU AKAN MOBILE MONEY/ UANG PONSEL (TERLINGKAR KODE 1 DI MM1) *ASK MM2 IF CODED 1 IN MM1.***

MM2. Tolong katakan nama layanan mobile money/uang ponsel yang Anda ketahui? *Please tell me the names of any mobile money services that you are aware of?*

**TANYAKAN HANYA UNTUK LAYANAN MOBILE MONEY/UANG PONSEL YANG TIDAK DISEBUTKAN DI MM2 *ASK ALL ONLY ABOUT SERVICES NOT MENTIONED IN MM2***

**KARTU BANTU/JAWABAN YANG DIBANTU *PROMPTED RECALL***

**TANYAKAN HANYA UNTUK LAYANAN MOBILE MONEY YANG TIDAK DISEBUTKAN DI MM2 *ASK ONLY ABOUT SERVICES NOT MENTIONED IN MM2***

MM3. Apakah Anda pernah mendengar layanan mobile money/uang ponsel berikut ini? *Have you ever heard about the following mobile money services?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **MM2**  **JAWABAN SPONTAN *SPONTANEOUS RECALL***  **SA** | | **MM3**  **MA** |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| BBM Money | 1 | 2 | 1 |
| Dompetku | 1 | 2 | 2 |
| E-Cash | 1 | 2 | 3 |
| MoCash | 1 | 2 | 4 |
| Rekening Ponsel | 1 | 2 | 5 |
| Skye | 1 | 2 | 6 |
| T-Cash | 1 | 2 | 7 |
| XL Tunai | 1 | 2 | 8 |
| Lainnya (Sebutkan) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 9 |

**TANYAKAN MM4 HANYA JIKA MINIMAL SATU LAYANAN MOBILE MONEY TERLINGKAR DI MM2 ATAU MM3. LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM2 OR MM3. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**MA *Multiple Answer***

MM4. Apakah Anda pernah menggunakan layanan mobile money/uang ponsel untuk aktivitas keuangan apapun? *Have you ever used this mobile money service for any financial activity?*

**TANYAKAN MM5 UNTUK SETIAP LAYANAN MOBILE MONEY YANG TERLINGKAR DI MM4. JIKA TIDAK ADA JAWABAN YANG TERLINGKAR DI MM4 LANJUTKAN KE MM6 *ASK FOR EACH MOBILE MONEY PROVIDER MARKED IN MM4. IF NO PROVIDERS MARKED SKIP TO MM6***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER.***

MM5. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda melakukan aktivitas keuangan apapun menggunakan layanan mobile money/uang ponsel? *Apart from today, when was the last time you conducted any financial activity with this mobile money service?*

**TANYAKAN MM6 HANYA JIKA MINIMAL SATU JAWABAN TERLINGKAR DI MM2 ATAU MM3. LAINNYA LANJUTKAN KE MM12 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM2 OR MM3. OTHERS SKIP TO MM12.***

**MA *MULTIPLE ANSWER***

MM6. Apakah Anda memiliki akun layanan mobile money/uang ponsel yang terdaftar (atas nama Anda sendiri)? *Do you have a registered account (account registered in your name) with this mobile money service?*

**TANYAKAN MM7 JIKA PERNAH MENGGUNAKAN MOBILE MONEY DAN MEMILIKI AKUN MOBILE MONEY TERDAFTAR (TERLINGKAR KODE 1 DI MM4 DAN KODE 1 DI MM6 UNTUK PROVIDER YANG SAMA). LAINNYA LANJUTKAN KE MM8 *ASK IF MM4=1 and MM6=1 FOR THE SAME PROVIDER. OTHERS SKIP TO MM8***

MM7. Anda mendaftarkan akun mobile money/uang ponsel ini sebelum menggunakan ataukah setelah menggunakan layanan mobile money/uang ponsel ini? *Did you register for this mobile money account before or after you started using this mobile money service?*

**TANYAKAN MM8 UNTUK SEMUA LAYANAN MOBILE MONEY/UANG PONSEL YANG TERLINGKAR KODE 1 DI MM6. LAINNYA LANJUTKAN KE MM9 *ASK FOR ALL SERVICES MARKED IN MM6. OTHERS SKIP TO MM9.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER.***

MM8. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda melakukan aktivitas keuangan apapun menggunakan akun terdaftar mobile money/uang ponsel ini? *Apart from today, when was the last time you conducted any financial activity using these registered accounts?*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **MM4**  **Pernah menggunakan?**  **(MA)** | | **MM5**  **Selain hari ini, kapan terakhir pakai?**  **(SA)** | **MM6**  **Apakah memiliki akun terdaftar?**  **(MA)** | | **MM7**  **Apakah mendaftarnya sebelum atau sesudah menggunakan layanan mobile money?**  **(SA)** | **MM8**  **Selain hari ini, kapan terakhir pakai akun mobile money terdaftar?**  **(SA)** |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari lalu *More than 90 days ago*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Sebelum *Before***  **2= Setelah *After***  **3= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari lalu *More than 90 days ago***  **6= Tidak pernah *Never*** |
| BBM Money | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| Dompetku | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| E-Cash | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| MoCash | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| Rekening Ponsel | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| Skye | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| T-Cash | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| XL Tunai | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |
| Lainnya (Sebutkan) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  |  |

**TANYAKAN MM9 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MM12 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM4. OTHERS SKIP TO MM12***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ASNWER***

MM9. Sudah berapa lama Anda menggunakan layanan mobile money/uang ponsel? *For how long have you been using mobile money services?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Kurang dari sebulan *Less than 1 month* | 1 |
| Lebih dari satu hingga tiga bulan *More than 1 month to 3 months* | 2 |
| Lebih dari 3 sampai 6 bulan *More than 3 months to 6 months* | 3 |
| Lebih dari 6 sampai satu tahun *More than 6 months to 1 year* | 4 |
| Lebih dari satu tahun *More than 1 year* | 5 |

**TANYAKAN MM10 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MM12 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM4. OTHERS SKIP TO MM12.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM10. Tantangan terbesar apakah yang Anda hadapi saat menggunakan layanan mobile money/uang ponsel? *What is the biggest challenge you face when using mobile money?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Sistem layanannya padam/ tidak berfungsi *Service system down time* | 1 |
| Sistem di agennya padam/ tidak berfungsi *Agent system down time* | 2 |
| Kesulitan menggunakan ponsel/ menggunakan menu *Difficulty operating the phone/using menu* | 3 |
| Ketidakjelasan biaya *Unclear transaction charges/fees* | 4 |
| Ketersediaan uang tunai/ saldo agen *Agent float/cash availability* | 5 |
| Menghubungi layanan pelanggan *Contacting customer care* | 6 |
| Mengirimkan ke nomor yang salah *Sending to a wrong number* | 7 |
| Keluarga/teman mencuri uang saya *Family/friends stealing money* | 8 |
| Kecurangan lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other fraud (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 9 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 10 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 11 |

|  |
| --- |
| **Subsection 5.2: Penggunaan dan Tidak Penggunaan Mobile Money *Mobile money use and non-use*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “MASIH TENTANG MOBILE MONEY/ UANG PONSEL, SEKARANG KITA AKAN MEMBAHAS MENGENAI PENGGUNAANNYA”**

**TANYAKAN MM11 UNTUK SETIAP PROVIDER MOBILE MONEY YANG DIGUNAKAN (TERLINGKAR KODE 1 DI MM4 UNTUK SETIAP PROVIDER). JIKA TIDAK ADA PROVIDER YANG TERLINGKAR KODE 1 DI MM4, LANJUTKAN KE MM12 *ASK FOR EACH MOBILE MONEY PROVIDER MARKED IN MM4. IF NO PROVIDERS MARKED IN MM4, SKIP TO MM12***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA *ACCEPT MULTIPLE ANSWERS****.*

MM11. Bagaimana Anda biasanya mengakses layanan mobile money ini? *How do you usually access this mobile money service?*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **MM11**  **MA**  **1= Di loket atau menggunakan rekening mobile money agen *Over the counter or by using an agent’s account***  **2= Rekening mobile money anggota keluarga dalam rumah tangga ini *Account of a family member in this household***  **3= Rekening mobile money anggota keluarga dari luar rumah tangga ini, kerabat lain, teman atau tetangga *Account of a family member in another household, other relative, friend or a neighbor***  **4= Rekening mobile money rekan kerja atau mitra usaha *Account of a workmate or a business partner***  **5= Rekening mobile money saya sendiri *My own account***  **6= ATM**  **7= Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*** | | | | | | |
| BBM Money | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| Dompetku | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| E-Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| MoCash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| Rekening Ponsel | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| Skye | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| T-Cash | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| XL Tunai | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |
| Lainnya (Sebutkan) *Other (Specify)* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7  (\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) |

**TANYAKAN MM12 JIKA TIDAK MENGGUNAKAN MOBILE MONEY SATU PUN (TERJAWAB “TIDAK” UNTUK SEMUA PROVIDER DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MM14 *ASK ONLY IF “NO” FOR ALL IN MM4. OTHERS SKIP TO MM14***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM12. Apa ***alasan utama*** Anda tidak menggunakan layanan mobile money/uang ponsel*? What is the main reason you have never used mobile money services?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya tidak tahu apa itu *I do not know what it is* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana membuat/ membuka akunnya *I do not know how to open one* | 2 |
| Saya tidak memiliki KTP atau dokumen lain yang diperlukan *I do not have a state ID or other required documents* | 3 |
| Tidak ada layanan/agen yang dekat dengan tempat tinggal saya *There is no point-of-service/agent close to where I live* | 4 |
| Saya tidak membutuhkannya, saya tidak membuat transaksi apapun *I do not need one, I do not make any transactions* | 5 |
| Dokumen pendaftarannya terlalu rumit *Registration paperwork is too complicated* | 6 |
| Biaya pendaftarannya terlalu mahal *Registration fee is too high* | 7 |
| Akun ini sulit digunakan *Using such account is difficult* | 8 |
| Biaya (administrasi) penggunaan layanan ini terlalu mahal *Fees for using this service are too high* | 9 |
| Saya tidak pernah memiliki uang untuk melakukan transaksi menggunakan layanan ini *I never have money to make transactions with this service* | 10 |
| Tidak ada teman atau anggota keluarga saya yang menggunakan layanan ini *No one among my friends or family use this service* | 11 |
| Saya tidak mengerti layanan ini; saya tidak tahu kegunaannya *I do not understand this service; I do not know what I can use it for* | 12 |
| Saya tidak memiliki smartphone/ponsel pintar *I do not have a smartphone* | 13 |
| Saya tidak percaya bahwa uang saya aman dalam akun mobile money/uang ponsel *I do not trust that my money is safe on a mobile money account* | 14 |
| Suami saya, keluarga saya, ipar saya tidak memperbolehkan saya memiliki akun mobile money/uang ponsel *My husband, family, in-laws do not approve of me having a mobile money account* | 15 |
| Hal ini bertentangan dengan agama saya *It is against my religion* | 16 |
| Saya tidak menggunakannya karena semua agennya laki-laki *I don’t use because all agents are men* | 17 |
| mobile money/uang ponsel tidak memberikan keuntungan apapun/hal apapun yang lebih baik dibandingkan layanan keuangan lain yang saat ini saya gunakan *Mobile money does not provide anything better/any advantage over the financial services I currently use* | 18 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 19 |

**TANYAKAN MM13 JIKA PERNAH MENGGUNAKAN MINIMAL SATU PROVIDER MOBILE MONEY TAPI TIDAK MEMPUNYAI SATUPUN AKUN MOBILE MONEY YANG TERDAFTAR ATAS NAMA SENDIRI (TERLINGKAR KODE 1 DI MM4 DAN SEMUA PROVIDER TERLINGKAR KODE 2 DI MM6). LAINNYA LANJUTKAN KE MM14 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER=1 AT MM4 AND ALL PROVIDERS=2 IN MM6. OTHERS GO TO MM14.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM13. Apa **alasan utama** Anda tidak mendaftar akun mobile money/uang ponsel meskipun Anda menggunakan layanan ini? *What is the main reason you have not signed up for a mobile money account even though you are using the services?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya tidak memiliki KTP atau dokumen lain yang dibutuhkan *I do not have a state ID or other required documents* | 1 |
| Tidak ada layanan/agen yang dekat dengan tempat tinggal saya *There is no point-of-service/agent close to where I live* | 2 |
| Saya tidak membutuhkannya, saya tidak membuat transaksi apapun *I do not need to, I do not make any transactions* | 3 |
| Akun ini sulit digunakan *Using such account is difficult* | 4 |
| Biaya (administrasi) akun ini terlalu mahal *Fees for using such account are too high* | 5 |
| Saya tidak memiliki uang untuk melakukan transaksi menggunakan akun ini *I never have money to make a transaction with such account* | 6 |
| Tidak ada teman atau keluarga saya yang memiliki akun ini *No one among my friends or family has such account* | 7 |
| Saya tidak tahu kegunaan akun ini, saya tidak tahu bagaimana cara menggunakannya *I do not understand the purpose of this account, I don’t know what I can use it for* | 8 |
| Saya bisa memiliki semua layanan melalui agen, saya tidak membutuhkan akun *I can have all the services through an agent, I do not need an account* | 9 |
| Biaya pendaftarannya terlalu mahal *Registration fees are too high* | 10 |
| Saya lebih memilih agen yang melakukan semua transaksi untuk saya, mereka akan menyelesaikan jika terjadi masalah apapun *I prefer that agents perform transactions for me, they will fix the problems if anything happens* | 11 |
| Saya tidak percaya uang saya aman di akun mobile money/uang ponsel *I do not trust my money is safe on an m-money account* | 12 |
| Saya lebih memilih untuk menyimpan uang saya secara tunai dan hanya menggunakan mobile money/uang ponsel untuk mengirim/menerima uang *I prefer to keep money in cash and use m-money only to send/receive money* | 13 |
| Saya pernah mendengar terjadinya kecurangan dalam mobile money/uang ponsel *I have heard of fraud on mobile money* | 14 |
| Agen bisa membantu saya menggunakan layanan/saya tidak tahu bagaimana cara menggunakannya sendiri *Agent can help me use the service/I do not know how to use it on my own.* | 15 |
| Saya tidak melihat adanya keuntungan tambahan untuk mendaftarkannya *I do not see any additional advantages to registration* | 16 |
| Seseorang di rumah saya sudah memiliki akun *Someone in my family already has an account* | 17 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 18 |

**TANYAKAN MM14 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEX SECTION.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM14. Apa *alasan utama* Anda mulai menggunakan mobile money/uang ponsel? *What is the main reason you started using mobile money?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya harus mengirimkan uang ke orang lain *I had to send money to another person* | 1 |
| Saya harus menerima uang dari orang lain *I had to receive money from another person* | 2 |
| Seseorang meminta saya untuk membuka akun *Somebody/a person requested I opened an account* | 3 |
| Saya harus mengirimkan uang ke organisai/pemerintah misalnya harus membayar pajak *I had to send money to an organization/government agency: e.g., had to pay a bill* | 4 |
| Saya harus menerima uang dari organisasi/pemerintah misalnya pensiun, tunjangan atau uang kesejahteraan *I had to receive money from an organization/government agency: e.g., pension, unemployment payment or welfare benefits* | 5 |
| Sebuah organisasi/pemerintah meminta saya membuat akun/rekening *An organization/government agency requested I signed up for an account* | 6 |
| Seorang agen atau sales meyakinkan saya untuk membuatnya *An agent or sales person convinced me* | 7 |
| Saya melihat poster/billboard/iklan radio/iklan televisi yang meyakinkan saya *I saw posters/billboards/radio/TV advertising that convinced me* | 8 |
| Seorang sales yang saya ketahui, yang menggunakan mobile money/uang ponsel, merekomendasikan saya untuk menggunakan mobile money/uang ponsel karena hal ini lebih baik dibandingkan menggunakan alat/instrument keuangan lainnya *A person I know, who uses mobile money, recommended I use mobile money because it is better than other financial instruments I use* | 9 |
| Saya melihat orang lain menggunakannya dan saya ingin mencobanya *I saw other people using it and wanted to try by myself* | 10 |
| Saya ingin mulai menyimpan uang saya di akun mobile money/uang ponsel *I wanted to start saving money with an m-money account* | 11 |
| Saya ingin memiliki tempat yang aman untuk menyimpan uang saya *I wanted a safe place to store my money* | 12 |
| Saya mendapatkan diskon pulsa *I got a discount on airtime* | 13 |
| Saya mendapatkan sejumlah uang promosi untuk saya gunakan jika saya mulai menggunakan mobile money/uang ponsel *I got a promotional amount of money to spend if I start using m-money* | 14 |
| Sebagian besar teman/keluarga saya telah menggunakannya *Most my friends/family members are already using it* | 15 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 16 |

**TANYAKAN MM15 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF AT LEAST ONE SERVICE MARKED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA *MULTIPLE ANSWER***

MM15. Pernahkah Anda menggunakan akun mobile money/uang ponsel untuk hal-hal berikut ini?*. Have you ever used a mobile money account to do the following…?*

**TANYAKAN MM17 UNTUK SETIAP AKTIVITAS YANG TERLINGKAR DI MM15. JIKA TIDAK ADA YANG TERLINGKAR DI MM15, LANJUTKAN KE MM22 *ASK FOR EACH ACTIVITY MARKED IN MM15. IF NO ACTIVITIES MARKED IN MM15, SKIP TO MM22.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER***

MM17. Seberapa sering Anda menggunakan mobile money/uang ponsel untuk aktivitas tersebut? *How often do you use mobile money for this activity?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **MM15.**  **Pernahkah menggunakan mobile money untuk aktifitas …?**  **(MA)** | | **MM17**  **Seberapa sering aktifitas tersebut?**  **(SA PER BARIS)** |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Setiap hari *Daily***  **2= Seminggu sekali *Weekly***  **3= 15 hari sekali *Once in 15 days***  **4= Setiap bulan *Monthly***  **5= 3 bulan sekali *Once every 3 months***  **6= 6 bulan sekali *Once every 6 months***  **7= Setahun sekali *Once a year***  **8= Hampir tidak pernah *Almost never*** |
| 1. **Menyetor** uang *Deposit money* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menarik** uang *Withdraw money* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membeli** pulsa, **membayar** tagihan ponsel *Buy airtime top-ups, pay mobile phone bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** uang sekolah (SPP) *Pay a school fee* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan medis/kesehatan *hn* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan listrik *Pay an electricity bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** akses air (PDAM) *Pay for water access or delivery* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** lampu tenaga surya atau system tenaga surya dirumah *Pay for solar lantern or a solar home system* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan TV/TV kabel/ TV satelit *Pay TV/cable/satellite bill* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** tagihan pemerintah, termasuk pajak, denda, atau biaya-biaya lainnya *Pay a government bill, including tax, fine or fee* | 1 | 2 |  |
| 1. **Mengirimkan** uang ke anggota keluarga, teman, teman kerja atau kenalan untuk dukungan/tunjangan rutin, untuk bantuan keadaan darurat atau untuk alasan lainnya *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances, to help with emergencies, or for other reasons* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menerima** uang dari anggota keluarga, teman, teman kerja atau kenalan untuk dukungan/tunjangan rutin, untuk bantuan keadaan darurat atau untuk alasan lainnya *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances, to help with emergencies, or for other reasons* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menerima** dana bantuan pemerintah untuk kesejahteraan, pensiun atau bantuan lainnya *Receive welfare, pension or other benefit payment from the government* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menerima** upah/gaji untuk pekerjaan utama atau pekerjaan sampingan *Receive wages for primary or secondary job* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** untuk pembelian besar, termasuk tanah, hewan ternak, kediaman/rumah tinggal *Pay for large acquisitions, including land, cattle, residence* | 1 | 2 |  |
| 1. Melakukan **pembayaran** terkait asuransi atau menerima klaim atas asuransi *Make insurance-related payments or receive claims on insurance* | 1 | 2 |  |
| 1. **Mengambil** pinjaman atau **membayar** pinjaman, memberikan pinjaman atau menerima pembayaran atas pinjaman yang diberikan *Take a loan or make payments on a loan, give a loan or receive payments on a loan* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menabung** uang untuk pembelian atau pembayaran di masa mendatang *Save money for a future purchase or payment* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menyisihkan** uang untuk pensiun, **membayar** iuran dana pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | 1 | 2 |  |
| 1. **Menyisihkan** uang untuk berjaga-jaga/untuk tujuan tidak tetap *Set money aside just in case/for an undetermined purpose* | 1 | 2 |  |
| 1. **Berinvestasi**, termasuk membeli saham *Make an investment, including buy stock or shares* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** barang atau layanan di toko kelontong/bahan pangan, toko pakaian atau toko lainnya *Pay for goods or services at a grocery store, clothing shop or any other store/shop* | 1 | 2 |  |
| 1. **Transfer** uang dari satu akun mobile money/uang ponsel; ke akun mobile money lainnya *Transfer money from one mobile money account to another mobile money account* | 1 | 2 |  |
| 1. **Transfer** uang dari rekening bank ke akun mobile money/uang ponsel; transfer uang dari akun mobile money/uang ponsel ke rekening bank *Transfer money from a bank account to a mobile money account; transfer money from a mobile money account to a bank account* | 1 | 2 |  |
| 1. **Transfer** uang dari akun mobile money/uang ponsel ke institusi keuangan lainnya (LKM dll) *Transfer money from a mobile money account to an account at another financial institution (MFI, etc.)* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** uang atau menerima uang dari kelompok simpan/pinjam Anda *Pay money to or receive money from your Savings and/or lending group* | 1 | 2 |  |
| 1. **Membayar** sewa *Pay rent* | 1 | 2 |  |
| 1. Pemeliharaan rekening: check saldo, mengubah PIN, pernyataan singkat dll *Account maintenance: Check your account balance, change PIN, receive mini-statement, etc.* | 1 | 2 |  |
| 1. Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*   *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |  |

**TANYAKAN MM18 JIKA RESPONDEN MENGIRIMKAN UANG KE ANGGOTA KELUARGA, TEMAN, KENALAN (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 DI MM15 PERNYATAAN NOMOR 11). LAINNYA LANJUTKAN KE MM19 *ASK ONLY IF MM15.11=1. OTHERS GO TO MM19.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM18. Tadi Anda mengatakan bahwa Anda menggunakan mobile money/uang ponsel untuk mengirimkan uang ke orang lain. Siapa yang **paling sering Anda kirimi uang**? *You mentioned that you use mobile money to send money to other people. Who do you send money most often?*

**TANYAKAN MM19 JIKA RESPONDEN MENERIMA UANG DARI ANGGOTA KELUARGA, TEMAN, KENALAN (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 DI MM15 PERNYATAAN NOMOR 12). LAINNYA LANJUTKAN KE MM20 *ASK ONLY IF MM15.12=1. OTHERS GO TO MM20***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM19. Anda tadi mengatakan bahwa Anda menggunakan mobile money untuk menerima uang dari orang lain. Dari manakah Anda **paling sering menerima uang**? *You mentioned that you use mobile money to receive money from other people. From whom do you receive money most often?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **MM18**  **Siapa yang paling sering Anda kirimi uang**  **(SA)** | **MM19**  **Dari siapa paling sering menerima uang**  **(SA)** |
| Orang tua *Parents* | 1 | 1 |
| Pasangan *Spouse* | 2 | 2 |
| Anak-anak *Children* | 3 | 3 |
| Anggota keluarga lainnya *Other family members* | 4 | 4 |
| Teman *Friends* | 5 | 5 |
| Arisan *Chamas* | 6 | 6 |
| Pembayaran yang berkaitan dengan usaha *Business-related payments* | 7 | 7 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 | 8 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 9 | 9 |

**TANYAKAN MM20 JIKA RESPONDEN MENERIMA UANG DARI ANGGOTA KELUARGA, TEMAN, KENALAN (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 DI MM15 PERNYATAAN NOMOR 12). LAINNYA LANJUTKAN KE MM22 *ASK IF MM15.12=1. OTHERS SKIP TO MM22***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM20. Untuk uang yang Anda terima dari orang lain melalui layanan mobile money/uang ponsel, apakah yang **biasanya** Anda lakukan setelah menerima uang tersebut? Apakah\_\_\_\_? *ASK IF MM15.12=1. OTHERS SKIP TO MM22. For the money you receive from other people via mobile money services, how do you handle it most frequently? Do you…?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Menarik semuanya secara tunai *Withdraw all in cash* | 1 |
| Sebagian besar ditarik tapi sebagian kecil disimpan untuk digunakan nanti *Withdraw most but leave a little for later use* | 2 |
| Sebagian kecil saya tarik uang untuk keperluan langsung tapi sebagian besar disimpan di akun rekening mobile money/uang ponsel untuk keperluan nanti *Withdraw a little for immediate use but keep most on mobile money for later use* | 3 |
| Menyimpan semuanya di akun rekening mobile money/uang ponsel untuk keperluan masa mendatang *Keep all of it on mobile money for later use* | 4 |
| Mentrasfer semuanya atau sebagian ke akun bank *Transfer all or some to a bank account* | 6 |
| Menggunakannya untuk **transaksi** **secara digital/ elektronik** (membeli barang-barang, membayar tagihan, mengirimkan uang ke orang lain, dll) *Use it electronically to buy goods, pay bills, send to other people, etc.* | 7 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 9 |

**TANYAKAN MM21 JIKA TERLINGKAR KODE 2, 3 ATAU 4 DI MM20. LAINNYA LANJUTKAN KE MM22 *ASK IF SELECTED ANSWERS 2, 3 OR 4 IN MM20. OTHERS SKIP TO MM22***

MM21. Rata-rata, **berapa lama** Anda menyimpan uang di akun mobile money/uang ponsel sebelum Anda menariknya atau menggunakannya? \_\_\_\_ hari (-99 untuk Tidak tahu/Menolak) *On average, for how many days do you keep money on a mobile money account before you withdraw or spend it? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_days (-99 for DK/Refused).*

|  |  |
| --- | --- |
| Lama Menyimpan uang | *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*Hari/ days |
| Tidak tahu/Menolak | -99 |

**TANYAKAN MM22 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA *ASK IF AT LEAST ONE SERVICE MARKED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**TANDAI SEMUA YANG SESUAI/MA *MARK ALL THAT APPLY/Multiple Answer***

MM22. Apakah Anda menggunakan akun mobile money/uang ponsel untuk pembayaran/pembelian untuk usaha berikut ini? *Do you use a mobile money account to make the following business payments/purchases?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| MM22.1 | Saya tidak menggunakan akun mobile money/uang ponsel untuk melakukan transaksi usaha *I do not use my mobile money account to make business transactions* | 1 | 2 |
| MM22.2 | Membayar pegawai *Pay employees* | 1 | 2 |
| MM22.3 | Membayar pemasok *Pay suppliers* | 1 | 2 |
| MM22.4 | Menerima pembayaran dari pelanggan *Receive payments from customers* | 1 | 2 |
| MM22.5 | Menerima pembayaran dari distributor *Receive payments from distributors* | 1 | 2 |
| MM22.6 | Berinvestasi misalnya membeli perlengkapan baru atau memperluas bangunan kantor/usaha *Make investment, for example buy new equipment or expand the office/business building* | 1 | 2 |
| MM22.7 | Membayar pengeluaran yang berkaitan dengan usaha, termasuk sewa, pajak, fasilitas dan tagihan transportasi *Membayar Pay business-associated expenses, including rent, taxes, utility and transportation bills* | 1 | 2 |
| MM22.8 | Membayar bahan-bahan pertanian/ peternakan/ pertambakkan/ nelayan (benih, pestisida, pupuk, pakan, dll) *Pay for agricultural inputs (seeds, pesticides, fertilizers, etc.)* | 1 | 2 |
| MM22.9 | Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other (specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MM23 HANYA JIKA TIDAK MENGGUNAKAN AKUN MOBILE MONEY SAYA UNTUK MELAKUKAN TRANSAKSI USAHA (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 DI MM22.1). LAINNYA LANJUTKAN DI MM24 *ASK ONLY IF “YES” IN MM22.1 (I do not use my mobile money account to make business transactions), OTHERS SKIP TO MM24.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**MA *MULTIPLE ANSWER***

MM23. Anda mengatakan bahwa Anda tidak menggunakan akun mobile money/uang ponsel untuk transaksi usaha. Mohon katakan pada saya kenapa? *You said you do not use a mobile money account for any business transactions. Please, tell me why?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Saya tidak memiliki usaha *I do not have a business* | 1 | 2 |
| Saya akan dikenakan pajak tambahan *I will have to pay extra taxes* | 1 | 2 |
| Saya akan harus membayar suap ke pegawai pemerintah untuk menghindari perpajakan/perijinan/syarat administrasi *I will have to pay bribes to government officials to avoid taxation/licensing/paper work* | 1 | 2 |
| Usaha saya tidak terdaftar, bukan usaha yang formal *My business is not registered, it is not formal* | 1 | 2 |
| Untuk membayar biaya rekening, saya harus menaikkan harga dan orang-orang tidak akan mau membeli dari saya *To pay account fees I will have to raise prices and people won’t buy from me* | 1 | 2 |
| Usaha saya terlalu kecil untuk membutuhkan akun *My business is too small to need an account* | 1 | 2 |
| Saya tidak memiliki akun untuk usaha saya *I do not have an account for my business* | 1 | 2 |
| Saya menggunakan metode pembayaran lain *I use other methods of payment* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_) *Other*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MM24 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA *ASK IF ANY PROVIDER SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM24. Jika Anda ingin mengetahui informasi terakhir tentang berapa biaya yang dibutuhkan untuk mengirimkan uang menggunakan akun mobile money/uang ponsel, kemana biasanya Anda mendapatkan informasi tersebut *If you were to look for the latest information on how much it costs to send someone money using mobile money, where would go to look for that information?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Agen *Agent* | 1 | 2 |
| Daftar keterangan harga *Pricing Sheet* | 1 | 2 |
| Anggota keluarga *Family member* | 1 | 2 |
| Teman *Friend* | 1 | 2 |
| Internet/ website | 1 | 2 |
| Telepon/ call center *Phone* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MM25 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA *ASK IF ANY PROVIDER SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM25. Seingat Anda, kapan terakhir kali provider mobile money/uang ponsel yang paling sering Anda gunakan merubah biaya layanan? *ASK IF ANY PROVIDER SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. To your best knowledge, when was the last time your most often used mobile money service changed the price?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Dalam bulan ini *This month* | 1 |
| Dalam 6 bulan terakhir *In the past 6 months* | 2 |
| 6-12 bulan yang lalu *6-12 months ago* | 3 |
| Lebih dari setahun yang lalu *More than a year ago* | 4 |
| Tidak yakin (kapan) *Not sure* | 5 |

|  |
| --- |
| **Subsection 5.3: OTC (Over The Counter)** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG KITA AKAN MEMBICARAKAN HAL-HAL YANG BERKAITAN DENGAN BAGAIMANA ANDA MENGGUNAKAN MOBILE MONEY/UANG PONSEL”**

**TANYAKAN MM28 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA *ASK IF ANY PROVIDER SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM28. Saat Anda menggunakan mobile money/uang ponsel, manakah diantara pilihan berikut ini yang ***paling sering*** Anda gunakan? *When you use mobile money, which of the following do you use most frequently?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Ponsel saya sendiri dan SIM card/ kartu ponsel saya sendiri *Your own phone and my own SIM* | 1 | 2 |
| Ponsel saya sendiri tapi SIM card/ kartu ponsel orang lain *Your own phone but someone else’s SIM* | 1 | 2 |
| SIM card/ kartu ponsel saya sendiri tapi meminjam ponsel milik agen *Your own SIM but borrow a phone from agent* | 1 | 2 |
| SIM card/ kartu ponsel saya sendiri tapi meminjam ponsel milik teman atau keluarga *Your own SIM but borrow a phone from friends or family* | 1 | 2 |
| Meminjam SIM card/ kartu ponsel dan ponsel milik agen *Borrow both SIM and phone from an agent* | 1 | 2 |
| Meminjam SIM card/ kartu ponsel dan ponsel milik teman atau keluarga *Borrow both SIM and phone from friends or family* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MM29 JIKA SETIDAKNYA MEMPUNYAI SATU AKUN PRIBADI PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM6). JIKA TIDAK ADA PROVIDER YANG TERLINGKAR DI MM6, LANJUTKAN KE MM31 *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM6. IF NO PROVIDERS MARKED IN MM6, SKIP TO MM31***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM29. Saat melakukan transaksi menggunakan akun mobile money/uang ponsel, ***biasanya*** Anda melakukannya sendiri ataukah orang lain yang melakukannya untuk Anda? *Do you usually make transactions with your mobile money account yourself or does somebody else do them on your behalf?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SA *SINGLE ANSWER*** |  |  |
| Melakukan transaksi sendiri *Make transactions myself* | 1 | **LANJUTKAN KE MM31 *SKIP TO MM31*** |
| Seseorang melakukannya untuk saya *Somebody does them on my behalf* | 2 | **LANJUTKAN KE MM30 *GO TO MM30*** |

**TANYAKAN MM30 JIKA “SESEORANG MELAKUKAN TRANSAKSI MOBILE MONEY UNTUK SAYA” (TERLINGKAR KODE 2 DI MM29). LAINNYA LANJUTKAN KE MM31 *ASK IF MM29=2. OTHERS SKIP TO MM31***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM30. Siapa yang ***paling sering*** melakukan transaksi tersebut untuk Anda? *Who is the person who makes transactions on your behalf most frequently?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Anak laki-laki *Son* | 1 |
| Anak perempuan *Daughter* | 2 |
| Istri *Wife* | 3 |
| Suami *Husband* | 4 |
| Ibu *Mother* | 5 |
| Ayah *Father* | 6 |
| Anggota keluarga lainnya *Other family members* | 7 |
| Teman laki-laki *Male friend* | 8 |
| Teman perempuan *Female friend* | 9 |
| Agen mobile money/uang ponsel *Mobile money agent* | 10 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 11 |
| Tidak ada *No one* | 12 |

**TANYAKAN MM31 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

MM31. Apakah Anda pernah **melakukan sendiri** aktivitas-aktivitas yang berkaitan dengan penggunaan layanan mobile money/uang ponsel? *Have you ever done the following activities related to the use of mobile money services by yourself?*

**TANYAKAN MM32 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF AT LEAST ONE PROVIDER SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

MM32. Dari skala 1 (sangat mudah) hingga 4 (sangat sulit), seberapa mudahkah atau sulitkah Anda melakukan aktivitas-aktivitas yang berkaitan dengan penggunaan mobile money/uang ponsel berikut ini secara pribadi? *On a scale from 1 (very easy) to 4 (very difficult), how easy or difficult it is for you to do the following activities related to the use of mobile money services on your own?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.*** | **MM31**  **Apakah melakukan sendiri aktifitas…?** | | | **MM32**  **Seberapa mudah atau sulit melakukan aktifitas…?**  **(SA PER BARIS)** |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused*** | **1= Sangat mudah *Very Easy***  **2= Mudah *Easy***  **3= Sulit *Difficult***  **4= Sangat sulit *Very difficult***  **5= Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused*** |
| Membuka menu mobile money/uang ponsel *Open an mobile money menu* | 1 | 2 | 3 |  |
| Menemukan opsi/pilihan menu tertentu, misalnya opsi/piihan untuk transfer uang *Find a particular menu option, for example, an option for a money transfer* | 1 | 2 | 3 |  |
| Memulai transaksi *Initiate a transaction* | 1 | 2 | 3 |  |
| Menyelesaikan transaksi *Complete a transaction* | 1 | 2 | 3 |  |
| Kembali ke menu awal setelah melakukan transaksi *Go back to the main menu after a transaction* | 1 | 2 | 3 |  |
| Memperbaiki kesalahan ketik dalam jumlah uang atau nomor telepon untuk penerima transaksi *Correct a typo in the amount or phone number for a transaction recipient* | 1 | 2 | 3 |  |
| Membatalkan transaksi *Reverse or cancel a transaction* | 1 | 2 | 3 |  |
| Mengirim uang *Sending money* | 1 | 2 | 3 |  |
| Menerima uang *Receiving money* | 1 | 2 | 3 |  |
| Menyetor uang *Depositing money* | 1 | 2 | 3 |  |
| Menarik uang *Withdrawing money* | 1 | 2 | 3 |  |
| Membeli pulsa *Buying airtime* | 1 | 2 | 3 |  |
| Mengecek saldo *Checking balance* | 1 | 2 | 3 |  |

|  |
| --- |
| **Subsection 5.4: Pengalaman dengan AGEN mobile money/ uang ponsel Experiences with mobile money agents** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “UNTUK SELANJUTNYA, MASIH BERKAITAN DENGAN MOBILE MONEY/ UANG PONSEL, KITA AKAN BERBICARA TENTANG PENGALAMAN ANDA DENGAN AGEN MOBILE MONEY/UANG PONSEL”**

**TANYAKAN MM33 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER=YES IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM33. Apakah Anda selalu atau hampir selalu menggunakan **AGEN** mobile money/uang ponsel**YANG SAMA (LANGGANAN)**? *Do you tend to use the same mobile money agent all or most of the time?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **SA *SINGLE ANSWER*** |  | **SA** |
| Ya *Yes* | 1 | **LANJUTKAN KE MM34 *GO TO MM34*** |
| Tidak *No* | 2 | **LANJUTKAN KE MM36 *SKIP TO MM36*** |

**TANYAKAN MM34 JIKA TERJAWAB “YA”/KODE 1 DI MM33. LAINNYA LANJUTKAN KE MM36.**

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN** *DO NOT READ.*

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN** *CODE TO FIT*

**SA *SINGLE ANSWER***

MM34. Apakah **alasan utama** Anda menggunakan agen ini secara teratur? *ASK IF MM34=YES. OTHERS SKIP TO MM36. What is the main reason you are using this agent regularly?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Oleh karena kesopanan/ rasa hormat *Out of courtesy* | 1 |
| Agen tersebut cepat *The agent is fast* | 2 |
| Saya percaya terhadap agen ini *I trust this agent* | 3 |
| Dapat diandalkan: Agen tersebut selalu ada selama jam kerja *Reliability: the agent is always present during work hours* | 4 |
| Dapat diandalkan: Agen tersebut selalu memiliki tunai/ saldo untuk membantu transaksi saya *Reliability: the agent always has e-float and/or cash to help with my transaction* | 5 |
| Jarak dengan tempat tinggal saya *Proximity to where I live* | 6 |
| Jarak dengan tempat-tempat kemana saya pergi – sekolah, toko retail, tempat kerja, dst. *Proximity to places where I go – school, retail store, my job, etc.* | 7 |
| Agen tersebut berpengetahuan/membantu *Agent is knowledgeable/helpful* | 8 |
| Agen tersebut ramah dan terlibat aktif *Agent is friendly and engaged* | 9 |
| Agen tersebut adalah teman pribadi, anggota keluarga atau kerabat saya *agent is my personal friend, family member or a relative* | 10 |
| Anggota keluarga, teman, atau teman kantor saya menggunakan agen ini *My family members, friends or workmates use this agent* | 11 |
| Oleh karena kebiasaan *Out of habit* | 12 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify*)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 13 |
| Karena agen tersebut perempuan *Because the agent is a female* | 14 |
| Karena agen tersebut laki-laki *Because the agent is a male* | 15 |
| Agen tersebut direkomedasikan kepada saya *Agent was recommended to me* | 16 |
| Tempat agen aman *The agent’s place is safe/secure* | 17 |
| Tidak ada alasan khusus *No particular reason* | 18 |

**TANYAKAN MM35 JIKA TERJAWAB “YA”/KODE 1 DI MM33. LAINNYA LANJUTKAN KE MM36 *ASK IF MM33=1. OTHERS SKIP TO MM36***

**KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM35. Agen Anda laki-laki ataukah perempuan? *Is your regular agent a male or a female?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Laki-laki *Male* | 1 |
| Perempuan *Female* | 2 |

**INTERVIEWER NOTE: DAFTAR PERTANYAAN BERIKUT ADALAH MENGENAI AGEN MANAPUN YANG DIGUNAKAN RESPONDEN, TIDAK HARUS AGEN REGULER MEREKA** *THE NEXT SET OF QUESTIONS IS ABOUT ANY AGENT RESPONDENTS USE, NOT NECESSARILY THEIR REGULAR AGENT.*

**BACAKAN PADA RESPONDENT**. “Sekarang, saya ingin bertanya pada Anda mengenai pengalaman dengan agen mobile money/uang ponsel secara umum. Anda tidak perlu berbicara tentang agen regular Anda jika Anda tidak memilikinya” *READ TO THE RESPONDENT: Now, I want to ask you about your experience with mobile money agents in general. You do not have to talk about your regular agent if you do not have one.*

**TANYAKAN MM36 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM36. Manakah dari agen mobile money/uang ponsel berikut ini yang **terdekat** dengan tempat Anda tinggal? Terlepas dari layanan apa yang Anda gunakan*? Which of the following mobile money agents are the closest to where you live? Regardless of what service you use*

|  |  |
| --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*** | **SA** |
| BBM Money | 1 |
| Dompetku | 2 |
| E-Cash | 3 |
| MoCash | 4 |
| Rekening Ponsel | 5 |
| Skye | 6 |
| T-Cash | 7 |
| XL Tunai | 8 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 9 |

**TANYAKAN MM37 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE PROVIDER MARKED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**TANDAI SEMUA YANG SESUAI/MA *MARK ALL THAT APPLY***

MM37. Apakah Anda biasanya pergi ke agen mobile money/uang ponseldi tempat-tempat atau dekat tempat-tempat berikut ini? *Do you usually go to a mobile money agent at or near the following places?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. TANDAI SEMUA YANG SESUAI *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Rumah *Your home* | 1 | 2 |
| Tempat bekerja *Your work* | 1 | 2 |
| Tempat berbelanja makanan *Where you shop for food* | 1 | 2 |
| Dekat sekolah atau fasilitas penitipan anak *Near your children’s school/childcare facility* | 1 | 2 |
| Dekat tempat perhentian transportasi umum, misalnya, halte atau terminal *Near a public transportation hub, for example, a bus stop or station* | 1 | 2 |
| Dekat toko mengisi baterai ponsel Anda *Near a shop where you go to charge your mobile phone* | 1 | 2 |
| Dekat/di toko membeli pulsa *Near/at the shop where you buy airtime* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *(Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |

**TANYAKAN MM38 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN MM4. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA**

MM38. Apakah Anda pernah mengalami isu/ masalah berikut ini dengan agen mobile money/uang ponsel*? Have you ever experienced any of the following issues with any mobile money agent?*

**TANYAKAN MM40 UNTUK SEMUA ISU/MASALAH YANG TERLINGKAR DI MM38. JIKA TIDAK ADA ISU/MASALAH YANG TERLINGKAR LANJUTKAN KE MM41 *ASK FOR ALL ISSUES MARKED IN MM38. IF NO ISSUES MARKED “YES” SKIP TO MM4***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

MM40. Apakah isu/ masalah ini telah diselesaikan sesuai kepuasan Anda? *Was the issue resolved to your satisfaction?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT*** | **MM38**  **Masalah yang dialami?** | | **MM40**  **Apakah terselesaikan?** | |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Agennya tidak ada ditempat *Agent* *was* *absent* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agennya tidak sopan/kasar *Agent was rude* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen tidak memiliki uang tunai yang cukup dan tidak dapat melakukan transaksinya *Agent did not have enough cash or e-float and could not perform the transaction* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen menolak melakukan transaksi tanpa alasan *Agent refused to perform transaction for no reason* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen tidak mengetahui bagaimana cara melakukan transaksinya *Agent did not know how to perform the transaction* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen mengenakan biaya berlebihan atas transaksi atau meminta biaya tambahan *Agent overcharged for the transaction or asked to pay a deposit* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen tidak memberikan semua uang yang seharusnya diberikan *Agent did not give all the cash that was owed* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| GSM atau jaringan ponsel (pada saat itu) mati *GSM or mobile network was down* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Sistem di agen tidak berfungsi *Agent system was down* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Menghabiskan waktu yang lama untuk melakukan transaksi *It was very time consuming/it took me a lot of time to do the transaction* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Saya tidak menerima bukti pembayaran *You did not get a receipt* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen mengenakan biaya atas penyetoran uang *Agent charged you for depositing money* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen meminta nomor PIN saya *Agent asked for my PIN number* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen mengabaikan/mengacuhkan pelanggan perempuan *Agent was dismissive of women* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen melakukan penipuan *Agent committed fraud* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Tempat agen tidak aman / ada orang-orang yang mencurigakan ditempat agen *Agent’s place was not secure/there were suspicious people at agent’s place* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen membagikan informasi pribadi dan rekening pada orang lain tanpa sepengetahuan atau seijin saya *Agent shared your personal/account information with other people without my knowledge/permission* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen menipu saya atau membantu orang lain melakukan penipuan terhadap saya *Agent defrauded you of money or assisted other people in scamming you* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Agen menolak melakukan transaksi karena saya tidak memiliki kartu identitas *Agent refused to do the transaction because you did not have my ID* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 1 | 2 |

**TANYAKAN MM41 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN MM4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MM41. Saat transaksi mobile money/uang ponseltidak berjalan dengan benar, siapa yang *paling sering* Anda datangi untuk meminta bantuan untuk menyelesaikan masalah tersebut? *When a mobile money transaction goes wrong, who do you go most frequently to help you resolve the problem?*

|  |  |
| --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*** | **SA** |
| Menyelesaikannya sendiri *Resolve it yourself* | 1 |
| Agen mobile money/uang ponsel *MM agent* | 2 |
| Providermobile money/uang ponsel *MM provider/Customer Service* | 3 |
| Anggota keluarga *Family member* | 4 |
| Teman atau tetangga *Friend or neighbor* | 5 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 6 |
| Transaksi uang ponsel tidak pernah mengalami masalah *Mobile money transactions never go wrong* | 7 |

**TANYAKAN MM42 JIKA SETIDAKNYA MENGGUNAKAN SATU PROVIDER MOBILE MONEY (SETIDAKNYA SATU PROVIDER TERLINGKAR KODE 1 DI MM4). LAINNYA LANJUTKAN KE MMP1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK ONLY IF AT LEAST ONE MOBILE MONEY SERVICE IS SELECTED IN MM4. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

MM42. Tolong katakan pada saya, apakah Anda sangat setuju, setuju, tidak setuju atau sangat tidak setuju dengan pernyataan berikut ini? *Tell me if you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following statements?*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW*** | **Sangat setuju *Strongly agree*** | **Setuju *Agree*** | **Tidak setuju *Disagree*** | **Sangat tidak setuju *Strongly disagree*** | **Tidak tahu/ Menolak *DK/Refused*** |
| Mobile money/uang ponsel memungkinkan Anda untuk menyimpan uang di ponsel Anda *Mobile money allows you to keep money on your phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Anda bisa menyetor dan menarik uang secara tunai menggunakan mobile money/uang ponsel *You can deposit and withdraw in cash using mobile money* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Anda bisa mengirimkan uang ke orang lain menggunakan mobile money/uang ponsel *You can send money to someone using mobile money* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Anda bisa menyimpan uang Anda di ponsel Anda *You can store/save money on a mobile phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Anda bisa mendapatkan pinjaman melalui ponsel Anda *You can get a loan through your mobile phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Anda bisa membayar barang-barang dan layanan melalui ponsel Anda *You can pay for goods and services through your mobile phone* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**TANYAKAN SEMUA**

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MMP1. Pernahkah Anda mendengar tentang produk-produk e-money ini? *ASK ALL. Have you ever heard about this product?*

**TANYAKAN MMP2 UNTUK PILIHAN YANG TERLINGKAR DI MMP1. LAINNNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA**

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MMP2.. Pernahkah Anda menggunakan produk e-money berikut? *ASK ONLY FOR THE OPTIONS MARKED IN MMP1. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. Have you ever used this mobile-banking product?*

**TANYAKAN MMP3 UNTUK PILIHAN YANG TERLINGKAR DI MMP2. LAINNNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA.**

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MMP3. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda menggunakan produk e-money tersebut? *ASK ONLY FOR THE OPTIONS MARKED IN MMP2. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. Other than today, when was the last time you used this mobile-banking product?*

**TANYAKAN MMP4 UNTUK PILIHAN YANG TERLINGKAR DI MMP1. LAINNNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA**

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MMP4. Apakah Anda memiliki akun terdaftar untuk produk e-money ini? *ASK ONLY FOR THE OPTIONS MARKED IN MMP1. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION. Do you have a registered account with this product?*

**TANYAKAN MMP5 UNTUK PILIHAN YANG TERLINGKAR DI MMP4. LAINNNYA LANJUTKAN KE BAGIAN SELANJUTNYA** *ASK ONLY FOR THE OPTIONS MARKED IN MMP4. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION.*

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

MMP5. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda menggunakan e-money menggunakan akun terdaftar ini?  *When was the last time you used your registered account with this product?*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **MMP1**  **Pernahkah Anda mendengar?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | | **MMP2**  **Pernahkah Anda menggunakan?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | | **MMP3**  **Selain hari ini, kapan terakhir menggunakan?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | **MMP4**  **Apakah memiliki akun terdaftar?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | **MMP5**  **Selain hari ini, kapan terakhir menggunakan akun terdaftar?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago***  **6= Tidak pernah *Never*** | **1= Ya *Yes***  **2= TIdak *No***  **3= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari terakhir *More than 90 days ago***  **6= Tidak pernah *Never*** |
| Brizzi | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Doku | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| E-Money/ E-Toll/ Indomaret Card | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Flazz | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Jak Card | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Mega Cash | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Mint | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Nobu e-money | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| TapCash | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |
| Lainnya, Others  \_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 | 1 | 2 |  |  |  |

|  |
| --- |
| **SECTION VI: INSTITUSI/LAYANAN KEUANGAN NON-BANK *NONBANK FINANCIAL INSTITUTIONS/SERVICES*** |
| **Subsection 6.1: Kesadaran, Akses, Kepemilikan *Awareness, access, ownership*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERALIH DARI PEMBAHASAN SEBELUMNYA, SEKARANG KITA AKAN BERBICARA MENGENAI LAYANAN KEUANGAN BUKAN BANK”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI1. Pernahkah Anda menggunakan hal-hal berikut ini? *Have you ever used any of the following?*

**TANYAKAN IFI2 JIKA MENGGUNAKAN LAYANAN KEUANGAN DI IFI1 (TERJAWAB “YA”/KODE 1 DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI3 *ASK ONLY FOR OPTIONS MARKED “YES” IN IFI1. OTHERS GO TO IFI3.***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI2. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda menggunakan layanan keuangan berikut ini untuk aktivitas keuangan apapun? *Apart from today when was the last time you used this financial service for any financial activity?*

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI3. Apakah Anda memiliki akun/keanggotaan atas nama Anda sendiri untuk hal-hal berikut ini? *Do you have an account/membership in your name with any of the following?*

**TANYAKAN IFI4 UNTUK SETIAP AKUN/REKENING LEMBAGA KEUANGAN YANG DIMILIKI SECARA PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI IFI3). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI4s *ASK ONLY FOR OPTIONS MARKED IN IFI3. OTHERS GO TO IFI4s.***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI4. **Selain hari ini**, kapan terakhir kali Anda menggunakan akun/keanggotaan atas nama Anda sendiri untuk layanan ini? *Apart from today, when was the last time you used the account/membership that is in your name for this service?*

**TANYAKAN IFI4s UNTUK SETIAP AKUN/REKENING LEMBAGA KEUANGAN YANG DIMILIKI SECARA PRIBADI (TERLINGKAR KODE 1 DI IFI3). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI4a *ASK ONLY FOR ALL CODED 1 IN IFI3. OTHERS GO TO IFI4a.***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI4s. Apakah akun/keanggotaan atas nama Anda sendiri adalah akun/ rekening shari’ah? *Is your account a sharia account?*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **IFI1**  **Pernahkah menggunakan?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | | **IFI2.**  **Selain hari ini, kapan terakhir pakai?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | **IFI3**  **Apakah memiliki akun pribadi?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | | **IFI4.**  **Selain hari ini, kapan terakhir pakai akun pribadi?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | **IFI4s**  **Apakah akun pribadi yang dimiliki adalah akun Shari’ah?**  **(SA *SINGLE ANSWER)*** | |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari lalu *More than 90 days ago***  **6= Berhenti menggunakan keduanya *Stopped using altogether*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Kemarin *Yesterday***  **2= Dalam 7 hari terakhir *In the past 7 days***  **3= Dalam 30 hari terakhir *In the past 30 days***  **4= Dalam 90 hari terakhir *In the past 90 days***  **5= Lebih dari 90 hari lalu *More than 90 days ago***  **6= Berhenti menggunakan keduanya *Stopped using altogether*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| 1. Bank Perkreditan Rakyat (BPR) | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  | 1 | 2 |
| 1. Koperasi (BMT, Credit Union, KSP)/Ventura | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  | 1 | 2 |
| 1. Pegadaian | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  | 1 | 2 |
| 1. Kantor pos *Post office bank* | 1 | 2 |  | 1 | 2 |  | 1 | 2 |
| 1. Leasing/ Multifinance (misalnya Adira, FIF, BAF, ACC, dll) *Multifinance (e.g. Adira, FIF, BAF, AAC, etc.)* | 1 | 2 |  |  |  |  |  |  |
| 1. Arisan atau tabungan informal lainnya *Arisan or another informal saving network* | 1 | 2 |  |  |  |  |  |  |
| 1. Kolektor tabungan/seseorang di tempat kerja atau perumahan yang mengumpulkan deposit tabungan secara regular (misalnya tabungan hari raya, dll) *A money guard/ someone in workplace or neighborhood that collects and keeps savings deposits on a regular basis* | 1 | 2 |  |  |  |  |  |  |
| 1. Pemberi pinjaman (individu) (misalnya pengepul, pemasok, dll) *Money lender (pengepul, supplier/ pemasok, etc.)* | 1 | 2 |  |  |  |  |  |  |
| 1. Kartu digital, kartu yang bisa diisi kembali yang tidak terikat dengan rekening bank atau LKM (misalnya toll card, flazz card, Brizzi, BNI Tab-Cash dll) *A digital card, a recharge card that is not attached to a bank or MFI account* | 1 | 2 |  |  |  |  |  |  |
| 1. Layanan keuangan lainnya (sebutkan) *Other financial service (Specify)*   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 |  |  |  |  |  |  |

**TANYAKAN IFI4a JIKA MENGGUNAKAN BPR LEBIH DARI 90 HARI YANG LALU (TERLINGKAR KODE 5 DI IFI4.1 – BPR). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI4b *ASK IF IFI4.1 - BPR=5. OTHERS SKIP TO IFI4b.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI4a. Apa **alasan utama** Anda tidak menggunakan rekening BPR tersebut dalam 90 hari terakhir? *What is the main reason that you have not used a BPR account in the past 90 days?*

**TANYAKAN IFI4b JIKA MENGGUNAKAN KOPERASI LEBIH DARI 90 HARI YANG LALU (TERLINGKAR KODE 5 DI IFI4.2 – Koperasi). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI4c *ASK IF IFI4.2 - Cooperative=5. OTHERS SKIP TO IFI4c.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI4b. Apa **alasan utama** Anda tidak menggunakan rekening Koperasi tersebut dalam 90 hari terakhir? *What is the main reason that you have not used a Cooperative account in the past 90 days?*

**TANYAKAN IFI4c JIKA MENGGUNAKAN PEGADAIAN LEBIH DARI 90 HARI YANG LALU (TERLINGKAR KODE 5 DI IFI4.3 – Pegadaian). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI4d *ASK IF IFI4.3 - Pegadaian=5. OTHERS SKIP TO IFI4d.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI4c. Apa **alasan utama** Anda tidak menggunakan rekening Pegadaian tersebut dalam 90 hari terakhir? *What is the main reason that you have not used a Pegadaian account in the past 90 days?*

**TANYAKAN IFI4d JIKA MENGGUNAKAN KANTOR POS LEBIH DARI 90 HARI YANG LALU (TERLINGKAR KODE 5 DI IFI4.4 – Kantor Pos). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI5 *ASK IF IFI4.4 – Post Office=5. OTHERS SKIP TO IFI5.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI4d. Apa **alasan utama** Anda tidak menggunakan rekening Kantor Pos tersebut dalam 90 hari terakhir? *What is the main reason that you have not used a Post Office account in the past 90 days?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **\_\_\_**  **IFI4a**  **BPR** | **\_\_\_**  **IFI4b**  **Koperasi** | **\_\_\_**  **IFI4c**  **Pegadaian** | **\_\_\_**  **IFI4d**  **Kantor Pos** |
| Saya tidak perlu menggunakan rekening **(interviewer: sebutkan jenis institusinya)** lebih sering dari itu tapi saya masih menggunakannya *I do not need to use an account more often than that but I still using it* | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening **(interviewer: sebutkan jenis institusinya)** lagi karena biayanya terlalu mahal *I have stopped using the account because the fees are too high.* | 2 | 2 | 2 | 2 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening **(interviewer: sebutkan jenis institusinya)** lagi karena saya mendapatkan layanan keuangan dari institusi lainnya *I have stopped using the account because I am getting the services I need elsewhere.* | 3 | 3 | 3 | 3 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening **(interviewer: sebutkan jenis institusinya)** lagi karena layanan pelangan-nya buruk *I have stopped using the account because the customer service is poor.* | 4 | 4 | 4 | 4 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening **(interviewer: sebutkan jenis institusinya)** lagi karena lokasi kantornya terlalu jauh *I have stopped using the account because the bank’s location is too far away.* | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Saya sudah tidak menggunakan rekening **(interviewer: sebutkan jenis institusinya)** lagi karena saya sudah pindah ke tempat baru *I have stopped using the account because I moved to a new location.* | 6 | 6 | 6 | 6 |
| Lainnya, (sebutkan) *Other (specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 7 | 7 | 7 | 7 |

**TANYAKAN IFI5 JIKA PERNAH MENGGUNAKAN BPR/ KOPERASI/ PEGADAIAN/ KANTOR POS (TERJAWAB “YA”/KODE 1 DI IFI1.1/ IFI1.2/ IFI1.3/ IFI1.4). LAINNYA LANJUTKAN KE FL1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF “YES” TO USING THE INSITUTION IN IFI1.1 THROUGH IFI1.4. OTHERS GO TO THE NEXT SECTION.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ASNWER PER ROW***

IFI5. Manakah layanan-layanan yang ditawarkan oleh (BACAKAN INSTITUSI KEUANGAN DALAM KOLOM) berikut? *Which of the following services does your (READ THE FINANCIAL INSTITUTION IN THE COLUMN) offer?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ASNWER PER ROW*** | **1= Minimal salah satu diantara hal berikut: tabungan, transfer uang, asuransi, investasi *At least one of the following: Savings, money transfers, insurance, investments***  **2= Hanya pinjaman *Only loans***  **3= TIDAK SATUPUN DIATAS *NONE OF THE ABOVE*** |
| \_\_\_ | Bank Perkreditan Rakyat (BPR) |  |
| \_\_\_ | Koperasi (BMT, Credit Union, KSP/USP, etc) / Ventura *Cooperative (BMT, Credit Union, KSP) / Ventura* |  |
| \_\_\_ | Pegadaian |  |
| \_\_\_ | Kantor pos *Post office bank* |  |

**TANYAKAN IFI6 JIKA MENGGUNAKAN Bank Perkreditan Rakyat (BPR) (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK BPR DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI7 *ASK IF “YES” FOR Bank Perkreditan Rakyat (BPR) USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI7.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ASNWER PER ROW***

IFI6. Saya akan membacakan beberapa pernyataan. Tolong katakan, manakah diantara pernyataan-pernyataan berikut yang paling sesuai untuk menggambarkan **akun/rekening BPR** yang Anda gunakan, baik yang terdaftar ataupun yang tidak. Anda tidak harus menggunakan layanan-layanan tersebut secara pribadi—saya hanya ingin mengetahui apakah **BPR** Anda menawarkan hal ini *I will read you several statements. Please, tell me which of them apply to an BPR account that you us*e*, registered or not. You do not have to personally use those services – I just want to know if your BPR offers them.*

**TANYAKAN IFI7 JIKA MENGGUNAKAN KOPERASI (BMT, CREDIT UNION, KSP/USP)/ VENTURA (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK KOPERASI DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI8 *ASK IF “YES” FOR Koperasi (BMT, Credit Union, KSP/USP)/Ventura USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI8.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ASNWER PER ROW***

IFI7. Manakah diantara pernyataan-pernyataan berikut ini yang paling sesuai untuk **akun/rekening KOPERASI** yang digunakan, baik yang didaftarkan ataupun tidak. Anda tidak harus menggunakan layanan-layanan tersebut secara pribadi—saya hanya ingin mengetahui apakah **KOPERASI** Anda menawarkan hal ini. *Which of the following statements apply to COOPERATIVE account you use, registered or not? You do not have to personally use those services – I just want to know if your cooperative offers them.*

**TANYAKAN IFI8 JIKA MENGGUNAKAN PEGADAIAN (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK PEGADAIAN DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI9 *ASK IF “YES” FOR Pegadaian USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI9.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ASNWER PER ROW***

IFI8. Manakah diantara pernyataan-pernyataan berikut ini yang paling sesuai untuk **akun/rekening PEGADAIAN** yang digunakan, baik yang didaftarkan ataupun tidak. Anda tidak harus menggunakan layanan-layanan tersebut secara pribadi—saya hanya ingin mengetahui apakah **PEGADAIAN** Anda menawarkan hal ini. *Which of the following statements apply to PAWNSHOP account you use, registered or not? You do not have to personally use those services – I just want to know if your PAWNSHOP offers them.*

**TANYAKAN IFI9 JIKA MENGGUNAKAN KANTOR POS (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK KANTOR POS DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI10 *ASK IF “YES” FOR POST OFFICE USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI10.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**SA PER BARIS *SINGLE ASNWER PER ROW***

IFI9. Manakah diantara pernyataan-pernyataan berikut ini yang paling sesuai untuk **akun/rekening KANTOR POS** yang digunakan, baik yang didaftarkan ataupun tidak. Anda tidak harus menggunakan layanan-layanan tersebut secara pribadi—saya hanya ingin mengetahui apakah **KANTOR POS** Anda menawarkan hal ini. *Which of the following statements apply to POST OFFICE account you use, registered or not? You do not have to personally use those services – I just want to know if your POST OFFICE offers them.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW.*** | **\_\_\_\_**  **IFI6**  **BPR** | | | **\_\_\_\_**  **IFI7**  **Koperasi (BMT, Credit Union, KSP/USP)/ Ventura** | | | **\_\_\_\_**  **IFI8**  **PEGADAIAN** | | | **\_\_\_\_**  **IFI9**  **KANTOR POS** | | |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak Tahu/**  **Menolak *DK/***  ***Refused*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak Tahu/**  **Menolak *DK/Refused*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak Tahu/ Menolak *DK/Refused*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak Tahu/ Menolak *DK/Refused*** |
| Anda dapat mengakses rekening dan melakukan transaksi menggunakan aplikasi telepon genggam atau website internet *You can access your account and make transactions using either a mobile phone application or internet/~~bank’s~~ website* | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |
| Lembaga menawarkan kartu debit/ATM dengan rekening ini *The institution offers a debit/ATM card with this account* | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |
| Lembaga menawarkan kartu kredit dengan rekening ini *The institution offers a credit card with this account* | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |
| Anda dapat transfer yang dari/ke rekening ini tanpa menggunakan tunai (membuat setoran langsung, pembayaran/penarikan otomatis, transfer ke/dari rekening bank lain/ mobile money/uang ponsel/LKM/arisan/ koperasi/pegadaian) *You can transfer money to/from this account without using cash (make a direct deposit, automatic payments or withdrawals, transfers to/from other banks/mobile money account/MFI or cooperative account, through placing a standard order)* | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 | 1 | 2 | 3 |

**TANYAKAN IFI10 JIKA MENGGUNAKAN Bank Perkreditan Rakyat (BPR) (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK BPR DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI11 *ASK IF “YES” FOR Bank Perkreditan Rakyat (BPR) USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI11***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA**

IFI10. Apakah Anda pernah menggunakan akun/rekening **BPR** Anda untuk hal-hal berikut ini? *Have you ever used your MFI account for the following?*

**TANYAKAN IFI11 JIKA MENGGUNAKAN KOPERASI (BMT, CREDIT UNION, KSP/USP)/ VENTURA (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK KOPERASI DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI12 *ASK IF “YES” FOR Koperasi (BMT, Credit Union, KSP)/Ventura USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI12***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA**

IFI11. Apakah Anda pernah menggunakan akun/rekening **KOPERASI** Anda untuk hal-hal berikut ini? *Have you ever used your cooperative account for the following?*

**TANYAKAN IFI12 JIKA MENGGUNAKAN PEGADAIAN (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK PEGADAIAN DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI13 *ASK IF “YES” FOR Pegadaian USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI13***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA**

IFI12. Apakah Anda pernah menggunakan akun/rekening **PEGADAIAN** Anda untuk hal-hal berikut ini? *Have you ever used your MFI account for the following?*

**TANYAKAN IFI13 JIKA MENGGUNAKAN KANTOR POS (TERLINGKAR “YA”/KODE 1 UNTUK KANTOR POS DI IFI1). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI14 *ASK IF “YES” FOR POST OFFICE USE IN IFI1. OTHERS GO TO IFI14***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA**

IFI13. Apakah Anda pernah menggunakan akun/rekening **KANTOR POS** Anda untuk hal-hal berikut ini? *Have you ever used your post office bank account for the following?*

| **KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT*** | **IFI10**  **BPR** | | **IFI11**  **KOPERASI** | | **IFI12**  **PEGADAIAN** | | **IFI13**  **KANTOR POS** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| 1. **Menyetor** uang *Deposit money* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Menarik** uang *Withdraw money* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membeli** pulsa, **membayar** tagihan ponsel *Buy airtime top-ups, pay mobile phone bill* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** uang sekolah (SPP) *Pay a school fee* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** biaya medis/kesehatan *Pay a medical bill* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** tagihan listrik *Pay an electricity bill* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** akses air (PDAM) *Pay for water access or delivery* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** lampu tenaga surya atau system tenaga surya dirumah *Pay for solar lantern or a solar home system* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** tagihan TV/TV kabel/ TV satelit *PPay TV/cable/satellite bill* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Membayar** tagihan pemerintah, termasuk pajak, denda atau biaya-biaya lainnya *Pay a government bill, including tax, fine or fee* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Mengirimkan** uang ke anggota keluarga, teman, teman kerja atau kenalan untuk dukungan/tunjangan rutin, untuk bantuan keadaan darurat atau untuk alasan lainnya *Send money to family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances, to help with emergencies, or for other reasons* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Menerima** uang dari anggota keluarga, teman, teman kerja atau kenalan untuk dukungan/tunjangan rutin, untuk bantuan keadaan darurat atau untuk alasan lainnya *Receive money from family members, friends, workmates or other acquaintances for regular support/allowances, to help with emergencies, or for other reasons* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Menerima** dana bantuan pemerintah untuk kesejahteraan, pensiun atau bantuan lainnya *Receive welfare, pension or other benefit payment from the government* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Menerima** upah/gaji untuk pekerjaan utama atau pekerjaan sampingan *Receive wages for primary or secondary job* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 15. Melakukan **pembayaran** untuk pembelian besar, termasuk tanah, hewan ternak, kediaman/rumah tinggal *Pay for large acquisitions, including land, cattle, residence* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 16. Melakukan **pembayaran** terkait asuransi atau menerima klaim atas asuransi *Make insurance-related payments or receive claims on insurance* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 17. Mengambil **pencairan** pinjaman atau **membayar** cicilan pinjaman; memberi pinjaman atau menerima cicilan pinjaman *Take a loan or make payments on a loan, give a loan or receive payments on a loan* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 18. **Menabung** uang untuk pembelian atau pembayaran di masa mendatang *Save money for a future purchase or payment* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 19. **Menyisihkan** uang untuk pensiun, **membayar** iuran dana pensiun *Set aside money for pension, paid pension contributions* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 20. **Menyisihkan** uang untuk berjaga-jaga/untuk tujuan tidak tetap *Set money aside just in case/for an undetermined purpose* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. **Berinvestasi**, termasuk **membeli** saham *Make an investment, including buy stock or shares* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 22. **Membayar** barang atau layanan di toko kelontong/bahan pangan, toko pakaian atau toko lainnya *Pay for goods or services at a grocery store, clothing shop or any other store/shop* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 23. **Transfer** uang dari satu rekening institusi keuangan non-bank (LKM, Koperasi dll) ke rekening bank atau dari rekening bank ke rekening institusi keuangan lainnya *Transfer money from one non-bank financial institution (Koperasi, MFI, etc.) to a bank account or from a bank account to another financial institution* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 24. **Transfer** uang dari satu rekening institusi keuangan non-bank (LKM, Koperasi dll) ke akun rekening mobile money atau dari akun rekening mobile money ke institusi keuangan lainnya *Transfer money from one non-bank financial institution (Koperasi, MFI, etc.) to a mobile money account or from a mobile money account to another financial institution* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 25. **Transfer** uang dari rekening bank ke rekening institusi keuangan lainnya (LKM dll) *ransfer money from a bank account to an account at another financial institution (MFI, etc.)* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 26. **Membayar** uang atau menerima uang dari kelompok simpan/pinjam *Pay money to or receive money from your Savings and/or lending group* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 27. **Membayar** sewa *Pay rent* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 28. Pemeliharaan rekening: check saldo, mengubah PIN, pernyataan singkat dll *Account maintenance: Check your account balance, change PIN, receive mini-statement, etc.* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 29.Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 | 2 |

|  |
| --- |
| **Subsection 6.2: Jarak dan Waktu Tempuh *Distance and reach*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG KITA AKAN BERBICARA MENGENAI JARAK, WAKTU, DAN MODA YANG DIGUNAKAN TERHADAP LEMBAGA KEUANGAN BUKAN BANK”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI14. Seberapa dekat hal-hal berikut ini dengan tempat tinggal Anda? *How close are the following to where you live?*

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI15. Jika Anda harus pergi ke institusi ini, berapa lama waktu yang Anda butuhkan untuk menuju kesana. Saya ingin mengetahui, jika Anda menggunakan alat transportasi atau berjalan kaki atau naik sepeda, apapun yang Anda gunakan—berapa lama waktu yang Anda butuhkan untuk sampai disana? Tidak peduli Anda menggunakannya ataukah tidak—saya hanya ingin tahu berapa jauh jaraknya dari tempat Anda. *If you had to go to this institution, how much time it would take you. I want to know, if you use your typical mode of transport or walk or ride a bicycle, whatever you usually do – how long would it take you to get there? It does not matter if you use it or not – I just want to know how far it is from you.*

**TANYAKAN IFI6 UNTUK SETIAP PILIHAN YANG TERLINGKAR DI IFI14. JIKA TIDAK ADA PILIHAN YANG TERLINGKAR DI IFI14 LANJUTKAN KE IFI19 *ASK FOR EACH OPTION MARKED IN IFI14. IF NO OPTIONS MARKED SKIP TO IFI19.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI16.Bagaimana cara Anda untuk mencapai lokasi terdekat tersebut (BACAKAN LAYANAN KEUANGAN DARI DAFTAR)? *How would you get to the closest (READ A FINANCIAL SERVICE FROM THE LIST)?*

**TANYAKAN IFI17 UNTUK SETIAP PILIHAN YANG TERLINGKAR DI IFI14. JIKA TIDAK ADA PILIHAN YANG TERLINGKAR IFI14 LANJUTKAN KE IFI19 *ASK FOR EACH OPTION MARKED IN IFI14. IF NO OPTIONS MARKED SKIP TO IFI19.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI17. Dari skala 1 sampai 5, dimana 1 sangat mudah dan 5 berarti sangat sulit, seberapa sulit Anda pergi ke\_\_\_\_\_? *ASK FOR EACH OPTION MARKED IN IFI14. IF NO OPTIONS MARKED SKIP TO IFI19. On a scale from 1 to 5, with 1 being very easy and 5 being very difficult, how difficult it would be for you to go to the closest\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER.*** | **IFI14**  **Seberapa dekat dengan rumah Anda?** | **IFI15**  **Berapa lama untuk sampai ke tempat…?** | **IFI16**  **Cara Anda ke tempat…?** | **IFI17**  **Seberapa mudah atau sulit Anda pergi ke tempat…?** |
|  | **1= 0.5 Km atau kurang *0.5 km or less***  **2= Lebih dari 0.5 km sampai 1 km *More than 0.5 km to 1km***  **3= Lebih dari 1 km sampai 5 km *More than 1km to 5 km***  **4= lebih dari 5 km sampai 10 km *More than 5km to 10km***  **5= Lebih dari 10 km sampai 15 km *More than 10km to 15 km***  **6= Lebih dari 15 Km *More than 15km***  **7= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** | **1= 15 menit atau kurang *15 minutes or less***  **2= Lebih dari 15 menit sampai 30 menit *More than 15 to 30 minutes***  **3= Lebih dari 30 menit sampai 1 jam *More than 30 minutes to an hour***  **4= Lebih dari 1 jam sampai 2 jam *More than an hour to 2 hours***  **5= Lebih dari 2 jam sampai 4 jam *More than 2 hours to 4 hours***  **6= Lebih dari 4 jam *More than 4 hours***  **7= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** | **1= Berjalan kaki *Walk***  **2= Menggunakan ojek atau mini bis *Use a motorcycle taxi or a mini-bus taxi***  **3= Menggunakan bis umum *Use a regular bus***  **4= Menggunakan kereta *Have to take a train***  **5= Agen mendatangi saya *Agent would come to me***  **6= Naik sepeda *Ride a bicycle***  **7= Naik mobil pribadi atau sepeda motor pribadi *Ride my own car or motorbike***  **8= Mendapat tebengan mobil/sepeda motor secaa gratis dari teman/kerabat/tetangga *Get a car/motorbike ride for free with a friend/relative/neighbor***  **9= Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other (Specify)***  **10= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** | **1= Sangat mudah *Very easy***  **2= Mudah *Somewhat easy***  **3= Sulit tidak, mudah pun tidak *Neither difficult nor easy***  **4= Sulit *Somewhat difficult***  **5= Sangat sulit *Very difficult***  **6= Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** |
| Kantor cabang bank *A bank branch* |  |  |  |  |
| ATM |  |  |  |  |
| Agen mobile money/uang ponsel *A mobile money agent* |  |  |  |  |
| Agen bank *A banking agent* |  |  |  |  |
| Toko eceran/kios yang menyediakan layanan mobile money/uang ponsel *A retail store/kiosk with over-the-counter MM services* |  |  |  |  |
| BPR |  |  |  |  |
| Koperasi/Ventura |  |  |  |  |
| Penyedia layanan keuangan informal seperti arisan, kelompok simpan pinjam, kelompok tani, dll *Semi-formal/informal financial or savings group (Arisan, kelompok tani/ternak, dll)* |  |  |  |  |
| Pegadaian |  |  |  |  |
| Kantor pos |  |  |  |  |

|  |
| --- |
| **Subsection 6.3: Kelompok Simpan Pinjam *Savings and loans groups*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BANYAK ORANG YANG MENGGUNAKAN KOMUNITAS ATAU KELOMPOK INFORMAL SEPERTI KELOMPOK TABUNGAN ATAU SIMPAN PINJAM, ARISAN, KELOMPOK USAHA (TANI, TERNAK, INDUSTRY RUMAH DLL), KELOMPOK SIMPAN PINJAM PEREMPUAN (SPP) ATAU P4K, KELOMPOK INVESTASI, KELOMPOK KESEJAHTERAAN YANG BERKONTRIBUSI SECARA TERATUR.”**

**“DI BAGIAN INI KITA AKAN MEMBICARAKAN TENTANG KOMUNITAS ATAU KELOMPOK TERSEBUT.”**

***Many people belong to informal societies or group saving schemes such as, savings and lending groups, arisan, kelompok usaha (tani, ternak, industry rumah, dll), kelompok simpan pinjam perempuan (SPP) atau P4K, investment clubs, clan/welfare groups to which they contribute on a regular basis.***

**TANYAKAN SEMUA**

IFI19. Berapa banyak komunitas informal atau kelompok simpan pinjam yang Anda ikuti?\_\_\_\_\_ kelompok (-99 untuk Tidak tahu/Menolak) *ASK ALL. How many informal societies or group saving schemes do you personally belong to? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ groups (-99 for DK/Refused).*

|  |  |
| --- | --- |
| Banyaknya komunitas yang diikuti | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | -99 |

**TANYAKAN IFI21 JIKA RESPONDEN MENGIKUTI/TERGABUNG DI SETIDAKNYA SATU KOMUNITAS/ KELOMPOK SIMPAN PINJAM (TERISI 1 ATAU LEBIH DI IFI19). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI25 *ASK IF IFI19>0. OTHERS SKIP TO IFI25.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**MA *ACCEPT MULTIPLE ANSWERS.***

IFI21. Apakah Anda menerima layanan-layanan berikut melalui komunitas informal atau kelompok simpan pinjam yang Anda ikuti? *Do you receive the following services through any of the informal societies or group saving schemes that you personally belong to?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Kelompok gotong royong—saling tolong menolong seperti untuk pemakaman *Welfare/clan group – we help each other out for things like funerals* | 1 | 2 |
| Kami mengumpulkan uang dan memberikannya pada anggota secara keseluruhan dalam bentuk uang atau hadiah *We collect money and give to each member a lump sum (pot) or gift in turn* | 1 | 2 |
| Kami menyimpan dan meminjamkan uang kepada anggota dan/atau non-anggota yang harus mereka bayar dengan bunga *We save and lend money to members and/or non-members to be repaid with interest* | 1 | 2 |
| Kami mendistribusikan semua uang yang dikumpulkan pada tiap anggota secara teratur *We periodically distribute all monies held by the group to its members* | 1 | 2 |
| Kami menyimpan dan menempatkan uang bersama dalam sebuah akun/rekening *We save together and put the money in an account* | 1 | 2 |
| Kami membentuk investasi lain secara kelompok misalnya property, usaha *We make other kinds of investments as a group e.g. property, business* | 1 | 2 |
| Kami berinvestasi dalam pasar saham secara kelompok *We invest in the stock market as a group* | 1 | 2 |
| Kami membentuk kelompok untuk meminjam uang ke bank atau LKM (Koperasi, BPR dll) untuk tujuan usaha *we formed a group to borrow money from bank or MFI* *for business purpose* | 1 | 2 |

**TANYAKAN IFI21a JIKA RESPONDEN MENGIKUTI/TERGABUNG DI SETIDAKNYA SATU KOMUNITAS/ KELOMPOK SIMPAN PINJAM (TERISI 1 ATAU LEBIH DI IFI19). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI25 *ASK IF IFI19>0. OTHERS SKIP TO IFI25.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT***

**MA *ACCEPT MULTIPLE ANSWERS.***

IFI21a. Apakah kelompok Anda bisa mendapatkan pinjaman dari bank? *Can your group take a loan from a bank?*

|  |  |
| --- | --- |
| Ya *Yes* | 1 |
| Tidak *No* | 2 |
| Tidak Tahu/Menolak *DK/Refused* | 3 |

**TANYAKAN JIKA RESPONDEN MENGIKUTI/TERGABUNG DI SETIDAKNYA SATU KOMUNITAS/ KELOMPOK SIMPAN PINJAM (TERISI 1 ATAU LEBIH DI IFI19). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI25 *ASK IF IFI19>0. OTHERS SKIP TO IFI25***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN. *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI22. Apa ***alasan paling penting*** Anda menggunakan komunitas informal dan/atau kelompok simpan pinjam? *ASK IF IFI19>0. OTHERS SKIP TO IFI25. What is the most important reason you use informal societies and/or group saving schemes?*

|  |  |
| --- | --- |
| **SPONTAN/JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER*** | **SA** |
| Mendapatkan sejumlah/total uang yang akan digunakan saat giliran Anda *To have a lump sum to use when it Is your turn* | 1 |
| Untuk membuat uang saya aman *To keep money safe* | 2 |
| Untuk membantu jika ada anggota keluarga yang meninggal *To help when there is a death in the family* | 3 |
| Untuk membantu jika ada keadaan darurat lainnya *To help when there is any other emergency* | 4 |
| Ini adalah yang wajib dalam komunitas/desa Anda *It is compulsory in your clan/village* | 5 |
| Untuk bersosialisasi/bertemu dengan teman Anda *To socialize / meet your friends* | 6 |
| Untuk bertukar ide usaha *To exchange ideas about business* | 7 |
| Untuk berinvestasi pada hal yang lebih besar dengan mengambil uang/sumber daya bersama *To invest in bigger things by pulling money / resources together* | 8 |
| Kelompok membelikan Anda barang-barang rumah tangga atau pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) yang bagus saat tiba giliran Anda *The group buys you household goods or farm good when it’s your turn* | 9 |
| Meningkatkan pendapatan melalui pinjaman *To increase income by lending* | 10 |
| Karena Anda tidak bisa mendapatkan uang atau bantuan dari yang lain *Because you could not get money or help anywhere else* | 11 |
| Anda bisa mendapatkan uang dengan mudah saat membutuhkannya *You can get money easily when you need it* | 12 |
| Mendapatkan motivasi/lebih disiplin menabung dari menabung bersama-sama dengan orang lain *Get motivated/get disciplined to save from saving with others* | 13 |
| Tidak bisa menyimpan dirumah—uangnya selalu digunakan untuk hal lain *Can’t save at home – money gets used on other things* | 14 |
| Karena hal ini membuat saya bekerja lebih keras *Because it encourages me to work harder* | 15 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 16 |

**TANYAKAN JIKA RESPONDEN MENGIKUTI/TERGABUNG DI SETIDAKNYA SATU KOMUNITAS/ KELOMPOK SIMPAN PINJAM (TERISI 1 ATAU LEBIH DI IFI19). LAINNYA LANJUTKAN KE IFI25 *ASK IF IFI19>0. OTHERS SKIP TO IFI25***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA *ACCEPT MULTIPLE ANSWERS***

IFI23. Pernahkah Anda mengalami hal-hal berikut ini dengan komunitas/ kelompok informal dimana Anda tergabung didalamnya? *Have you experienced any of the following with an informal society/group you belong to?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. MA *READ OUT. ACCEPT MULTIPLE ANSWERS*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Kehilangan uang karena dicuri atau ditipu oleh seseorang diluar kelompok *Lost money through theft or fraud by someone outside the group* | 1 | 2 |
| Kehilangan uang karena dicuri atau ditipu oleh anggota kelompok *Lost money through theft or fraud by a committee member* | 1 | 2 |
| Kehilangan uang karena investasi yang buruk *Lost money through bad investment of funds* | 1 | 2 |
| Kehilangan uang karena ketidakjujuran atau gagal bayar anggota kelompok *Lost money through dishonesty or default by members* | 1 | 2 |
| Kehilangan keanggotaan karena kematian atau pembatalan keanggotaan *Loss of membership through death or membership cancellation* | 1 | 2 |
| Ketidaksepahaman dalam kelompok *Disagreement within the group* | 1 | 2 |
| Kurangnya kepemimpinan *Poor leadership* | 1 | 2 |
| Uang/uang tunai tidak tersedia secara cepat *Money / cash not available immediately* | 1 | 2 |

**TANYAKAN JIKA RESPONDEN MENGIKUTI/TERGABUNG DI SETIDAKNYA SATU KOMUNITAS/ KELOMPOK SIMPAN PINJAM (TERISI 1 ATAU LEBIH DI IFI19). LAINNYA LANJUTKANKE IFI25 *ASK IF IFI19>0. OTHERS SKIP TO IFI25.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA**

IFI24. Apakah ada kelompok simpan pinjam Anda, yang terkait/terhubung dengan kelompok mobile money/uang ponsel atau rekening bank? *Is any of your savings and loans group linked to a mobile money group wallet or have a bank account?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Terhubung dengan bank/rekening bank *Linked to a bank/have an account with a bank* | 1 | 2 |
| Terhubung dengan kelompok mobile money/uang ponsel dompet mobile money/uang ponsel *Linked to a mobile money group wallet/have a mobile money wallet* | 1 | 2 |

**TANYAKAN JIKA RESPONDEN TIDAK MENGIKUTI/TIDAK TERGABUNG PADA KOMUNITAS/ KELOMPOK SIMPAN PINJAM APAPUN (TERISI NOL “0” DI IFI19). LAINNYA LANJUTKAN KE FL1 (BAGIAN SELANJUTNYA) *ASK IF IFI19=0. OTHERS SKIP TO THE NEXT SECTION***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

IFI25. Apa **alasan utama** Anda tidak tergabung dengan komunitas informal atau kelompok simpan pinjam informal? *What is the main reason you do not belong to any informal societies or group saving schemes?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Anda memiliki rekening di bank atau institusi keuangan formal lain *You have an account in a bank or other formal institution* | 1 |
| Anda tidak memiliki uang yang tersisa untuk ditabung *You don’t have any money left for savings* | 2 |
| Orang mencuri uang Anda *People steal your money* | 3 |
| Anda tidak tahu apa-apa tentang hal ini *You don’t know about them* | 4 |
| Anda tidak membutuhkan layanan apapun dari komunitas/kelompok tersebut *You don’t need any service from them* | 5 |
| Anda tidak mempercayainya *You don’t trust them* | 6 |
| Kelompok meminta terlalu banyak waktu dalam rapat *Groups require too much time in meetings* | 7 |
| Sebelumnya memiliki pengalaman yang buruk *Had previous bad experience* | 8 |
| Saya baru saja menyelesaikan satu kegiatan disatu kelompok dan masih berpikir apakah saya akan ikut kegiatan yang lain *I have just dissolved one and I am still debating if I should join another one* | 9 |
| Saya belum menemukan kelompok yang sesuai dengan kebutuhan saya *I have not found a group that suits my needs* | 10 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_) *Others (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 11 |

|  |
| --- |
| **SECTION VII: PENGETAHUAN KEUANGAN *FINANCIAL LITERACY*** |
| **Subsection 7.1: Perencanaan Keuangan *Budget planning*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERALIH DARI PEMBAHASAN SEBELUMNYA, SEKARANG KITA AKAN BERBICARA MENGENAI PERENCANAAN KEUANGAN”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FL1. Seberapa sering Anda membuat rencana (baik tertulis ataupun tidak tertulis) untuk menggunakan penghasilan Anda, baik yang diperoleh dari pekerjaan maupun yang diterima dari pemerintah atau orang lain? *How often do you make a plan for how to spend your income, whether it is earned through a job, received from the government or from other people?*

**TANYAKAN JIKA RESPONDEN MEMBUAT RENCANA KEUANGAN (TERLINGKAR KODE 1/2/3 DI FL1). LAINNYA LANJUTKAN KE FL4 *ASK IF ANSWERS 1-3 IN FL1. OTHERS SKIP TO FL4.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FL2. Ketika Anda membuat rencana (baik tertulis ataupun tidak tertulis), seberapa sering Anda bisa menepatinya? *When you make a plan, how often do you keep it?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*** | **FL1**  **Seberapa sering rencana keuangan dilakukan?**  **(SA)** | **FL2**  **Seberapa sering rencana keuangan yang dibuat ditepati?**  **(SA)** |
| Selalu atau sering *Always or most of the time* | 1 | 1 |
| Kadang *Sometimes* | 2 | 2 |
| Jarang *Rarely* | 3 | 3 |
| Tidak pernah *Never* | 4 | 4 |

**TANYAKAN JIKA RESPONDEN MEMBUAT RENCANA KEUANGAN (TERLINGKAR KODE 1/2/3 DI FL1). LAINNYA LANJUTKAN KE FL4. *ASK IF ANSWERS 1-3 IN FL1. OTHERS SKIP TO FL4.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FL3. Saat Anda membuat rencana (baik tertulis ataupun tidak tertulis) pengeluaran rumah tangga, untuk jangka waktu berapa yang *biasanya* Anda lakukan? *When you plan your household’s expenses, for what period you usually plan?*

|  |  |
| --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN.SA *READ OUT SINGLE ANSWER*** | **SA** |
| Satu hari *1 day* | 1 |
| Satu minggu *1 week* | 2 |
| Satu bulan *1 month* | 3 |
| 3 bulan *3 months* | 4 |
| 6 bulan *6 months* | 5 |
| 1 tahun *1 year* | 6 |
| 5 tahun *5 years* | 7 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 8 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN. *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER.***

FL4. Pada apa atau siapa Anda paling bergantung untuk memperoleh saran tentang keuangan? *What or who do you depend the most for a financial advice?*

|  |  |
| --- | --- |
| **SPONTAN/JANGAN BACAKAN. SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN. SA *DO NOT READ. CODE TO FIT. SINGLE ANSWER.*** | **SA** |
| Pasangan *Spouse* | 1 |
| Bank *Bank* | 2 |
| Perusahaan asuransi *Insurance company* | 3 |
| BPR | 4 |
| Koperasi/Ventura | 5 |
| Arisan | 6 |
| (Kelompok) Gereja atau Masjid *Church or mosque* | 7 |
| Teman, keluarga, tetangga *Friends, family, neighbors* | 8 |
| Radio | 9 |
| TV | 10 |
| Koran, media cetak lainnya *Newspapers, other printed media* | 11 |
| Iklan besar, billboard *Big adverts, billboards* | 12 |
| Selebaran dari institusi keuangan *Leaflet from a financial institution* | 13 |
| Lokakarya/Penyuluhan/seminar LSM *NGO workshop/seminar* | 14 |
| Pemerintah lokal *Local government* | 15 |
| Internet | 16 |
| Kekuatan paranormal (atau perantara gaib seperti *dukun*) *Supernatural being (or medium such as dukun)* | 17 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_*(Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 18 |
| Diri saya sendiri *Myself only* | 19 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 20 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

FL6. Saya akan membacakan beberapa pernyataan. Tolong katakan, manakah diantara pernyataan-pernyataan berikut yang sesuai dengan Anda? *I will read several statements. Tell me, does the following apply to you?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Saya menghabiskan lebih sedikit uang dibandingkan uang yang saya dapatkan tiap bulan *I spend less money than I make each month* | 1 | 2 |
| Saya memiliki dana darurat untuk mengatasi pengeluaran tidak terduga *I have an emergency fund to cover for unplanned expenses* | 1 | 2 |
| Saya membayar tagihan saya tepat waktu *I pay my bills on time* | 1 | 2 |
| Tabungan saya lebih besar dibandingkan hutang saya *My savings are larger than my debts* | 1 | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SA *SINGLE ANSWER***

FL7. Apakah keluarga Anda memiliki rencana untuk mengatasi pengeluaran tidak terduga, yang mungkin terjadi karena hal-hal berikut ini? *Does your family have a plan to manage unexpected expenses, which might result from the following?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **3**  **Tidak tahu/Menolak *DK/Refused*** |
| Hilangnya rumah karena kebakaran, banjir atau bencana alam lainnya *Loss of a house due to fire, flood or another natural disaster* | 1 | 2 | 3 |
| Kejadian medis darurat, termasuk didalamnya sakit, terluka atau melahirkan *Major medical emergency, including illness, injury and childbirth* | 1 | 2 | 3 |
| Bangkrut/kehilangan pekerjaan atau usaha *Bankruptcy/loss of a job or a business* | 1 | 2 | 3 |
| Hilangnya hasil panen atau hasil ternak karena kondisi cuaca atau penyakit *Loss of harvest or livestock due to weather conditions or a disease* | 1 | 2 | 3 |
| Hilangnya harta milik karena dicuri atau dirampok *Loss of property due to theft or burglary* | 1 | 2 | 3 |
| Kematian anggota keluarga, termasuk meninggalnya pencari nafkah utama *Death in the family, including death of the main income earner* | 1 | 2 | 3 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW*.**

FL8. Seberapa setujukah Anda dengan pernyataan berikut ini (Sangat setuju, Setuju, Setuju tidak-tidak setuju juga tidak, Tidak setuju, Sangat tidak setuju) *How much do you agree with the following statements (Strongly Agree, Agree, Neither agree nor Disagree, Disagree, Strongly Disagree)*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW*.** | **1**  **Sangat setuju *Strongly agree*** | **2**  **Setuju *Agree*** | **3**  **Setuju tidak, tidak setuju juga tidak *Neither agree nor disagree*** | **4**  **Tidak setuju *Disagree*** | **5**  **Sangat tidak setuju *Strongly disagree*** |
| Saya sangat puas dengan kondisi keuangan saya sekarang *I am highly satisfied with my present financial condition* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Saya memiliki terlalu banyak hutang sekarang *I have too much debt right now* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Teman dan keluarga saya sangat tergantung dengan saya dalam hal keuangan *Friends and family rely heavily on me to help with their finances* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Saya nyaman jika memiliki hutang selama hal ini membantu saya mencapai tujuan saya *I am comfortable having some debt if it allows me to accomplish my goals* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Saya memiliki kemampuan dan keahlian yang cukup untuk mengatur keuangan saya dengan baik *I have the skills and knowledge to manage my finances well* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Jika Anda memiliki uang, akan lebih baik jika Anda langsung menggunakannya atau menginvestasikannya. Jika tidak digunakan akan percuma *When you have some money it’s better to use or invest it right away. Just keeping it sitting there is wasteful.* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Saya membeli dari beberapa toko sehingga mereka mengenal saya dan akan memberikan pinjaman/ utang jika saya membutuhkannya *I buy from several different shopkeepers so that they know me and will give me credit when I need it* | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

FL9. Bayangkan jika Anda **memiliki** **uang sisa bulan ini** setelah membayar untuk makan, bahan bakar untuk masak, biaya pendidikan, sewa rumah dan pulsa selama sebulan. Tolong pilih sampai 3 pilihan dari daftar berikut ini yang akan Anda lakukan? *Imagine that this month after paying for food, cooking fuel, school fees, rent, and airtime for the month, you found yourself with some extra money. Please, select up to 3 options from the list that you are most likely to spend on?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT*** | **Option 1**  **SA *SINGLE RESPONSE*** | **Option 2**  **SA *SINGLE RESPONSE*** | **Option 3**  **SA *SINGLE RESPONSE*** |
| Menabung uang *Saving money* | 1 | 1 | 1 |
| Berinvestasi dalam usaha yang sekarang dimiliki *Investing in your existing business* | 2 | 2 | 2 |
| Membayar utang yang sedang dimiliki *Repay of any existing debts* | 3 | 3 | 3 |
| Mengirimkan uang ke orang lain, termasuk pengiriman uang tunjangan rutin, tunjangan/dukungan darurat, hadiah dll *Sending money to other people, including sending regular support money, emergency support, gifts, etc.* | 4 | 4 | 4 |
| Digunakan untuk pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak)—menyewa tanah lebih banyak, membeli pupuk atau pestisida, membeli benih, membeli pakan *Spend on farm – leasing more land, buying fertilizer or pesticides, buying seeds* | 5 | 5 | 5 |
| Membelikan keluarga baju/sesuatu yang bagus untuk (digunakan) dirumah *Buy the family some clothes/something nice for the home* | 6 | 6 | 6 |
| Membeli makanan yang lebih baik *Buy better food* | 7 | 7 | 7 |
| Membeli makanan yang lebih banyak dari biasanya *Buy more of your usual foods* | 8 | 8 | 8 |
| Berinvestasi dalam asset misalnya saham, perumahan, perhiasan *Investing in assets like shares, real estate, jewellery* | 9 | 9 | 9 |
| Hiburan: menonton film, makan di restauran, melihat pertandingan olahraga, clubbing, berpesta *Entertainment: movies, restaurants, sport shows, theater plays, restaurants, clubbing, partying* | 10 | 10 | 10 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 11 | 11 | 11 |
| Saya tidak ingin menghabiskannya untuk hal lain *I don’t want to spend on anything else* | 12 | 12 | 12 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

FL10. Apa *tujuan keuangan Anda yang paling utama* sekarang? *What’s the most important financial goal for you right now?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Membayar biaya sekolah (SPP) *Paying school fees* | 1 |
| Membangun atau memperbaiki rumah/property *Building or upgrading the home/property* | 2 |
| Membeli tanah *Buying a piece of land* | 3 |
| Membeli furniture dan barang-barang rumah tangga *Acquiring furniture and household utensils* | 4 |
| Membayar hutang *Paying off a debt* | 5 |
| Mengembangkan usaha atau usaha anggota keluarga *Growing your business or a family member’s business* | 6 |
| Berinvestasi dalam pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) *Investing in the farm* | 7 |
| Menjaga/merawat kerabat *Taking care of relatives* | 8 |
| Menyiapkan biaya pengeluaran untuk anak *Preparing for the expenses of a new child* | 9 |
| Membeli barang: sepeda motor, ponsel, TV, laptop, mobil, dll *Acquiring some kind of personal asset: motorbike, phone, TV, laptop, car, etc.* | 10 |
| Menghasilkan lebih banyak uang *Make more money* | 11 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 12 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 13 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA *SINGLE ANSWER***

FL11. Seberapa mungkin Anda bisa mendapatkan dana yang cukup dari teman dan keluarga Anda untuk biaya medis darurat jika Anda tidak bisa membayarnya sendiri? *How likely is it that you could get together sufficient funds from your friends and family for a medical emergency if it was too much for you to manage alone?*

|  |  |
| --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*** | **SA** |
| Sangat mungkin *Very likely* | 1 |
| Mungkin *Somewhat likely* | 2 |
| Tidak mungkin *Somewhat unlikely* | 3 |
| Sangat tidak mungkin *Very unlikely* | 4 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 5 |

|  |
| --- |
| **Subsection 7.2: BERHITUNG *Numeracy*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG, SAYA INGIN ANDA MENJAWAB BEBERAPA PERTANYAAN YANG MEMBUTUHKAN PERHITUNGAN. TOLONG JANGAN KHAWATIR—INI BUKAN TES. KAMI HANYA INGIN MENGETAHUI JIKA ANDA MENGETAHUI BEBERAPA ISU YANG BERHUBUNGAN DENGAN PENGHITUNGAN PENDAPATAN ANDA DAN MEMBUAT PILIHAN YANG BERKAITAN DENGAN UANG”**

*NOW, I WOULD LIKE YOU TO ANSWER SEVERAL QUESTIONS THAT REQUIRE SOME CALCULATIONS. PLEASE, DO NOT BE CONCERNED – THIS IS NOT A TEST. WE JUST WANT TO SEE IF YOU UNDERSTAND SOME OF THE ISSUES RELATED TO BUDGETING YOUR INCOME AND MAKING CHOICES RELATED TO MONEY.*

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**SA SINGLE ANSWER.**

FL12. Bayangkan Anda memiliki uang Rp. 10.000,- Jika seseorang memberikan Anda uang Rp. 2.000,- Berapa jumlah total uang yang Anda miliki sekarang? *Imagine you have 10,000 IDR. Somebody gave you 2,000 IDR. How much total money will you have?*

|  |  |
| --- | --- |
| Rp. 12.000 *12,000 IDR* | 1 |
| Jawaban lainnya *Any other answer* | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 3 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**SA *SINGLE ANSWER.***

FL13. Bayangkan Anda memiliki uang Rp. 10.000,- dan Anda akan membaginya kepada 5 orang. Berapa banyak uang yang akan diterima oleh setiap orang jika dibagi secara merata? *Imagine you have 10,000 IDR and you have to divide it among 5 people. How much money will each person receive if you divide it equally?*

|  |  |
| --- | --- |
| Rp. 2.000,- *2,000 IDR* | 1 |
| Jawaban lainnya *Any other answer* | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 3 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**SA *SINGLE ANSWER.***

FL14. Bayangkan Anda memiliki uang Rp. 10.000,- di tabungan Anda. Rekening Anda memperoleh bunga 2% setuap tahunnya. Berapa besar uang yang akan Anda miliki pada rekening Anda dalam 5 tahun jika Anda tidak mengambil apapun selama periode tersebut? *Imagine you have 10,000 IDR in your savings account. Your account is earning 2% interest every year. How much money will you have on your account in 5 years if you do not withdraw anything during that period?*

|  |  |
| --- | --- |
| Lebih dari Rp. 10.000,- *More than 10.000 IDR* | 1 |
| Jawaban lainnya *Any other answer* | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 3 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ***

**SA *SINGLE ANSWER.***

FL15. Sekarang, bayangkan jika Anda meminjam uang Rp. 10.000,- dalam jangka waktu setahun, dan Anda harus membayar biaya 2% setiap bulan hingga Anda melunasinya. Berapa besar jumlah uang yang harus Anda bayarkan kembali selama satu tahun penuh (12 bulan)? *Now, imagine you took a one year loan of 10,000 IDR and you have to pay a fee of 2% each month until you fully repay it. How much total money will you have to repay in 1 full year (12 months)?*

|  |  |
| --- | --- |
| Lebih dari Rp. 10.000,- *More than 10,000 IDR* | 1 |
| Jawaban lainnya *Any other answer* | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 3 |

|  |
| --- |
| **SECTION VIII: PERILAKU KEUANGAN *FINANCIAL BEHAVIORS*** |
| **Subsection 8.1: General financial behavior and preferences** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SEKARANG KITA AKAN BERBICARA MENGENAI PERILAKU KEUANGAN”**

**PEMBAYARAN KEPADA PEDAGANG *Merchant Payments follow up***

**TANYAKAN FB10 JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN AKUN MOBILE MONEY/UANG PONSEL UNTUK “PEMBELIAN BESAR, TERMASUK TANAH, TERNAK, RUMAH,DLL” ATAU PEMBELIAN DI TOKO KELONTONG/BAHAN PANGAN, TOKO BAJU, ATAU TOKO LAINNYA” (TERLINGKAR KODE 1 DI MM15 UNTUK PERNYATAAN NOMOR 15 ATAU NOMOR 22). LAINNYA LANJUTKAN KE FB13 *ASK ONLY IF MM15.15=1 OR MM15.22=1. OTHERS SKIP TO FB13.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FB10. Ketika Anda menggunakan mobile money/uang ponsel untuk pembayaran, bagaimana Anda ***biasanya*** melakukan pembayaran? *When you use mobile money for merchant payments, how do you usually make a payment?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Mengirimkan uangnya ke mesin gesek/mesin transaksi pedagang/ pengecer (misalnya mesin EDC, mesin gesek untuk kartu kredit/debit) *Send to the merchant’s till number* | 1 |
| Mengirimkan uangnya ke akun mobile money/uang ponsel pedagang *Send to the merchant’s mobile money account* | 2 |
| Tidak yakin *Not sure* | 3 |

**TANYAKAN FB12 TANYAKAN FB10 JIKA RESPONDEN MENGGUNAKAN AKUN MOBILE MONEY/UANG PONSEL UNTUK “PEMBELIAN BESAR, TERMASUK TANAH, TERNAK, RUMAH,DLL” ATAU PEMBELIAN DI TOKO KELONTONG/BAHAN PANGAN, TOKO BAJU, ATAU TOKO LAINNYA” (TERLINGKAR KODE 1 DI MM15 UNTUK PERNYATAAN NOMOR 15 ATAU NOMOR 22). LAINNYA LANJUTKAN KE FB13 *ASK ONLY IF MM15.15=1 OR MM15.22=1. OTHERS SKIP TO FB13.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**MA *MULTIPLE ANSWER***

FB12. Bisakah Anda menyebutkan pedagang dimana Anda *paling sering* melakukan pembayaran mobile money/uang ponsel? Apa tipe pedagangnya?\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ *Can you name the merchant where you use mobile money for payments most frequently? What type of a merchant it is?* \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **1**  **Ya** | **2**  **Tidak** |
| Agen mobile money/uang ponsel atau mobile money/ uang ponsel perorangan | 1 | 2 |
| Konter pulsa | 1 | 2 |
| Warung | 1 | 2 |
| Toko perdagangan modern (Minimarket, supermarket, Hypermarket misalnya Alfamart,Indomaret, Circle K, Giant, Carrefour dll) | 1 | 2 |
| Toko resmi provider telepon (Grapari, Galeri Indosat, XL-Center dll) | 1 | 2 |
| ATM | 1 | 2 |
| Bank | 1 | 2 |
| Toko online *Online shop* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | 1 | 2 |

|  |
| --- |
| **Subsection 8.2: MEMINJAM *Borrowing*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERALIH DARI PEMBAHASAN SEBELUMNYA, BERIKUTNYA KITA AKAN MEMBICARAKAN MENGENAI PEMINJAMAN UANG”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

FB13. Seberapa sering **dalam 12 bulan/ 1 tahun terakhir** Anda **meminjam uang (selain dari keluarga Anda)**?\_\_kali (-99 untuk Tidak tahu/Menolak) *How many times in the past 12 months have you borrowed money (from outside your household)?\_\_\_\_times (-99 for DK/Refused).*

|  |  |
| --- | --- |
| Berapa kali meminjam uang **selain dari keluarga** dalam 1 tahun terakhir | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_kali |
| Tidak Tahu/Menolak | -99 |

**TANYAKAN FB14 JIKA RESPONDEN SETIDAKNYA PERNAH SATU KALI MEMINJAM UANG DARI ORANG LAIN SELAIN KELUARGA (TERISI 1 KALI ATAU LEBIH DI FB13). LAINNYA LANJUTKAN KE FB16 *ASK IF FB13>0. OTHERS SKIP TO FB16.***

FB14. Berapa kali **dalam 12 bulan/ 1 tahun terakhir** Anda meminjam uang untuk membayar **biaya sekolah (SPP)**? \_\_ kali (-99 untuk Tidak tahu/Menolak) *How many times in the past 12 months did you borrow money to pay for education/school fees?\_\_\_ times (-99 for DK/Refused).*

|  |  |
| --- | --- |
| Berapa kali meminjam uang **untuk biaya sekolah (SPP)** dalam 1 tahun terakhir | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_kali |
| Tidak Tahu/Menolak | -99 |

**TANYAKAN FB15 JIKA RESPONDEN SETIDAKNYA PERNAH SATU KALI MEMINJAM UANG DARI ORANG LAIN SELAIN KELUARGA (TERISI 1 KALI ATAU LEBIH DI FB13). LAINNYA LANJUTKAN KE FB16 *ASK IF FB13>0. OTHERS SKIP TO FB16***

FB15. Berapa kali **dalam 12 bulan/ 1 tahun terakhir** Anda meminjam uang karena **keadaan darurat**?\_\_\_ kali (-99 untuk Tidak tahu/Menolak) *How many times in the past 12 months did you borrow money because of an emergency? \_\_\_\_\_times (-99 for DK/Refused).*

|  |  |
| --- | --- |
| Berapa kali meminjam uang karena **keadaan darurat** dalam 1 tahun terakhir | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_kali |
| Tidak Tahu/Menolak | -99 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**MA**

FB16. Pernahkah Anda meminjam uang/berhutang dari organisasi-organisasi tertentu atau dari individu? *Have you borrowed money/have loans from the following organizations or individuals?*

**TANYAKAN FB17 UNTUK SETIAP LEMBAGA KEUANGAN DIMANA RESPONDEN MEMINJAM UANG (UNTUK SETIAP LEMBAGA KEUANGAN YANG TERLINGKAR KODE 1 DI FB16). JIKA TIDAK ADA LEMBAGA KEUANGAN YANG TERLINGKAR KODE 1 DI FL16 LANJUTKAN KE FB18. *ASK FOR ALL INSTITUTIONS SELECTED IN FB16. IF NO INSTITUTIONS MARKED IN FL16 SKIP TO FB18.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

FB17. Apakah Anda tahu tingkat suku bunga atau biaya yang harus Anda bayar untuk pinjaman tersebut? *Do you know what interest rate or fee you pay on your loans from…?*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **FL16**  **Pernahkah meminjam uang di…?** | | **FL17**  **Apakah Anda tahu tingkat suku bunga/ biaya untuk pinjaman…?** | |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| 1. Bank, pinjaman pribadi atau pinjaman usaha *Bank, personal or business loans* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Akun mobile money/uang ponsel (misalnya T-Cash, Rekening ponsel dll) *Mobile money account (e.g., T-Cash, Rekening Ponsel, dll)* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. BPR | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Koperasi/Ventura *Cooperative* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pegadaian *Pawnshop* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Kantor Pos *Post office bank* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pinjaman dari institusi pemerintah *Loan from a government institution e.g.* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pinjaman dari perusahaan *Loan from an employer* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pinjaman dari kelompok yang memberikan pinjaman kepada anggota kelompok dan non-anggota *Loan from an a group that lends to group members and to other with interest* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pinjaman dari keluarga/teman/tetangga *Loan from family/friends/neighbour* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pinjaman dari perorangan (individu) *Loan from an informal moneylender* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Toko lokal/supplier yang memberikan Anda barang-barang/layanan dalam system kredit *Local shop/supplier that allows you to take goods/services on credit* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pinjaman/kredit dari pembeli (yang membeli hasil panen Anda, seperti tembakau, sayur) *Loan/credits from buyer (of your harvest, e.g. tobacco, vegetables)* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pembelian dengan mencicil/angsuran *Layaway purchase/loan* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Pegadaian tidak resmi *Unofficial pawnshop* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| 1. Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other*   *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 1 | 2 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FB18. Manakah diantara pernyataan ini yang paling sesuai untuk menggambarkan bagaimana Anda ***biasanya*** membayar pinjaman Anda? *Which of the following statements best describes how you usually repay your loans?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **SA** |
| Saya melunasinya sebelum jatuh tempo *I repay in full before the deadline* | 1 |
| Saya membayarnya di hari yang telah disepakati—tidak sebelum atau sesudah jatuh tempo *I repay on the agreed day – neither before the deadline nor after the deadline* | 2 |
| Saya meminta tambahan waktu untuk pelunasan *I ask for an extension for repayment* | 3 |
| Kadang saya gagal membayar sesuai waktu jatuh tempo dan lupa untuk meminta tambahan waktu *I occasionally fail to repay by the deadline and forget to ask for an extension* | 4 |
| Saya tidak meminjam uang/saya tidak punya hutang *I do not borrow money/don’t have loans* | 5 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FB19. Manakah diantara penyataan ini yang paling sesuai untuk menggambarkan bagaimana Anda menggunakan uang yang Anda pinjam ***terakhir kali***? *Which of the following best describes how you spent the money you borrowed last time?*

|  |  |
| --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA *READ OUT. SINGLE ANSWER*** | **SA** |
| Melakukan pembelian rutin seperti belanja dan transportasi *Routine purchases such as groceries and transportation* | 1 |
| Pembayaran biaya medis, biaya rumah sakit *Medical payments, hospital charges* | 2 |
| Pengeluaran pendidikan, biaya pendidikan (SPP) *Educational expenses, school fees* | 3 |
| Tagihan-tagihan: tagihan fasilitas (misalnya air, listrik dll), ponsel dan pulsa, sewa, pajak dll *Bills: utility bills, mobile phone and airtime, rent, taxes, etc.* | 4 |
| Pengeluaran untuk keadaan darurat (Sebutkan\_\_\_\_\_) *Emergency expenses (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 5 |
| Investasi dalam usaha, pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) atau untuk masa depan misalnya membeli saham, tanah, benih, perlengkapan dan mesin dll *Investment in business, farm or future, e.g., buying livestock, land, seeds, equipment and machinery, etc.* | 6 |
| Melakukan pembelian besar, misalnya TV, mobil atau sepeda, rumah dll *Make a large purchase, such as TV, car or bicycle, house, etc.* | 7 |
| Untuk memperluas usaha saya *To boost my business* | 8 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 9 |
| Saya tidak meminjam uang/tidak memiliki pinjaman *I do not borrow money/don’t have loans* | 10 |

**TANYAKAN FB20 JIKA RESPONDEN TIDAK MEMINJAM UANG DARI BANK (TERLINGKAR KODE 2 UNTUK BANK DI FB16). LAINNYA LANJUTKAN KE FB21 *ASK ONLY IF DOES NOT BORROW FROM A BANK (FB16.1=2). OTHERS SKIP TO FB21.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FB20. Apa ***alasan utama*** Anda tidak meminjam uang dari bank? *What is the main reason you do not borrow from a bank?*

|  |  |
| --- | --- |
|  | **FB20** |
| Saya bisa meminjam uang dari sumber lain *I can borrow money through other means* | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana membuka akun *I do not know how to open an account* | 2 |
| Saya tidak memiliki KTP atau dokumen lain yang diperlukan *I do not have a state ID or other required documents* | 3 |
| Tidak ada institusi keuangan formal didekat tempat tinggal saya *There is no formal financial institution close to where I live* | 4 |
| Cara pendaftarannya terlalu rumit *Paperwork is too complicated* | 5 |
| Biaya pendaftarannya terlalu tinggi/mahal *Registration fee is too high* | 6 |
| Saya memiliki kesulitan mengerti bagaimana menggunakan akun seperti itu, termasuk menu akun, mengisi slip/form penyetoran/penarikan, meng-check saldo *I have difficulty understanding how to use such accounts, including account menus, filling deposit/withdrawal slips, checking my balance, etc.* | 7 |
| Biaya untuk menggunakan layanan ini terlalu tinggi/mahal *Fees for using this service are too high* | 8 |
| Tidak ada teman atau keluarga saya yang menyimpan/meminjam uang *No one among my friends of family saves/borrows money* | 9 |
| Saya tidak percaya institusi keuangan formal *I do not trust formal financial institutions* | 10 |
| Saya lebih memilih untuk mengandalkan teman dan keluarga untuk layanan keuangan dibandingkan dengan institusi formal *I prefer to rely on my friends and family for financial services rather than formal institutions* | 11 |
| Jumlah uang yang saya butuhkan terlalu sedikit jika harus menggunakan layanan seperti itu *The amount of money I need to borrow is too small to use such a service* | 12 |
| Institusi keuangan formal tidak cukup fleksible *Formal financial institutions are not flexible enough* | 13 |
| Bunganya terlalu tinggi *Interest rate is too high* | 14 |
| Saya memiliki cukup uang, tidak perlu meminjam *I have enough money, I don’t need to borrow* | 15 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)* | 16 |

|  |
| --- |
| **Subsection 8.3: Tabungan *Savings*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERALIH DARI PEMBAHASAN SEBELUMNYA, SELANJUTNYA KITA AKAN MEMBAHAS TENTANG TABUNGAN”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

FB22. Apakah Anda menyimpan uang di institusi-institusi berikut ini? *Do you save with any of the following?*

**TANYAKAN FB23 UNTUK SETIAP LEMBAGA KEUANGAN DIMANA RESPONDEN MENYIMPAN/MENABUNG UANG (SEMUA LEMBAGA KEUANGAN YANG TERLINGKAR KODE 1 DI FB22). JIKA TIDAK ADA PILIHAN YANG TERLINGKAR KODE 1 DI FB22 LANJUTKAN KE FB26 *ASK FOR ALL OPTIONS SELECTED IN FBL22. IF NO OPTIONS SELECTED IN FB22 SKIP TO FB26.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

FB23. Apakah Anda tahu tingkat suku bunga tabungan Anda dari\_\_\_? *Do you know what interest rate you earn on your savings from…?*

|  |  | **FB22**  **Apakah Anda menyimpan/ menabung uang di…?** | | **FB23**  **Apakah Anda tahu tingkat suku bunga tabungan di…?** | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| FB22.1 | Bank | 1 | 2 | 1 | 2 |
| FB22.2 | Rekening mobile money/uang ponsel atau produk mobile money/uang ponsel (Misalnya T-Cash, E-Cash dll) *Mobile money account or mobile money product (e.g., T-Cash, E-Cash, etc.)* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| FB22.3 | Rekening tabungan di KOPERASI (organisasi yang mensyaratkan keanggotaan misalnya koperasi pertanian atau koperasi pegawai)*Savings account at KOPERASI (organization which requires you to be a member e.g. agricultural co-op or workplace co-op)* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| FB22.4 | Tabungan di kelompok informal yang meminjamkan uang dengan **bunga** kepada anggota kelompoknya atau non-anggota *Savings with an informal group that lends to its members or to other people with interest* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| FB22.5 | Tabungan dengan membeli sesuatu (barang/bahan pertanian, hewan ternak, jaring untuk perikanan/tambak, dan barang lainnya) *Savings through buying something (agricultural inputs, livestock, other property)* | 1 | 2 |  |  |
| FB22.6 | Kartu digital/kartu isi ulang *Digital/recharge card* | 1 | 2 |  |  |
| FB22.7 | Orang lain misalnya keluarga, teman, tetangga, toko, kolektor tabungan dll *Other people, e.g., family, friends, neighbors, shopkeepers, money guards, etc.* | 1 | 2 | 1 | 2 |
| FB22.8 | Ditempat aman dirumah atau Anda menyimpan sendiri dalam bentuk tunai *In a safe place at home or on yourself in cash* | 1 | 2 |  |  |
| FB22.9 | Dalam bentuk asset, misalnya emas *In-kind assets, such as gold* | 1 | 2 |  |  |
| FB22.10 | Lainnya *Other*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 | 1 | 2 |

**TANYAKAN FB23a JIKA RESPONDEN TIDAK MENYIMPAN/MENABUNG UANG DI BANK (TERLINGKAR KODE 2 DI FB22.1-BANK). LAINNYA LANJUTKAN KE FB24 *ASK ONLY IF DOES NOT SAVE AT A BANK (FB22.1=2). OTHERS SKIP TO FB24.***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FB23a. Apa ***alasan utama*** Anda tidak menyimpan uang di bank? *What is the main reason you do not save at a bank?*

**TANYAKAN FB24 JIKA RESPONDEN TIDAK MENYIMPAN/MENABUNG UANG DI AKUN MOBILE MONEY/UANG PONSEL (TERLINGKAR KODE 2 DI FB22.2-MOBILE MONEY/UANG PONSEL). LAINNYA LANJUTKAN KE FB25 *ASK ONLY IF DOES NOT SAVE WITH MOBILE MONEY (FB22.2=2). OTHERS SKIP TO FB25***

**SPONTAN/JANGAN BACAKAN *DO NOT READ.***

**INTERVIEWER: SESUAIKAN JAWABAN DENGAN PILIHAN *CODE TO FIT***

**SA *SINGLE ANSWER***

FB24. Apa ***alasan utama*** Anda tidak menyimpan uang di mobile money/uang ponsel? *What is the main reason you do not save with mobile money?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **FB23a**  **Alasan utama tidak menabung di BANK?**  **(SA)** | **FB24**  **Alasan utama tidak menabung di akun MOBILE MONEY/ UANG PONSEL?**  **(SA)** |
| Saya bisa meminjam uang dari sumber lain *Saya I can save through other means* | 1 | 1 |
| Saya tidak tahu bagaimana membuka rekening *I do not know how to open an account* | 2 | 2 |
| Saya tidak memiliki KTP atau dokumen lain yang diperlukan *I do not have a state ID or other required documents* | 3 | 3 |
| Tidak ada institusi keuangan formal didekat tempat tinggal saya *There is no formal financial institution close to where I live* | 4 | 4 |
| Dokumen administrasinya terlalu rumit *Paperwork is too complicated* | 5 | 5 |
| Biaya pendaftarannya terlalu mahal *Registration fee is too high* | 6 | 6 |
| Saya memiliki kesulitan mengerti bagaimana menggunakan rekening, termasuk menu rekening, mengisi slip/form penyetoran/penarikan, meng-check saldo *I have difficulty understanding how to use such accounts, including account menus, filling deposit/withdrawal slips, checking my balance, etc.* | 7 | 7 |
| Biaya untuk menggunakan layanan ini terlalu mahal *Fees for using this service are too high* | 8 | 8 |
| Tidak ada teman atau keluarga saya yang menyimpan uang *among my friends of family saves money* | 9 | 9 |
| Saya takut uang saya akan dicuri *I’m afraid it will be stolen* | 10 | 10 |
| Saya tidak percaya institusi keuangan formal *I do not trust formal financial institutions* | 11 | 11 |
| Saya lebih memilih untuk mengandalkan teman dan keluarga untuk layanan keuangan dibandingkan dengan institusi formal *I prefer to rely on my friends and family for financial services rather than formal institutions* | 12 | 12 |
| Jumlah uang yang saya tabung terlalu sedikit jika harus menggunakan layanan seperti itu *The amount of money I am saving is too small to use such a service* | 13 | 13 |
| Institusi keuangan formal tidak cukup fleksible *Formal financial institutions are not flexible enough* | 14 | 14 |
| Saya tidak memiliki banyak uang untuk ditabung *I do not have enough money to save* | 15 | 15 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 16 | 16 |

**TANYAKAN FB25 JIKA RESPONDEN MENYIMPAN/MENABUNG UANG DI SATU ATAU LEBIH LEMBAGA KEUANGAN (UNTUK SATU ATAU LEBIH LEMBAGA KEUANGAN TERLINGKAR KODE 1 DI FB22). LAINNYA LANJUTKAN KE FB26 *ASK IF AT LEAST ONE OPTION SELECTED IN FB22. OTHERS SKIP TO FB26.***

**KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

FB25. Apakah Anda menabung untuk tujuan berikut ini? *ASK IF AT LEAST ONE OPTION SELECTED IN FB22. OTHERS SKIP TO FB26. Do you save for any of the following purposes?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Memulai/ mengembangkan usaha saya sendiri *Start/expand your own business* | 1 | 2 |
| Pendidikan untuk diri saya sendiri *Education for yourself* | 1 | 2 |
| Persiapan pensiun *Get ready for retirement* | 1 | 2 |
| Membeli barang-barang mahal dan bergengsi seperti mobil mahal, perhiasan, baju-baju desainer, barang elektronik, rumah besar *Buy expensive and prestigious things such as an expensive car, jewelry, designer clothes, high-end electronics, big house* | 1 | 2 |
| Melindungi keluarga dari kemiskinan dan kejahatan *Protect your family from poverty and crime* | 1 | 2 |
| Memelihara/ menganti barang-barang Anda *Protect your belongings* | 1 | 2 |
| Untuk memenuhi kebutuhan sehari-hari *Just make ends meet on a daily basis* | 1 | 2 |
| Menyumbang pada komunitas saya dengan memberikan uang, mendirikan organisasi sosial (termasuk panti asuhan, panti jompo, sekolah gratis dll), menciptakan lapangan pekerjaan, atau zakat *Give back to your community by giving out money, creating a charitable organization (including orphanage, senior home, free school, etc.), or creating jobs* | 1 | 2 |
| Mengumpulkan dana untuk pendidikan anak *Build children’s fund for education* | 1 | 2 |
| Mengumpulkan dana untuk pernikahan anak (upacara dan/atau mahar) *Build children’s fund for wedding (the ceremony and/or dowry)* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

|  |
| --- |
| **Subsection 8.4: Asuransi *Insurance*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “SELANJUTNYA KITA AKAN BERBICARA MENGENAI ASURANSI”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

FB26. Apakah Anda memiliki asuransi? *Do you have the following insurance?*

**TANYAKAN FB27 UNTUK SETIAP ASURANSI YANG DIMILIKI RESPONDEN (SEMUA ASURANSI YANG TERLINGKAR KODE 1 DI FB26). JIKA TIDAK MEMPUNYAI ASURANSI LANJUTKAN KE FB28 *ASK FOR EACH OPTION SELECTED IN FB26. IF NOTHING SELECTED IN FB26 SKIP TO FB28.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

FB27. Dimana Anda membeli asuransi ini? *Where did you buy this insurance from?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW*** | **FB26**  **Apakah Anda memiliki asuransi?** | | **FB27**  **Dimanakah Anda membeli asuransi tersebut?** |
|  | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** | **1= Asuransi pemerintah/asuransi umum *Government / Public Insurance***  **2= LSM *NGO***  **3= Asuransi swasta/ bermitra dengan bank *Private/ bank partnership Insurance***  **4= Syarat untuk mendapatkan pinjaman *Required with loan***  **5= Mobile money/provider telepon *Mobile money/telephony provider***  **6= Asuransi yang dicover oleh asuransi anggota keluarga lainnya Through a family member insurance**  **7= Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other*** |
| Kesehatan/medis *Medical* | 1 | 2 |  |
| Jiwa *Life* | 1 | 2 |  |
| Mobil, kendaraan *Car, vehicle* | 1 | 2 |  |
| Pertanian/ peternakan/ perikanan (tambak) *Agriculture* | 1 | 2 |  |
| Rumah/property *House/property* | 1 | 2 |  |
| Asuransi pendidikan *Educational policy* | 1 | 2 |  |
| Pensiun/ hari tua *Retirement/pension/old age* | 1 | 2 |  |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |  |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |  |

|  |
| --- |
| **Subsection 8.5: Investasi *Investment*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “UNTUK SELANJUTNYA KITA AKAN BERBICARA MENGENAI INVESTASI”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

**KARTU BANTU/BACAKAN. *READ OUT.***

**SA PER BARIS *SINGLE ANSWER PER ROW***

FB28. Apakah Anda berinvestasi dalam hal-hal berikut ini? *Do you invest in any of the following?*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. SA PER BARIS *READ OUT. SINGLE ANSWER PER ROW*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **Tidak *No*** |
| Usaha Anda sendiri *Your own business* | 1 | 2 |
| Usaha orang lain (tetangga, teman, kerabat ) *Other people’s business (your neighbors, friends, relatives)* | 1 | 2 |
| Asset, misalnya perumahan, tanah, logam mulia, batu permata, karya seni dll *Assets, such as real estate, land, precious metals, gemstones, art, etc.* | 1 | 2 |
| Membeli saham perusahaan asing (misalnya coca cola, Toyota dll) *Buy shares of foreign enterprises (e.g., Coca Cola, Toyota, etc.)* | 1 | 2 |
| Membeli saham dari perusahaan lokal *Buy shares of local enterprises* | 1 | 2 |
| Membeli obligasi pemerintah *Buy government bonds* | 1 | 2 |
| Lainnya (Sebutkan\_\_\_\_\_\_\_) *Other (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |
| Tidak tahu/Menolak *DK/Refused* | 1 | 2 |

|  |
| --- |
| **SECTION IX: BACA TULIS *LITERACY*** |

**INTERVIEWER BACAKAN: “BERALIH DARI PEMBAHASAN SEBELUMNYA, BERIKUT INI SAYA AKAN MEMINTA ANDA UNTUK MEMBACA BEBERAPA KALIMAT”**

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL.***

LN1. Bisakah Anda membaca kalimat di dalam kotak di bawah ini untuk saya? MINTA RESPONDENT UNTUK MEMBACA KALIMAT YANG ADA DI DALAM KOTAK DI BAWAH INI DAN MEMASTIKAN BAHWA MEREKA MENGERTI. *Can you read this text for me, please? ASK THE RESPONDENT TO READ THE SENTENCE IN THE BELOW BOX AND CONFIRM THAT THEY UNDERSTAND IT.*

|  |
| --- |
| Kami ingin mengambil beberapa foto Anda dan rumah Anda. Kami akan menampilkan beberapa foto di dalam laporan kami. Kami juga mungkin akan mempublikasikan beberapa dari foto-foto tersebut secara online di website kami.  Jika Anda setuju untuk difoto dan foto Anda diterbitkan, silakan tanda tangan di bawah ini |

*INTERVIEWER: CATAT KEMAMPUAN MEMBACA*

|  |  |
| --- | --- |
| **MEMBACA *READING*** | |
| Respondent mampu membaca informasi dalam form tanpa bantuan interviewer *Respondent read the informed consent form fluently and without any help from the interviewer* | 1 |
| Respondent mampu membaca informasi dalam form tapi masih membutuhkan sedikit bantuan dari interviewer *Respondent read the informed consent form well but had a little help from the interviewer* | 2 |
| Respondent sulit membaca informasi dalam form dan meminta banyak bantuan dari interviewer *Respondent struggled to read the informed consent form and had a lot of help from the interviewer* | 3 |
| Respondent tidak mampu membaca informasi dalam form dan meminta interviewer membantunya *Respondent unable to read the consent form and requested the interviewer read it to them* | 4 |

*INTERVIEWER: CATAT KEMAMPUAN MEMAHAMI*

|  |  |
| --- | --- |
| **PEMAHAMAN *UNDERSTANDING*** | |
| Respondent benar-benar mengerti informasi dalam form tanpa membutuhkan bantuan dari interviewer (mengkonfirmasi dengan bertanya) *The respondent fully understood the informed consent form without any help from the interviewer (confirm by asking)* | 1 |
| Respondent mengerti informasi dalam form tapi membutuhkan sedikit bantuan dari interviewer *Respondent understood the informed consent form well but asked for a little help from the interviewer* | 2 |
| Respondent sulit mengerti informasi dalam form dan meminta banyak bantuan dari interviewer *Respondent struggled to understand the informed consent form and asked for a lot of help from the interviewer* | 3 |
| Respondent tidak mampu memahami informasi yang ada dalam form dan interviewer harus menjelaskannya secara penuh menggunakan Bahasa yang lebih sederhana *Respondent unable to understand the informed consent form and interviewer explained in full using simpler language* | 4 |

**TANYAKAN SEMUA *ASK ALL***

LN2. Dalam skala 1 (tidak bisa membaca sama sekali) hingga 5 (luar biasa), tolong evaluasi bagaimana kemampuan Anda dalam area-area berikut ini: *On a scale from 1 (cannot do at all) to 5 (excellent), please evaluate how do you perform in the following areas:*

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Luar biasa *Excellent*** | **Bagus *Good*** | **Buruk *Somewhat bad*** | **Sangat buruk *Very bad*** | **Tidak bisa sama sekali *Cannot do this at all*** |
| Membaca dalam bahasa Inggris *Reading in English* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa Inggris *Writing in English* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam Bahasa Indonesia *Reading in Indonesian* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam Bahasa Indonesia *Writing in Indonesian* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam bahasa daerah 1 (sebutkan)  *Reading in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa daerah 1 (sebutkan) *Writing in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam bahasa daerah 2 (sebutkan)  *Reading in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa daerah 2 (sebutkan) *Writing in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Membaca dalam bahasa daerah 3 (sebutkan)  *Reading in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
| Menulis dalam bahasa daerah 3 (sebutkan) *Writing in local language (specify)* | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |

|  |
| --- |
| **SECTION X: CLOSING** |

**INTERVIEWER:** CATAT INFORMASI YANG ADA DALAM FORM DIBAWAH INI UNTUK SEMUA RESPONDENT YANG MEMILIKI PONSEL (MT1=1) LAINNYA LANJUTKAN KE LN1 DAN RESPONDENT HARUS MENANDATANGAI FORM PENGAMBILAN FOTO JIKA MEREKA BELUM MELAKUKANNYA *ADMINISTER THE INFORMED CONSENT FORM BELOW TO ALL RESPONDENTS WHO OWN A MOBILE PHONE (MT1=1) ELSE SKIP TO LN1 AND ASK THE RESPONDENT TO SIGN THE PHOTOGRAPHY CONSENT FORM IF THEY HAVE NOT ALREADY DONE SO.*

**Form Persetujuan untuk Berpartisipasi dalam Study Selanjutnya yang Terpisah *Informed Consent Form to Participate in a Separate Follow-up Study***

InterMedia dan TNS akan mengundang Anda untuk berpartisipasi dalam study selanjutnya yang akan mengeksplor penggunaan layanan keuangan (DFS) di Indonesia untuk dapat mengetahui bagaimana meningkatkan layanan. Untuk study ini, kami akan melacak dan menganalisa transaksi akun m-money dan suara dan pulsa yang dihubungkan dengan SIM card/ kartu ponsel/kartu perdana personal Anda.

InterMedia dan TNS tidak akan mengungkapkan informasi personal Anda yang didapatkan melalui study ini tanpa meminta izin Anda terlebih dahulu. Semua yang kami dapatkan dari Anda akan kami perlakukan sebagai rahasia yang ketat. Untuk melindungi privasi Anda, kami akan menghilangkan semua informasi personal Anda dan informasi tentang pengirim dan penerima mobile money/uang ponsel atau penerima panggilan suara dan pesan teks dari survey ini. Jika ada pelanggaran/perubahan kerahasiaan, kami akan menginformasikan hal ini secepatnya pada Anda.

Partisipasi Anda dalam survey selanjutnya ini hanyalah berdasar pada kesukarelaan Anda dan Anda bisa berhenti berpartisipasi kapanpun bahkan jika Anda setuju kemudian berubah pikiran. Namun partisipasi Anda akan secara langsung berkontribusi untuk meningkatkan layanan keuangan (misalnya, layanan yang ditawarkan oleh bank atau provider mobile money/uang ponsel) sehingga rumah tangga seperti Anda bisa mendapatkan keuntungan dari peningkatan (layanan) ini.

Sebelum Anda memutuskan untuk menerima undangan untuk berpartisipasi dalam study ini. Anda boleh menanyakan pertanyaan apapun pada interviewer tentang study ini. Jika Anda tidak puas dengan jawaban interviewer, Anda bisa menghubungi Project Manager **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** di \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

*InterMedia and TNS would like to invite you to participate in a follow up study which explores the use of digital financial services (DFS) in Indonesia to introduce service improvements. For this study, we will track and analyze m-money account transactions and voice and airtime use associated with your personal SIM card.*

*InterMedia and TNS will not disclose any personal information gathered through this study without first asking for your permission. Everything we learn from you will be treated with the strictest confidence. To protect your privacy, we will remove all personal identifying information and information for senders and recipients of mobile money/uang ponsel or recipients of voice calls and text messages from the survey. In case of any breach of confidentiality, you will be informed immediately.*

*Your participation in this follow-up study is entirely voluntary and you can stop participating at any point even if you agree to the study and then change your mind. But your participation will directly contribute to the work on enhancing financial services (for example, services offered by banks or mobile money/uang ponsel providers) so that households like yours can take advantage of the improvements.*

*Before you decide to accept this invitation to take part in this study, you may ask the interviewer any questions about the study. If you are not satisfied with the answers, feel free to contact Project Manager in Indonesia, XX at XX*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Sebelum Anda menandatangai form ini, Anda bisa bertanya pertanyaan apapun yang tidak jelas tentang study ini. Anda bisa menggunakan sebanyak mungkin waktu Anda untuk berpikir kembali *Before you sign this form, please ask any questions on any aspect of this study that is unclear to you. You may take as much time as necessary to think it over* |  | Ucapkan Terima Kasih dan Stop *Thank & Close* |
| **Persetujuan *Granted Consent*** |  | Tanda tangan persetujuan dibawah ini *Complete Signature Section Below* |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nama Jelas (Tuliskan Dalam Huruf Cetak) *Name of Subject (please print)* |  | Tanda Tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |
|  |  |  |  |  |
| Nama yang Mendapatkan Persetujuan  *Name of Person Obtaining Consent* |  | Tanda Tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |

**Form Persetujuan Untuk Mengambil Foto dan Teks Penilaian Literasi**

***Photography Consent Form and Literacy Assessment Tex*Photography Consent Form and Literacy Assessment Text**

**FORM PERSETUJUAN UNTUK MENGAMBIL FOTO – Mohon baca secara seksama**

***PHOTOGRAPHY CONSENT FORM – Please read carefully***

Kami ingin mengambil beberapa foto Anda dan rumah Anda. Kami akan menampilkan beberapa foto di dalam laporan kami. Kami juga mungkin akan mempublikasikan beberapa dari foto-foto tersebut secara online di website kami.

Jika Anda setuju untuk difoto dan foto Anda diterbitkan, silakan tanda tangan di bawah ini

*We would like to take some photographs of you and your household. We will include some of the photographs in our reports. We might also publish some of them online on our website.*

*If you agree to being photographed and to your photograph being published, please sign below*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Persetujuan Ditolak *Refused Consent*** |  | STOP & TK  *Thank & Close* |
| **Persetujuan Disetujui *Granted Consent*** |  | Lengkapi bagian di bawah ini  *Complete Signature Section Below* |

Saya\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ setuju untuk difoto untuk Financial Inclusion Insight study. Saya selanjutnya mengesahkan bahwa foto-foto dapat dipublikasikan untuk tujuan apapun dan dalam bentuk apapun. *I, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ consent to being photographed for the Financial Inclusion Insights study. I further authorize that the photographs may be published for any purpose and in any form.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nama subjek (cetak) *Name of Subject (please print)* |  | Tanda tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |
|  |  |  |  |  |
| Nama orang yang mendapatkan persetujuan *Name of Person Obtaining Consent*  ***(Interviewer)*** |  | Tanda tangan *Signature* |  | Tanggal *Date* |

Informasi respondent *Respondent Information*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | Nama Responden *Respondent Name*  Tolong catat juga nama panggilan *Please also record nickname or common name)* |  |
| 2 | Deskripsi lokasi fisik rumah tangga (Tolong gambarkan peta dibelakang kuesioner ini) *Household physical location description*  *(Please draw descriptive map on the back of this questionnaire)* |  |
| 3 | Email |  |
| 4 | Apakah Anda setuju berpartisipasi dalam study ini? *Would you consent to taking part in a follow up study with us?* | 1= Ya *Yes*  2= Tidak *No* |

Kontak Responden *Respondent contacts*

Bisakah Anda berikan pada Saya nomor telepon yang Anda gunakan secara terus menerus untuk melakukan atau menerima panggilan dan pesan? *Can you give me all the mobile phone numbers you use regularly to make or to receive calls and text messages?*

Berpikir/mengingat tentang semua panggilan dan pesan yang dibuat **menggunakan nomor ponsel ini**. Berapa banyak panggilan dan pesan yang Anda lakukan dan berapa banyak yang dilakukan oleh orang lain? *Think about all the calls and messages that are made* ***from this phone number.*** *How many of those calls and messages are made by you and how many by others?*

Pikirkan/mengingat tentang semua panggilan dan pesan **yang datang ke nomor telepon ini**. Berapa banyak dari mereka yang merupakan panggilan dan pesan untuk Anda dan berapa banyak yang merupakan panggilan dan pesan untuk orang lain? *Think about all the calls and messages that come* ***to this phone number.*** *How many of those calls and messages are for you and how many are for others?*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Daftar semua nomor telepon *List all phone numbers*** | **Tanyakan untuk setiap nomor telepon (SA)**  **Ask for each phone number SINGLE ANSWER** | **Tanyakan untuk setiap nomor telepon (SA) Ask for each phone number SINGLE ANSWER** |
|  | 1= Saya membuat semua atau hampir semua, panggilan dan pesan dari nomor telepon ini *I make all or almost all, the calls and messages from this phone number* 2= Saya membuat lebih dari setengah panggilan dan pesan dari nomor telepon ini *I make more than half of the calls and messages from this phone number* 3= Saya membuat kurang dari setengah panggilan dan pesan dari nomor telepon ini *I make less than half of the calls and messages from this phone number* 4= Orang lain membuat hampir semua panggilan atau pesan dari nomor telepon ini *Other people make almost all the calls or messages from this phone number* | 1= Semua atau hampir semua panggilan dan pesan yang masuk ke nomor telepon ini adalah untuk saya *All or almost all, the calls and messages to this phone number are for me* 2= Lebih dari setengah dari panggilan dan pesan yang masuk ke nomor telepon ini adalah untuk saya *More than half of the calls and messages to this phone number are for me* 3= Kurang dari setengah dari panggilan dan pesan yang masuk ke nomor telepon ini untuk saya *Less than half of the calls and messages to this phone number are for me* 4= Panggilan dan pesan yang masuk ke nomor ponsel ini hampir selalu untuk orang lain *Calls and messages to this phone number are almost always for other people* |
| 1 | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |
| 2 | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |
| 3 | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |  |  |

**HANYA TANYAKAN JIKA ORANG LAIN MENGGUNAKAN NOMER TELEPON (PILIHAN JAWABAN 2-4 DI PERTANYAAN 2 DAN 3)** *ASK ONLY IF OTHER PEOPLE USE THE PHONE NUMBER (OPTIONS 2-4 IN QUESTIONS 2 AND 3)*

KARTU BANTU/BACAKAN *READ OUT.*

PILIH SEMUA YANG SESUAI *MARK ALL THAT APPLY*

Selain Anda, siapakah yang melakukan atau menerima panggilan atau pesan dengan nomor telepon ini?

*Who beside yourself, make or receive calls or messages on this phone number.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **KARTU BANTU/BACAKAN. PILIH SEMUA YANG SESUAI *READ OUT. MARK ALL THAT APPLY*** | **1**  **Ya *Yes*** | **2**  **TIdak *No*** |
| Anggota keluarga dalam rumah tangga Saya *Family member(s) in my household* | 1 | 2 |
| Anggota keluarga dalam rumah tangga yang berbeda *Family member(s)/ in a different household* | 1 | 2 |
| Kerabat yang lain (sebutkan) *Other relative(s) (Specify)*  *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* | 1 | 2 |
| Teman kerja atau mitra usaha *Workmate(s) or a business partner(s)* | 1 | 2 |
| Tetangga, bukan kerabat *Neighbor(s), not a relative* | 1 | 2 |
| Agen operator mobile atau pegawai operator mobile *Mobile Operator’s agent/employee* | 1 | 2 |
| Teman *Friend(s)* | 1 | 2 |
| Orang yang membayar saya untuk melakukan atau menerima panggilan dan pesan *People who pay me to make or receive calls and messages* | 1 | 2 |
| Lainnya (sebutkan) | 1 | 2 |
| Tidak satupun (SA) *None (SINGLE ANSWER)* | 1 | 2 |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Check Kontrol Kualitas *Quality Control Checks*** | | | |
| **ID KUESIONER *QUESTIONNAIRE ID:*** | |  | |
| 1 | Ditemani oleh Supervisor *Accompanied by Supervisor* | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |
| 2 | Di-review oleh Supervisor setelah fieldwork *Reviewed by Supervisor after fieldwork* | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |
| 3 | Di-check kembali oleh Supervisor (Kunjungan fisik) *Back Checked by Supervisor (Physical Visit)* | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |
| 4 | Di check kembali oleh Supervisor (Panggilan telepon) *Back Checked by Supervisor (Phone Call)* | Nama *Name:* | Tanggal *Date*: |